

burn条:

The old town hall was burnt down in the 1970s.

朗5: 旧市政厅在20世纪70年代的时候被大火烧毁了。

朗6: 旧市政厅在20世纪70年代被大火烧毁了。

crunch条:

Their boots crunched loudly on the frozen snow.

朗5: 他们的靴子踩在冻结的雪上发出嘎吱嘎吱的响声。

朗6: 他们的靴子踩在冻雪上发出嘎吱嘎吱的声响。

major-league条:

a major league pitcher

朗5: 职业棒球大联盟的投球手

朗6: 职业棒球大联盟的投手

making条:

He admits that a lot of his troubles are entirely of his own making.

朗5: 他承认他的许多麻烦完全是他自己造成的。

朗6: 他承认他的许多麻烦完全是自己造成的。

boat条:

We're taking the night boat to St. Malo.

朗5: 我们打算乘夜船去圣马洛。

朗6: 我们打算乘夜班船去圣马洛。

distinguish条:

The main distinguishing feature of this species is the leaf shape.

朗5: 这一品种的主要特征是叶子的形状。

朗6: 这一物种的主要区别特征是叶子的形状。

simplistic条:

This is a very simplistic approach to the problem.

朗5: 这应该对该问题过分简单化的处理办法。

朗6: 这是对该问题过分简单化的处理办法。

bottom条:

United currently lie second from bottom of the Premier League.

朗5: 联队目前排在英超联赛的倒数第二位。

朗6: 联队目前排在英超联赛倒数第二位。

bereaved条:

Our sympathies go to the bereaved.

朗5: 我们对死者的亲友表示慰问。

朗6: 我们对死者亲友表示慰问。

footwork条:

The England keeper revealed some fancy footwork in the victory over Nottingham Forest.

朗5: 这位英格兰国家队的守门员在战胜诺丁汉森林队的那场比赛中展现了出色的脚法。

朗6: 这位英格兰国门在战胜诺丁汉森林队的那场比赛中展现了出色的脚法。

feature条:

a feature on holidaying with your dog

朗5: 一档带上狗去度假的专题节目

朗6: 一档带狗去度假的专题节目

decider条:

This next round will be the decider.

朗5: 下一轮是决胜局。

朗6: 下一轮将决出胜负。

enable条:

The loan enabled Jan to buy the house.

朗5: 贷款使简有能力买下这房子。

朗6: 简可以贷款买下这房子。

unstructured条:

unstructured interviews

朗5: 没有条理的访谈

朗6: 随意的访谈

discriminating条:

discriminating readers

朗5: 精明的读者

朗6: 有鉴赏力的读者

scandal条:

The price of petrol these days is an absolute scandal!

朗5: 近日的汽油价格高得简直让人不能接受!

朗6: 近日的汽油价格高得简直离谱!

letter条:

He lettered in basketball at Brandeis.

朗5: 他在布兰德斯大学校篮球队获得了校名首字母标志奖励。

朗6: 他入选了布兰德斯学院院篮球队。

blah条:

The chili was kind of blah.

朗5: 这辣味肉豆味道不太好。

朗6: 这辣味牛肉豆味道不太好。

less条:

The map covered less of the area than I'd thought.

朗5: 地图覆盖的范围比我原来想的要小。

朗6: 地图覆盖的范围比我原想的要小。

profit条:

It might profit you to learn about the company before your interview.

朗5: 在面试之前对该公司作些了解可能会对你有帮助。

朗6: 在面试之前对该公司作些了解可能会对你有所帮助。

unemotional条:

Zoe is normally an unemotional person.

朗5: 佐耶通常是个不轻易流露感情的人。

朗6: 佐耶一般不轻易流露感情。

later条:

I can't eat all of this – I'll finish it later on.

朗5: 我吃不下这么多——我过后再吃完吧。

朗6: 我吃不下这一整个儿——我过后再把它吃完吧。

other条:

There must be another way of doing it.

朗5: 做此事肯定还有其他的方法。

朗6: 做此事肯定还有其他方法。

conference条:

the Western Conference finals

朗5: 西部联盟的决赛阶段比赛

朗6: 西部联盟决赛

bury条:

The skiers were buried under the snow.

朗5: 滑雪者被埋在积雪下面。

朗6: 滑雪者被埋在雪下面。

go条:

It was a lovely place before all these new houses went up.

朗5: 在这些新房子盖起来之前, 这儿原来是一个很漂亮的地方。

朗6: 在这些新房子盖起来之前, 这儿原来是个很漂亮的地方。

assiduous条:

Even young children worked assiduously for a reward.

朗5: 即便幼童也在为了获得奖励而认真努力。

朗6: 即便是幼童也在为了获得奖励而认真努力。

evoke条:

The photographs evoked strong memories of our holidays in France.

朗5: 那些照片勾起了我们到法国度假的深刻回忆。

朗6: 看到那些照片, 我们到法国度假的日子又历历在目。

space条:

In small homes, a single colour scheme can create a sense of space.

朗5: 面积小的住宅采用单一色彩, 可以产生一种空间感。

朗6: 面积小的住宅采用单一色彩, 可以营造宽敞的空间感。

catechism条:

We were taught to recite the catechism.

朗5: 我们学会背诵教义问答。

朗6: 我们被教导要背诵教义问答。

bumble条:

What was Karl bumbling on about?

朗5: 卡尔嘀嘀咕咕地在说什么呀?

朗6: 卡尔嘀嘀咕咕说什么呀?

world条:

Parents want a better world for their children.

朗5: 父母都希望孩子有更好的天地。

朗6: 父母都希望孩子有更好的成长空间。

emblematic条:

The Vespa scooter became emblematic of sophisticated urban culture across Europe.

朗5: 伟士牌踏板摩托车在欧洲各地都成了时尚都市文化的象征。

朗6: 韦斯帕踏板摩托车在欧洲各地成了时尚都市文化的象征。

decorate条:

The bathroom is decorated in green and yellow.

朗5: 浴室里是用绿色和黄色装潢的。

朗6: 浴室是用绿色和黄色装潢的。

involuntary条:

involuntary part-time workers

朗5: 无奈从事非全时工作的人

朗6: 无奈从事兼职工作的人

plant条:

Someone must have planted the idea of suicide in his mind.

朗5: 一定是有人在他的脑子里灌输了自杀的念头。

朗6: 一定是有人给他灌输了自杀的念头。

thespian条:

a distinguished thespian

朗5: 知名的演员

朗6: 一位知名的演员

preserve条:

The civil service became the preserve of the educated middle class.

朗5: 政府文职机构成了受过良好教育的中产阶级人士的专属领地。

朗6: 政府文职机构成了受过良好教育的中产人士的专属领地。

lead条:

US companies lead the world in biotechnology.

朗5: 美国公司在生物科技方面世界领先。

朗6: 美国生物科技类公司世界领先。

elect条:

a new method for electing the leader of the party

朗5: 选举党领导的新方式

朗6: 选举政党领袖的新方式

bone条:

His jokes were a bit close to the bone.

朗5: 他的玩笑有点露骨。

朗6: 他的玩笑有点儿露骨。

occasion条:

I had occasion to call on him last year.

朗5: 去年我因事去拜访过他。

朗6: 去年我有机会得以拜访过他。

recreation条:

His only recreations are drinking beer and watching football.

朗5: 他唯一的消遣就是喝啤酒和看足球比赛。

朗6: 他唯一的消遣就是喝啤酒、看足球。

muckraking条:

Two of the candidates complained of unfair muckraking during the election campaign.

朗5: 候选人中有两位抱怨此次选举活动中有揭人隐私的不公平做法。

朗6: 有两位候选人抱怨此次选举活动中有揭人隐私的不公平做法。

prone条:

He's always been accident-prone.

朗5: 他总是出事故。

朗6: 他总是遭遇意外。

defy条:

a 16-week premature baby who defied the odds and survived

朗5: 奇迹般活下来的早产16周的婴儿

朗6: 奇迹般活下来的16周早产儿

late条:

It's late – I'd better go home.

朗5: 很晚了, 我还是回家吧。

朗6: 很晚了, 我最好还是回家吧。

intense条:

At least 3,000 people were killed in a week of intense fighting.

朗5: 一周的激战至少有3,000人死亡。

朗6: 一周的激战中至少有3,000人死亡。

do条:

What's my coat doing on the floor?

朗5: 我的外套怎么会地板上的?

朗6: 我的外套怎么会地板上?

judge条:

I had the difficult task of judging the competition.

朗5: 我身负担任这次比赛裁判的艰巨任务。

朗6: 我担任此次比赛的裁判, 任务艰巨。

take条:

Don't be taken in by products claiming to help you lose weight in a week.

朗5: 不要相信那些声称能让你在一周内就减肥的产品。

朗6: 不要相信那些声称能让你在一周内就瘦下来的产品。

board条:

Martha was chopping vegetables on a wooden board.

朗5: 玛莎正在用一块木砧板切蔬菜。

朗6: 玛莎正在用一块木砧板切菜。

still条:

He still lives with his parents.

朗5: 他仍然和父母一起住。

朗6: 他仍然和父母住在一起。

bury条:

Electric cables are buried beneath the streets.

朗5: 电缆埋在街道的下面。

朗6: 电缆埋在街道下面。

parody条:

Although his comment was a parody of the truth, Diana was upset by it.

朗5: 虽然他的话歪曲了事实, 但还是让黛安娜很不安。

朗6: 虽然他的话未能全然还原事实, 却还是让黛安娜很不安。

simmer条:

Violent revolt was simmering in the country.

朗5: 这个国家里正酿着一场暴力反抗。

朗6: 这个国家里正酝酿着一场暴力反抗。

adjunct条:

Online instruction is a useful adjunct to the real thing.

朗5: 线上教学是对真人面对面教学的有用辅助。

朗6: 线上教学是对真人面授的有用辅助。

smell条:

What's that horrible smell?

朗5: 什么气味这么难闻?

朗6: 是什么味道, 这么难闻?

connect条:

He swung at the ball, but didn't connect.

朗5: 他向球一棒挥去, 却没有击中。

朗6: 他挥棒击球, 却没有击中。

at条:

She's at it again, interfering in other people's business.

朗5: 她又来了, 多管闲事。

朗6: 她又多管闲事了。

heat条:

I heated up the remains of last night's supper.

朗5: 我把昨天晚饭剩下的饭菜热了一下。

朗6: 我把昨晚的剩饭热了一下。

documentary条:

A local film crew is making a documentary about volcanoes.

朗5: 当地的一批摄制人员正在拍摄关于火山的纪录片。

朗6: 当地的一个摄制组正在拍摄关于火山的纪录片。

soda条:

a strawberry soda

朗5: 草莓冰激凌苏打

朗6: 草莓冰激凌苏打水

major条:

This is major? You got me out of bed for this?

朗5: 这就叫做重要? 你把我从床上叫起来就是为了这个?

朗6: 这叫重要? 你把我从床上叫起来就是为了这个?

eccentric条:

I was regarded as something of an eccentric.

朗5: 那时人们认为我行为有些古怪。

朗6: 那时人们认为我行事古怪。

bloodthirsty条:

a bloodthirsty crowd

朗5: 喜欢看到流血的人群

朗6: 喜欢围观流血场面的人群

brunt条:

an industry that bore the brunt of the recession

朗5: 经济衰退时受到最大冲击的一个行业

朗6: 经济衰退时受到冲击最大的行业

legalistic条:

a legalistic interpretation of the agreement

朗5: 对这个协议的拘泥于法律条文的解释

朗6: 对这个协议拘泥于法律条文的解释

bring条:

Changing schools has really brought her out of herself.

朗5: 转学后, 她变得活泼自信多了。

朗6: 转学后, 她开朗多了。

cut条:

The original version was cut by more than 30 minutes.

朗5: 原作版本被删剪掉了30多分钟。

朗6: 原作版本被删剪了30多分钟。

higher-up条:

Rumour has it that the higher-ups want to push the schedule forward.

朗5: 谣传高层人物想把日程提前。

朗6: 有传言说高层人物想把日程提前。

brown条:

This particular model is available in brown, white, or grey.

朗5: 这个型号的产品有棕色、白色和灰色的。

朗6: 这个型号有棕色、白色和灰色的。

think条:

Fraud is thought to be costing software companies millions of dollars a year.

朗5: 据认为欺诈行为每年使软件公司损失数百万美元。

朗6: 据信欺诈行为每年使软件公司损失数百万美元。

staff条:

one of our longest-serving staff members

朗5: 我们中服务年资最长的员工之一

朗6: 我们中工龄最长的员工之一

zombie条:

I walked around like a zombie for most of the day.

朗5: 我一天大部分时间里走到哪儿都无精打采的。

朗6: 一天的大部分时间里, 我像一具行尸走肉一样走来走去。

as条:

As it was getting late, I turned around to start for home.

朗5: 天越来越晚, 于是我掉头回家。

朗6: 天色渐晚, 于是我掉头回家。

nerve条:

She's always moaning. It really gets on my nerves.

朗5: 她老是在哼哼唧唧的, 真令我心烦。

朗6: 她老是哼哼唧唧的, 真令我心烦。

single条:

One programme was singled out as being particularly good.

朗5: 有一个节目被选为特别精彩。

朗6: 其中一个被选为特别精彩节目。

cause条:

Breast cancer is the leading cause of death for American women in their 40s.

朗5: 乳癌是美国四十多岁妇女死亡的主要原因。

朗6: 乳腺癌是美国四十多岁妇女死亡的主要原因。

dichotomy条:

a dichotomy between his public and private lives

朗5: 他公众生活和私生活的两面性

朗6: 他公众生活和私生活的截然不同

battle条:

Sixteen teams will battle it out.

朗5: 将有16支球队参加角逐。

朗6: 16支球队将决一雌雄。

bed and breakfast条:

bed and breakfast accommodation

朗5: 住宿加早餐的服务

朗6: 提供住宿加早餐的处所

isolation条:

The future of health care cannot be considered in isolation from economic factors.

朗5: 不能脱离经济因素而孤立地看待保健服务的未来。

朗6: 不能脱离经济因素而孤立地看待医疗保健服务的未来。

care条:

I care about him and hate to see him hurt like this.

朗5: 我喜欢他, 不看到他这样受伤。

朗6: 我喜欢他, 不愿看到他这样受伤。

amuse条:

The kids amused themselves playing hide-and-seek.

朗5: 孩子们玩捉迷藏玩。

朗6: 孩子们捉迷藏玩。

limbo条:

I'm in limbo now until I know whether I've got the job.

朗5: 我现在心中没有着落, 要一直到知道自己是否得到那份工作为止。

朗6: 我现在心中没有着落, 得先知道自己是否得到那份工作才行。

compromise条:

She admitted that she was unable to compromise.

朗5: 她承认自己无法作出妥协。

朗6: 她承认自己无法妥协。

carte blanche条:

She had carte blanche to produce a film suitable for children.

朗5: 她有全权制作一部适合儿童观看的影片。

朗6: 她可以全权制作一部适合儿童观看的影片。

transport条:

commuters who travel on public transport (=buses, trains etc)

朗5: 乘坐公共交通工具上下班的人

朗6: 乘坐公共交通工具通勤的人

so-and-so条:

I'd find myself thinking, 'I wonder what so-and-so is doing?'

朗5: 我会发觉自己在想:“不知道某某人正在干什么呢?”

朗6: 我会发觉自己在想:“不知道某人正在干什么呢?”

point条:

That is true, but only up to a point.

朗5: 说得有道理, 不过只限于某种程度。

朗6: 说得有道理, 不过并不是全都有道理。

hardly条:

I can hardly believe you said that.

朗5: 我很难相信他那么说过。

朗6: 我简直不敢相信你居然那样说。

feud条:

a feud between rival drug organizations

朗5: 敌对的贩毒团伙间的宿怨

朗6: 敌对贩毒团伙间的宿怨

mother lode条:

The Sharper Image catalog is a mother lode of men's gadgets and toys.

朗5: Sharper Image的产品目录里可以找到许多男用物品和玩具。

朗6: Sharper Image的产品目录里可以找到许多男人用的器具和玩具。

slide条:

Francesca slid across the ice.

朗5: 弗朗西丝卡从冰面上滑过。

朗6: 弗朗西丝卡从冰上滑过。

motivated条:

a politically motivated decision

朗5: 出于政治方面的原因而作出的决定

朗6: 出于政治原因而作出的决定

intrusion条:

the intrusion of badly designed new buildings in the historic high street

朗5: 设计拙劣的新楼群建在有历史意义的大街上显得不伦不类

朗6: 设计拙劣的新楼群建在古老的大街上显得不伦不类

partner条:

The group is a junior partner (=less important group) in the PLO's governing coalition.

朗5: 该团体是巴解组织执政联盟中的一个小派别。

朗6: 该团体是巴勒斯坦解放组织执政联盟中的一个小派别。

week条:

We do the same things week in week out.

朗5: 我们一个又一个星期做同样的事。

朗6: 我们连续数周做着同样的事。

layer条:

I have layered, shoulder-length brown hair.

朗5: 我有一头富有层次的褐色齐肩长发。

朗6: 我有一头富有层次的褐色齐肩发。

send条:

The US offered to send ships to help in the rescue operation.

朗5: 美国提出派船去为营救行动提供帮助。

朗6: 美国提出派船为营救行动提供帮助。

rush hour条:

I got caught in the morning rush hour.

朗5: 早上交通高峰时间我遇上了堵车。

朗6: 早高峰时间我堵在了路上。

fuse条:

Their music fuses elements as diverse as Cajun, bebop and Cuban waltzes.

朗5: 他们的音乐融合了卡津音乐、博普爵士乐和古巴华尔兹等不同元素。

朗6: 他们的音乐融合了卡津音乐、博普爵士乐、古巴华尔兹等不同元素。

blind条:

For a moment, I was blinded by the glare of headlights coming towards me.

朗5: 我一下子被迎面射来的车灯强光刺得两眼发花。

朗6: 有那么一小会儿, 我被迎面射来的车灯强光刺得两眼发花。

skeleton条:

We agreed on a skeleton outline of the proposal.

朗5: 我们给提案商定了一个基本框架。

朗6: 我们商定了提案的基本框架。

shoe条:

What size shoe do you take?

朗5: 你穿几号的鞋子?

朗6: 你穿多大尺码的鞋子?

let条:

Let me give you a piece of advice.

朗5: 让我来给你一点忠告吧。

朗6: 我来给你一个建议吧。

doubt条:

I never doubted myself. I always knew I could play tennis at this level.

朗5: 我从来都相信自己, 一向都知道我网球能打出这个水平。

朗6: 我从来都没有怀疑过自己, 一向认为我的网球能打出这个水平。

prickle条:

The thought of meeting him made her prickle with excitement.

朗5: 想到要和他见面, 她有点兴奋。

朗6: 想到要和他见面, 她就感到一阵兴奋。

complacent条:

There's a danger of becoming complacent if you win a few games.

朗5: 赢了几场比赛可能就会变得沾沾自喜。

朗6: 赢几场比赛就有自满之虞。

hard条:

A strong wind made the race very hard going.

朗5: 因为刮大风, 赛跑选手都跑得很吃力。

朗6: 因为刮大风, 选手都跑得很吃力。

out条:

Apparently they've lost three games out of seven already.

朗5: 看来他们已经输了七场比赛中的三场。

朗6: 据说他们七场比赛已经输了三场。

include条:

Would you include a mobile phone on your list of essentials?

朗5: 你的基本用品清单上包括随身听吗?

朗6: 你的基本用品清单上包括手机吗?

leave条:

A guy left these flowers for you.

朗5: 这些花是一个男的留下给你的。

朗6: 这些花是一个男的留给你的。

blunt条:

The exams are a blunt instrument that will reveal little about children's abilities.

朗5: 考试并不是有效的方法, 它不大能反映孩子的能力。

朗6: 考试是个笨方法, 基本不能反映孩子的能力。

confront条:

Customers are confronted with a bewildering amount of choice.

朗5: 顾客面前有琳琅满目的商品供选择。

朗6: 顾客面前有令人眼花缭乱的商品供选择。

belly条:

She was lying on her belly.

朗5: 她趴着。

朗6: 她正趴着。

technical条:

We've been having some technical problems with the new hardware.

朗5: 这个新硬件我们遇到了一些技术问题。

朗6: 我们遇到了这个新硬件的一些技术问题。

skid条:

The recession put the skids under his plans for starting a new business.

朗5: 经济衰退使他开新店的计划告吹了。

朗6: 经济衰退使他开新公司的计划告吹了。

goad条:

They goaded him on with insults.

朗5: 他们辱骂他, 逼着他继续干。

朗6: 他们辱骂他, 逼着他干。

check条:

He just called to check in and tell them how he was doing.

朗5: 他只是打了个电话告诉他们他到了, 以及情况如何。

朗6: 他只打了个电话给他们报了平安, 介绍了自己的情况。

putt条:

I was practising my putting.

朗5: 我正在练习轻击球。

朗6: 我正在练习推杆。

model条:

a working model (=one with parts which move) of a steam engine

朗5: 蒸汽机车的活动模型

朗6: 蒸汽机的活动模型

hate条:

I hate to ask you this, but would you mind giving me a lift home?

朗5: 我真不想开口, 你能让我搭你的车回家吗?

朗6: 我真不想开口, 但你能让我搭你的车回家吗?

bottom条:

I was bottom of the class (=the least successful student) in Spanish.

朗5: 我的西班牙语在班上是最末一名。

朗6: 我的西班牙语在班上是最差的。

way条:

They live across the way from us at number 23.

朗5: 他们住在我们对面的23号。

朗6: 他们住在我们街对面的23号。

transition条:

Making the transition from youth to adulthood can be very painful.

朗5: 从青少年过渡到成年有时是一个非常痛苦的过程。

朗6: 从青少年过渡到成年会是一个非常痛苦的过程。

day条:

Being together night and day can put a great pressure on any relationship.

朗5: 日日夜夜在一起会给任何一段关系带来很大的压力。

朗6: 日日夜夜在一起, 任何一段关系都会感到很有压力。

learner条:

attractive grammar books for adult learners

朗5: 针对成年学生的精美语法书

朗6: 针对成年学习者的精美语法书

prospect条:

There's a real prospect that England will not qualify for the World Cup.

朗5: 英格兰队很有可能进不了世界杯决赛。

朗6: 英格兰队很有可能进不了世界杯决赛圈。

dollar条:

You can pay in dollars or euros at the airport.

朗5: 在机场你可以使用美元或欧元。

朗6: 在机场你可以使用美元或欧元支付。

grow条:

The two-part show has grown into a full-fledged series.

朗5: 这个由两部分组成的演出已经演变成一部内容丰满的连续剧。

朗6: 包含上下两节的演出扩展成了一部丰满成熟的连续剧。

tale条:

a fairy tale by Hans Christian Andersen

朗5: 汉斯·克里斯蒂安·安徒生的一个童话故事

朗6: 安徒生的一则童话

bundle条:

A company can make a bundle by selling unwanted property.

朗5: 公司出售多余资产可以赚一大笔钱。

朗6: 公司出售多余资产可以收入一大笔钱。

fit条:

The pictures show you how to fit it together.

朗5: 这些图片教你如何装配。

朗6: 这些图片教你如何装配它。

pace条:

Sam stood up and paced the floor, deep in thought.

朗5: 萨姆站起身, 在屋里踱来踱去, 全神贯注地思索着。

朗6: 萨姆站起身, 在屋里来回踱步, 陷入沉思。

filth条:

I don't know how you can watch that filth!

朗5: 我不知道你怎么会看那种淫秽的东西!

朗6: 没想到你竟然会看那种淫秽的东西!

treat条:

I treated myself to a new dress.

朗5: 我犒劳自己一条新的连衣裙。

朗6: 我犒劳自己一条新连衣裙。

just条:

The concert was just about to start.

朗5: 音乐会即将开始。

朗6: 音乐会马上就要开始了。

ram条:

I rammmed my foot down on the brake.

朗5: 我猛踩刹车。

朗6: 我死死踩住刹车。

come条:

The same problems come up every time.

朗5: 每次都会出现同样的问题。

朗6: 每次都出现相同的问题。

decrease条:

The number of people who have the disease has decreased significantly in recent years.

朗5: 近年来, 这种病的患者人数明显下降。

朗6: 近年来, 患这种病的人明显减少。

upward条:

upward pressure on bank interest rates

朗5: 针对银行利率的越来越大的压力

朗6: 银行利率的上行压力

whip条:

He whipped the horse into a canter.

朗5: 他抽了一下鞭子, 马儿就小跑起来。

朗6: 他抽了一鞭子, 马儿就小跑起来。

break条:

Now is the time to break with the past.

朗5: 现在是该和过去告别的时候了。

朗6: 现在是该和过去告别了。

coincide条:

When our vacations coincided, we often holidayed together.

朗5: 我们的假期要是凑巧赶在一起, 我们常常会一同去度假。

朗6: 我们的假期要是凑巧赶在一起, 就常常会一同去度假。

dark条:

men in dark suits

朗5: 穿深色套装的男士

朗6: 穿深色套装的男士们

bully条:

an attempt to tackle the problem of bullying in schools

朗5: 解决校园里恃强凌弱问题的尝试

朗6: 解决校园霸凌问题的尝试

hog条:

Let's go the whole hog and order champagne.

朗5: 我们索性点香槟吧。

朗6: 我们索性来个全套, 把香槟也订了。

lift条:

They had lifted dozens of CDs from the store.

朗5: 他们从商店里偷来许多CD。

朗6: 他们从商店里偷来许多激光唱片。

believe条:

Sometimes, it's hard to believe we've been married for 50 years.

朗5: 有时候, 很难相信我们已经结婚50年了。

朗6: 有时很难相信我们已经结婚50年了。

catch条:

I didn't want to get caught up in endless petty arguments.

朗5: 我可不想卷入这无休止的鸡毛蒜皮的争吵中。

朗6: 我不想卷入无休止的鸡毛蒜皮的争吵中。

laughter条:

The comment brought peals of laughter from her classmates.

朗5: 这番话博得了她同学们的阵阵笑声。

朗6: 这番评论博得了她同学们的阵阵笑声。

sympathetic条:

Jill smiled sympathetically.

朗5: 吉尔同情地笑了一笑。

朗6: 吉尔同情地笑了笑。

disturb条:

My hormone balance is disturbed by my pregnancy.

朗5: 怀孕打乱了我的荷尔蒙平衡。

朗6: 怀孕打乱了我的激素平衡。

liveried条:

liveried aircraft

朗5: 涂着航空公司彩色标志的飞机

朗6: 涂着航空公司专用色彩和图案的飞机

yell条:

The crowd are on their feet yelling.

朗5: 观众站着高声呐喊。

朗6: 观众站起来高声呐喊。

divine条:

a divining rod (=the stick used for this)

朗5: (地下水、矿物等的) 探测杆

朗6: (地下水、矿物的) 探测杖

take条:

Don't take offence. Roger says things like that to everybody.

朗5: 不要见怪, 罗杰跟谁都说那样的话。

朗6: 不要见怪, 罗杰跟谁都那样说话。

bloodstream条:

The drug is injected directly into the bloodstream.

朗5: 这种药物是直接注射到血液中的。

朗6: 这种药物直接注射到血液中。

minimize条:

The rail company is bringing in more trains in an effort to minimize disruption to travellers.

朗5: 铁路公司正投入更多的列车来减少旅客的不便。

朗6: 铁路公司正投入使用更多的列车来减少旅客的不便。

rallying cry条:

'Land and Liberty' was the rallying cry of revolutionary Mexico.

朗5: “土地和自由”是墨西哥革命的战斗口号。

朗6: “土地与自由”是墨西哥革命的口号。

dive条:

The submarine began to dive.

朗5: 潜水艇开始下潜。

朗6: 潜艇开始下潜。

business条:

I was driving along, minding my own business, when the police stopped my car.

朗5: 我好端端地开着车, 警察就把我拦了下来。

朗6: 我好端端开着车, 警察把我拦了下来。

engage条:

Only 10% of American adults engage in regular exercise.

朗5: 只有10%的美国成年人定期进行锻炼。

朗6: 只有10%的美国成年人定期锻炼。

blow条:

He had been struck a glancing blow (=a blow that did not hit him directly) by the car.

朗5: 他被汽车从侧面刮到了。

朗6: 他被汽车刮了一下。

object条:

The way ants work is an object lesson in order and organization.

朗5: 蚂蚁的工作方式在条理性和组织性方面提供了可资借鉴的实例。

朗6: 蚂蚁的工作方式在秩序和组织方面提供了可资借鉴的实例。

light条:

The porch is always well lit at night.

朗5: 夜里, 门廊总是灯火通明。

朗6: 夜里, 门廊的灯总是照得通亮。

ease条:

She had an ability to put people at their ease.

朗5: 她有让人们感到自在。

朗6: 她能让人们感到自在。

differ条:

The two systems differ in many respects.

朗5: 这两个系统在许多方面不同。

朗6: 这两个系统在许多方面都不同。

leak条:

It became evident from the leaks that something important was going on.

朗5: 根据透露出来的消息, 显然有重大事情发生。

朗6: 根据透露出来的消息, 显然有重大事情要发生。

by条:

Eggs are sold by the dozen.

朗5: 鸡蛋按打出售。

朗6: 鸡蛋按打卖。

ball条:

Weiskopf hit the ball 330 yards and a cheer went up.

朗5: 韦斯科夫把球击出330码, 人群欢呼起来。

朗6: 魏斯科普夫把球击出330码, 人群欢呼起来。

spent条:

By the 1930s, the party was largely a spent force.

朗5: 到20世纪30年代, 该党派基本上成了一股没落的力量。

朗6: 到20世纪30年代, 该党基本上成了一股没落的力量。

just条:

It's not just me – there are other people involved as well.

朗5: 不光是我, 还有其他人也参加了。

朗6: 不光是我, 还有其他人也牵扯其中。

undiminished条:

Forty years on, the book's power to shock is undiminished.

朗5: 40年过去了, 这本书的震撼力丝毫未减。

朗6: 40年过去了, 这本书给人的震撼力丝毫未减。

sit条:

This is Alan James sitting in for Suzy Williams on the mid-morning show.

朗5: 我是艾伦·詹姆斯, 代替苏济·威廉斯主持今天上午的节目。

朗6: 我是艾伦·詹姆斯, 替苏济·威廉斯代班主持上午中段时间的节目。

fair条:

Women don't always get a fair shake in business.

朗5: 女性在工作上并不是总能获得公平的待遇。

朗6: 女性在工作中并不总能获得公平的待遇。

whet条:

The view from the Quai bridge had whetted my appetite for a trip on the lake.

朗5: 从愧桥望过去的景色勾起了我到湖上一游的念头。

朗6: 从凯伊大桥望过去的景色勾起了我到湖上一游的念头。

make条:

Can you make up a bottle of milk for the baby?

朗5: 你能给宝宝准备一瓶奶吗?

朗6: 你能给宝宝冲瓶奶吗?

harp条:

My grandfather harps on about the war all the time.

朗5: 我的祖父总是喋喋不休地说战争的事。

朗6: 我的祖父总是喋喋不休地说那场战争的事。

stand条:

You'll stand a better chance of getting a job with a degree.

朗5: 你有了学位, 找到工作的机会就更大。

朗6: 你有了学位, 找到工作的机会就会更大。

fast-forward条:

Fast-forward to York at the turn of the century.

朗5: 直接跳到后面, 讲讲世纪之交的约克吧。

朗6: 直接跳到讲世纪之交的约克那里。

preparation条:

Preparations for the upcoming Olympic Games are nearing completion.

朗5: 即将举行的奥运会的筹备工作已经接近尾声。

朗6: 奥运会即将举行, 筹备工作已经接近尾声。

fierce条:

fierce fighting in the city

朗5: 城里的激烈战斗

朗6: 城里的激战

low point条:

The low point in my life was when I was hit by a drunk driver.

朗5: 我这一生中最倒霉的时刻是被一个醉酒驾车的司机撞了。

朗6: 我这一生中最倒霉的时刻是被一个醉驾司机撞了。

masculinity条:

Children's ideas of masculinity tend to come from their fathers.

朗5: 儿童的男性观念往往来自他们的父亲。

朗6: 儿童的男性观念往往来自父亲。

doddery条:

Some of the patients are a bit doddery.

朗5: 一些病人有点虚弱。

朗6: 一些病人有点儿虚弱。

identikit条:

an identikit picture

朗5: 用容貌拼具拼出的画像

朗6: 人脸拼片画像

border条:

To cross the border, you will need a valid passport.

朗5: 过边境需要持有效护照。

朗6: 过边境需持有效护照。

bring条:

Can you bring up the list of candidates again?

朗5: 你把候选人名单再调出来好吗?

朗6: 你把候选人名单再调出来一下好吗?

trick条:

He won the first three tricks easily.

朗5: 他轻松地赢了头三圈牌。

朗6: 他轻松赢下了头三墩。

catch条:

Let's go outside and play catch.

朗5: 我们到外面去玩接球游戏吧。

朗6: 我们到外面去玩传接球游戏吧。

on条:

He's on quite a good salary now.

朗5: 他现在工资相当高了。

朗6: 他现在的工资相当高了。

able条:

I'd like to do more gardening, but I never seem able to find the time.

朗5: 我想多干点园艺活, 可似乎总是抽不出时间。

朗6: 我想多干点园艺活儿, 可似乎总是抽不出时间。

bottomless条:

the bottomless well of information available through the Internet

朗5: 因特网上无限的信息源泉

朗6: 因特网上海量的信息源

face条:

Lunch is served on the terrace facing the sea.

朗5: 午餐安排在面对大海的露天平台上。

朗6: 午餐安排在面对大海的露台上。

move条:

Come on, get moving or you'll be late for school.

朗5: 好了, 快点, 否则你上学要迟到了。

朗6: 快点, 别磨蹭, 否则你上学要迟到了。

call-up条:

He got his call-up papers in July.

朗5: 他在七月收到了征召令。

朗6: 他在七月收到了入伍通知书。

buckle条:

A weaker person would have buckled under the weight of criticism.

朗5: 意志薄弱的人在这样的批评下也许已经垮了。

朗6: 意志薄弱点儿的人在这样的批评下也许已经垮了。

back条:

Back off, Marc! Let me run my own life!

朗5: 走开点, 马克! 我的生活我自己来安排!

朗6: 走开, 马克! 我的生活我自己来安排!

dictate条:

Islamic custom dictates that women should be fully covered.

朗5: 伊斯兰习俗规定妇女应遮住全身。
朗6: 伊斯兰教习俗规定妇女应遮住全身。

fix条:

Many suspected that the deal had been fixed in advance.

朗5: 许多人怀疑这交易有人事先操纵。
朗6: 许多人怀疑这起交易有人事先操纵。

harassment条:

African-Americans have been complaining about police harassment for years.

朗5: 美国黑人多年来一直抱怨受到警察的骚扰。
朗6: 非洲裔美国人多年来一直抱怨受到警察的骚扰。

hopeful条:

He is still hopeful of playing in Saturday's game.

朗5: 他仍抱有希望, 认为自己能参加星期六的比赛。
朗6: 他仍希望自己能参加星期六的比赛。

away条:

You must bring a note from your parents if you've been away from school.

朗5: 若缺课必须补交家长的便条。
朗6: 若缺课必须补交家长的书面说明。

rupture条:

The rupture with his father was absolute.

朗5: 他和他父亲一刀两断, 没有和好的余地。
朗6: 他和他父亲彻底决裂了。

flash条:

Flash animation

朗5: flash动画, 闪客动画
朗6: Flash动画

bustle条:

a continual bustle of people coming and going

朗5: 川流不息的来往人群
朗6: 川流不息、熙熙攘攘的人群

deal条:

a deal table

朗5: 冷杉[松]木桌子
朗6: 冷杉木桌子

deep条:

She was sitting in a deep leather chair.

朗5: 她坐在一张很深的皮椅子里。
朗6: 她坐在一张座位很深的皮椅子里。

build条:

The purpose is to build new houses for local people.

朗5: 目的是要为当地居民建造新的住宅。
朗6: 目的是要为当地居民建造新住宅。

close条:

From somewhere too close for comfort came the sound of machine-gun fire.

朗5: 从某个近得让人不安的地方传来了机枪的射击声。

朗6: 机枪声从远处传来, 令人感到不安。

spam条:

You can filter out spam with special software.

朗5: 你可以使用专门的软件过滤掉滥发的垃圾电子邮件。

朗6: 你可以使用专门的软件过滤掉垃圾电子邮件。

derive条:

Many students derived enormous satisfaction from the course.

朗5: 许多学生从这门课程中得到了巨大的满足。

朗6: 许多学生从这门课程中得到了巨大的满足感。

grasping条:

Hanson was a hard, grasping man.

朗5: 汉森是个苛刻贪婪的人。

朗6: 汉森是个冷酷而贪婪的人。

blow条:

Bud got into trouble for blowing off the meeting.

朗5: 巴德逃避开会惹了麻烦。

朗6: 巴德满不在乎逃会, 惹上了麻烦。

suitably条:

We were relieved that Gordon had arrived at the wedding suitably dressed.

朗5: 看到戈登穿着得体的衣服来参加婚礼, 我们都松了一口气。

朗6: 看到戈登穿着得体的衣服来参加婚礼, 我们松了一口气。

employment条:

terms and conditions of employment

朗5: 雇用条款和条件

朗6: 雇用条款

prepare条:

Prepare the soil, then plant the seedlings eight inches apart.

朗5: 把土平整好, 然后每隔八英寸种一棵幼苗。

朗6: 把土整平, 然后每隔八英寸种一棵幼苗。

stay条:

They stayed all afternoon chatting.

朗5: 他们待了整个下午聊天。

朗6: 他们待了一个下午, 一直在闲聊。

jelly条:

frogs' eggs floating in a protective jelly

朗5: 包在胶质卵囊里浮在水中的蛙卵

朗6: 浮在胶质保护膜里的蛙卵

allowance条:

The budget makes allowances for extra staff when needed.

朗5: 预算考虑到必要时增聘员工的开支。

朗6: 预算会考虑到必要时增聘员工的开支。

latter条:

Where unemployment and crime are high, it can be assumed that the latter is due to the former.

朗5: 如果某地失业率和犯罪率都很高, 可以认为后者是前者造成的。

朗6: 当失业率和犯罪率出现双高, 可以认为后者是前者造成的。

starch条:

Avoid fatty foods and starches.

朗5: 避免食用高脂的和含淀粉的食物。

朗6: 避免食用高脂食品和含淀粉的食物。

ghost条:

The ghost of poverty still haunts the lives of people who lived through the Depression.

朗5: 贫困依然阴魂不散, 影响着那些经历过经济大萧条的人们。

朗6: 贫困依然阴魂不散, 困扰着那些经历过大萧条的人。

dominant条:

its dominant position within the group

朗5: 它在该组织中的突出地位

朗6: 它在该群中的主导地位

between条:

The team have a lot of work to do between now and Sunday.

朗5: 从现在到星期日之前球队有很多事情要做。

朗6: 从现在到星期日球队有很多事情要做。

shift条:

a new washing powder that will shift any stain

朗5: 一种能洗掉任何污的新型洗衣粉

朗6: 一种能洗掉任何污渍的新型洗衣粉

twitch条:

His mouth twitched slightly, and then he smiled.

朗5: 嘴轻轻动了一下后, 他笑了。

朗6: 他嘴微微抽动, 然后笑了。

booking条:

I made a booking for two double rooms.

朗5: 我预订了两个双人房间。

朗6: 我预订了两个双人间。

bulk条:

We can bulk out the report with lots of diagrams.

朗5: 我们可以加进许多图表, 使报告的内容更充实。

朗6: 我们可以加进许多图表, 使报告更充实。

go条:

Dulwich went ahead after 22 minutes.

朗5: 22分钟以后达利奇领先了。

朗6: 22分钟以后达利奇队领先了。

stand条:

I can't stand bad manners.

朗5: 我不能容忍没有礼貌。

朗6: 我受不了别人没有礼貌。

term条:

Femininity is still defined in terms of beauty.

朗5: 女性美仍然以美貌来界定。

朗6: 女人味仍然通过美貌来定义。

disparate条:

the difficulties of dealing with disparate groups of people

朗5: 和不同的人群打交道的难处

朗6: 和不同人群打交道的难处

life条:

You guys should just stop moaning and get a life!

朗5: 你们这些家伙就别抱怨了, 来点有意思的吧!

朗6: 你们这些家伙就别抱怨了, 找点有意思的事做吧!

people skills条:

A doctor needs people skills as well as technical knowledge.

朗5: 医生要具备专业知识以及与人打交道的能力。

朗6: 医生要具备专业知识以及交际能力。

borderline条:

I was on the borderline between a first- and a second-class degree.

朗5: 我的成绩处在一级和二级荣誉学位的交界地带。

朗6: 我的成绩介于一级和二级荣誉学位之间。

barbecue条:

barbecued chicken

朗5: (用烤架烧的) 烤鸡

朗6: 烤鸡肉

candy条:

a candy bar

朗5: 一根糖果棒

朗6: 巧克力条

terracotta条:

a terracotta pot

朗5: 赤陶土罐

朗6: 赤陶罐

nest条:

They say eagles used to nest in those rocks.

朗5: 他们说以前常有老鹰在那些岩石中筑巢。

朗6: 他们说以前常有雕在那些岩石中筑巢。

muff条:

With only the goalkeeper to beat, he completely muffed his shot.

朗5: 他和守门员一对一, 可他还是把球踢飞了。

朗6: 他和守门员一对一, 居然没进。

close条:

Last season United ran them close both at home and away.

朗5: 上一赛季, 联队无论在主场或客场都和他們不相上下。

朗6: 上个赛季, 联队主客场都和他們几乎不分伯仲。

fragrance条:

the rich fragrance of a garden flower

朗5: 一种庭院花卉的馥郁芳香

朗6: 某一种庭院花卉的馥郁芳香

irreverent条:

his irreverent sense of humour

朗5: 他失礼的幽默感

朗6: 他玩世不恭的幽默感

shot条:

I know the director wants shot of me.

朗5: 我知道主管想把我开除掉。

朗6: 我知道主管想开除我。

meet条:

The two armies finally met on the battlefield at Stamford Bridge.

朗5: 两军最后在斯坦福桥遭遇。

朗6: 两军最后在斯坦福德布里奇遭遇。

feel条:

Despite their age, the photographs have a modern feel.

朗5: 尽管年代久远, 这些照片还是有一种现代的感觉。

朗6: 尽管是陈年旧照, 但还是有一种现代感。

wrong条:

Is anything wrong? You haven't said more than two words since you got here.

朗5: 出什么事啦? 你到这儿以后还没说超过两句话呢。

朗6: 出什么事啦? 你到这儿以后还没说过两句话呢。

move条:

The company is moving its sales center downtown.

朗5: 公司正在把销售中心搬往商业区。

朗6: 公司正在把销售中心搬往商业中心区。

feat条:

an incredible feat of engineering

朗5: 一项了不起的工程技术成就

朗6: 一项不可思议的工程技术成就

lend条:

He's always prepared to lend a sympathetic ear.

朗5: 他总是愿意倾听别人的心声。

朗6: 他总是怀着一颗同情心去倾听。

day条:

I've been studying all day. I'm beat!

朗5: 我一整天都在学习, 我都筋疲力尽了!

朗6: 一整天都在学习, 我感到筋疲力尽!

firm条:

What this country needs is firm leadership.

朗5: 这个国家需要的是坚强的领导。

朗6: 这个国家需要的是强有力的领导。

think条:

Why don't you think it over and give me a call in a couple of days?

朗5: 你认真地考虑一下, 过几天给我电话好吗?

朗6: 你认真考虑一下, 过几天给我电话好吗?

label条:

Fancy designer labels tend to come with fancy price tags to match.

朗5: 高级的名牌服饰往往都挂着定价昂贵的价格标牌。

朗6: 高级名牌服饰往往都挂着不菲的价签。

fever条:

The usual symptoms are a pink rash with a slight fever.

朗5: 一般症状为出粉红色疹子并伴有低烧。

朗6: 一般症状为出粉色疹子并伴有低烧。

minority条:

Gaelic is still spoken in Ireland by a minority.

朗5: 爱尔兰仍有极少数人在说盖尔语。

朗6: 爱尔兰仍有少数人在说盖尔语。

move条:

By the time the software was ready, the market had moved on.

朗5: 等到这个软件开发好, 市场又变了。

朗6: 等到这个软件开发好, 已经跟不上市场了。

gauge条:

The petrol gauge is still on full.

朗5: 汽油表显示油箱依然是满的。

朗6: 汽油表显示油箱仍是满的。

hammer条:

Hammer the nails into the back of the frame.

朗5: 把钉子锤入框子的背面。

朗6: 把钉子锤入框的背面。

write条:

Isabella wrote that she was dying, and asked him to visit her for the last time.

朗5: 伊莎贝拉写信说她快死了, 要他去见她最后一面。

朗6: 伊莎贝拉写信说她不久于人世, 要他去见她最后一面。

presumptuous条:

Would it be presumptuous of me to ask why you are so miserable?

朗5: 我是否可以冒昧地问一下你为什么如此痛苦呢?

朗6: 我可否冒昧地问一下你为何如此痛苦?

stretch条:

With a goal in the second half, Spurs stretched their lead to 3-0.

朗5: 下半场进了一球后, 热刺队把领先的优势扩大到三比零。

朗6: 下半场进了一球后, 热刺队把领先优势扩大到三比零。

remember条:

It should be remembered that a lot of work went into this event.

朗5: 不要忘了, 这个活动花了不少功夫呢。

朗6: 不要忘了, 这个活动花了大家不少功夫呢。

waxy条:

the waxy blossoms of the water lily

朗5: 睡莲那如蜡一般的花朵

朗6: 睡莲那如蜡一般晶莹的花朵

blow条:

A truck went by and blew its horn at her.

朗5: 一辆卡车驶过, 对着她鸣喇叭。

朗6: 一辆卡车驶过, 冲她鸣喇叭。

turn条:

According to the map we missed our turn back there.

朗5: 从地图上来看, 我们已经开过了前面那个应该转弯的地方。

朗6: 从地图上来看, 我们应该在之前那个路口转弯。

offshore条:

a boat anchored offshore

朗5: 在近海岸锚泊的船

朗6: 在近海岸抛锚停泊的船

lock条:

He gently pushed a lock of hair from her eyes.

朗5: 他轻轻地为她拂去遮住眼睛的一缕头发。

朗6: 他轻轻地为她拂去眼前的一缕头发。

should条:

They should have called the police.

朗5: 他们应该报警的。

朗6: 他们本应该报警的。

go条:

I'm going away on a business trip next week.

朗5: 我下个星期要去出差。

朗6: 我下个星期要出差。

crop条:

his reddish crop of shining hair

朗5: 他那头略带红色的闪亮的短发

朗6: 他那头略带红色的闪亮短发

disturb条:

What disturbs you most about this latest development?

朗5: 最新的事态发展中让你最担心的是什么?

朗6: 最新的事态发展让你最担心的是什么?

hand条:

Anyone who suffered at the hands of care workers will be entitled to compensation.

朗5: 任何吃过护理员苦头的人都有资格获得赔偿。

朗6: 任何在护理员那里吃过苦头的人都有资格获得赔偿。

drop条:

In the 60s, Leary urged kids to 'Turn on, tune in and drop out.'

朗5: 60年代时, 利里鼓励年轻人“打开心扉, 同流脱出”。

朗6: 60年代时, 利里鼓励年轻人“激发热情、内向探索、脱离体制”。

solid条:

You can rely on Wylie for good solid advice.

朗5: 你可以放心地从怀利那里得到可靠的建议。

朗6: 你总可以从怀利那里得到可靠的建议。

top条:

a low wooden table with a glass top

朗5: 玻璃桌面的矮木桌

朗6: 玻璃面的矮木桌

stifle条:

He was almost stifled by the fumes.

朗5: 他差点被烟熏得窒息了。

朗6: 他差点儿被烟熏得窒息了。

sweep条:

A feeling of isolation swept over me.

朗5: 忽然有一种孤独的感觉向我袭来。

朗6: 一种孤独感忽然涌上我的心头。

gamble条:

We can't relax our safety standards – we'd be gambling with people's lives.

朗5: 我们不能放松安全标准——否则就是拿人的生命来冒险。

朗6: 我们不能放松安全标准——否则就是拿人命来冒险。

legislate条:

We must legislate to control drugs.

朗5: 我们必须立法限制这些毒品。

朗6: 我们必须立法控制毒品。

edge条:

Tim was edging away from the crowd.

朗5: 蒂姆慢慢地从人群中走开。

朗6: 蒂姆慢慢地走出人群。

decorate条:

Children's pictures decorated the walls of the classroom.

朗5: 教室的墙上装点着儿童画。

朗6: 教室的墙上装点着孩子们的画。

reconnoitre条:

All morning, the world's top cyclists have been reconnoitring the course.

朗5: 世界一流的自行车选手整个早上都在勘察赛道。

朗6: 整整一个上午, 世界一流的自行车选手都在勘察赛道。

edge条:

Put the eggs in the centre of the dish, with the vegetables and herbs around the edge.

朗5: 把鸡蛋放在盘子中间, 盘边一圈放些蔬菜和香草。

朗6: 把鸡蛋放在盘子中间, 盘边放一圈蔬菜和香草。

get条:

I must remember to get some food in for the weekend.

朗5: 我一定要记得买点食品周末的时候吃。

朗6: 我一定要记得买点食品周末吃。

thirtysomething条:

a new magazine aimed at thirtysomethings

朗5: 对象为三十多岁人士的新杂志

朗6: 目标读者为三十多岁人士的新杂志

tip条:

It was absolutely tipping it down.

朗5: 天正下着倾盆大雨。

朗6: 大雨倾泻。

disable条:

a disabling injury

朗5: 致残伤

朗6: 致残性伤害

rupture条:

The pipe will rupture at its weakest point.

朗5: 管道最薄弱的地方会破裂的。

朗6: 管道最薄弱的地方会破裂。

breathe条:

Critics are hoping the young director can breathe new life into the French film industry.

朗5: 影评家希望这位年轻导演会给法国的电影业注入新的生命。

朗6: 影评家希望这位年轻导演会给法国电影业注入新的生命。

oversleep条:

Sorry I'm late. I overslept.

朗5: 很抱歉我迟到了, 我睡过头了。

朗6: 对不起, 来晚了——我睡过头了。

humiliation条:

the humiliation of having to ask her parents for money

朗5: 不得不开口伸手向她父母要钱的难堪

朗6: 不得不开口向她父母要钱的难堪

scant条:

The story has received scant attention in the press.

朗5: 这件事没在报界引起多少注意。

朗6: 这则报道没在新闻界引起多少注意。

bring条:

I'd like to bring in Doctor Hall here and ask him his views.

朗5: 我想请霍尔博士上来, 征求一下他的看法。

朗6: 我想请霍尔博士来这儿, 征求一下他的看法。

acknowledgement条:

He gave her a faint smile of acknowledgement.

朗5: 他向她微微一笑打招呼。

朗6: 他向她微微一笑, 打了个招呼。

gingerly条:

He gingerly felt his way along the dark tunnel.

朗5: 他在漆黑的隧道里小心翼翼地摸索着前行。

朗6: 他在漆黑的隧道里小心翼翼地摸索前行。

different条:

What actually happened was subtly different from the PR people's version.

朗5: 实际情况与公关部那些人的说法有细微的差别。

朗6: 实际情况与公关人员的说法有细微的差别。

rarely条:

He rarely plays any sports.

朗5: 他极少运动。

朗6: 他几乎不参加任何体育运动。

brawl条:

Fans brawled outside the stadium.

朗5: 球迷们在体育馆外面闹事。

朗6: 球迷在体育场外闹事。

top条:

He has reached the top of his profession.

朗5: 他已经到达他那行业的顶峰。

朗6: 他已经攀至行业的顶峰。

like条:

Try to avoid fatty foods such as cakes and biscuits.

朗5: 尽量不要吃蛋糕和饼干等高脂食品。

朗6: 尽量不要吃蛋糕和饼干之类的高脂食品。

question条:

Dance is a question of control and creative expression.

朗5: 舞蹈就是一个控制形体和创造性表达的问题。

朗6: 舞蹈关乎身体控制和创造性表达。

power条:

I wish it was within my power to change the decision.

朗5: 但愿我有权力改变这个决定。

朗6: 但愿我有权改变这个决定。

meat条:

The first five questions in the quiz were about football, which was meat and drink to Brian.

朗5: 知识竞赛的前五个问题有关足球, 这是布赖恩最拿手的了。

朗6: 知识竞赛的前五个问题是足球方面的, 这是布赖恩最拿手的了。

buffet条:

London was buffeted by storms last night.

朗5: 伦敦昨晚遭到暴风雨的袭击。

朗6: 伦敦昨夜遭到风暴袭击。

gravitate条:

Most visitors to London gravitate to Piccadilly Circus and Leicester Square.

朗5: 多数到了伦敦的游客会被吸引到皮卡迪利广场和莱斯特广场。

朗6: 多数到了伦敦的游客会被吸引前往皮卡迪利广场和莱斯特广场。

web ring条:

a classical music web ring

朗5: 古典音乐网盟

朗6: 古典音乐网址大全

sharp条:

The outlines of the trees were sharp and clear.

朗5: 那些树轮廓清晰, 枝条挺拔。

朗6: 那些树的轮廓十分清晰。

girl条:

They have two girls and a boy.

朗5: 他们有两个女孩和一个男孩。

朗6: 他们有两个女儿、一个儿子。

worldwide条:

cars with a worldwide reputation for reliability

朗5: 以性能可靠享誉世界的汽车
朗6: 因值得信赖而享誉世界的汽车

summary条:

A brief summary is given on a separate sheet.

朗5: 摘要另写一页。
朗6: 摘要写在另一页。

glory条:

She didn't like to glory in her past victories.

朗5: 她不喜欢躺在过去的功劳簿上不思进取。
朗6: 她不喜欢为过去的胜利扬扬自得。

permission条:

Photographs should only be taken with the permission of the subject.

朗5: 照片只有得到被摄者许可才能拍摄。
朗6: 实验对象同意后才可拍照。

in条:

Shaw was born in 1856.

朗5: 萧生于1856年。
朗6: 萧伯纳生于1856年。

cycle条:

Sometimes the only way to break the cycle of violence in the home is for the wife to leave.

朗5: 有时候结束家庭暴力的唯一办法就是让妻子离开。
朗6: 有时候结束家庭暴力的唯一办法就是妻子离开。

sole条:

Dover sole

朗5: 太平洋油鲽, 龙脷
朗6: 太平洋油鲽

coma条:

He went into a coma and died soon afterwards.

朗5: 他进入昏迷状态, 后来很快就死了。
朗6: 他陷入昏迷不久就死了。

give条:

She gave a little frown.

朗5: 她轻轻地皱了皱眉头。
朗6: 她轻轻皱了皱眉头。

round条:

She came round to his side of the desk.

朗5: 她绕到桌子那头他坐的一边。
朗6: 她绕到桌子他坐的那边。

break条:

Hewitt broke serve twice in the second set.

朗5: 休伊特在第二盘中两次破对方发球局得分。
朗6: 休伊特在第二盘中两次破发。

little条:

We'll have to wait a little longer to see what happens.

朗5: 我们得再等一会儿, 看看会发生什么事情。GRAMMAR 语法 When you use a little with an

adjective, it should come before the adjective, not after it. 与形容词连用时, a little应置于形容词前, 而不能置后: I was a little worried about her (NOT 不说 I was worried a little ...). 我有点替她担心。

朗6: 我们得再等一会儿, 看看会发生什么事情。

time-honoured条:

Sharon became involved with music in the time-honoured fashion – through her family.

朗5: 莎伦是通过家庭熏陶这一传统的方式走上音乐道路的。

朗6: 莎伦是通过家庭熏陶这一传统方式走上音乐道路的。

far条:

Far be it from me to teach you your job, but don't you think you should have been more careful?

朗5: 不是我想教你怎么工作, 只是你难道不认为应该更加仔细些吗?

朗6: 不是我想教你怎么工作, 难道你不认为应该更加仔细些吗?

serve条:

Serve the soup with crusty bread.

朗5: 汤和脆面包一起上。

朗6: 用脆皮面包配这道汤。

only条:

I arrived only to find that the others had already left.

朗5: 我到了之后却发现别人都已走了。

朗6: 我到了之后却发现别人都已经走了。

doer条:

Dole is a doer, not a talker.

朗5: 多尔是个实干家, 不是夸夸其谈的人。

朗6: 多尔是实干家, 不是空谈家。

chart条:

Their next single didn't chart.

朗5: 他们的下一支单曲没有上榜。

朗6: 他们接下来的一支单曲没有上榜。

confine条:

We confined our study to ten cases.

朗5: 我们把研究限定在十个案例以内。

朗6: 我们把研究限定在十个案例。

stand条:

For sheer entertainment value, Kelly stood alone.

朗5: 纯粹从娱乐价值而言, 凯利是出类拔萃的。

朗6: 单从娱乐价值而言, 凯利是出类拔萃的。

bring条:

Fatherhood seems to have brought out the caring side of him.

朗5: 当了父亲以后, 他关心体贴的一面似乎都表现了出来。

朗6: 当了父亲以后, 他呵护体贴的一面似乎表现了出来。

mind条:

My naturally suspicious mind thought he might be lying.

朗5: 我生性爱怀疑, 认为他可能在撒谎。

朗6: 我生性爱怀疑, 我认为他可能在撒谎。

promenade条:

an evening promenade

朗5: 夜晚的散步

朗6: 夜间散步

level条:

Inflation fell to its lowest level in 30 years.

朗5: 通货膨胀降至30年来最低点。

朗6: 通货膨胀率降至30年来最低点。

back-burner条:

Allison back-burnered her prestigious law career when she had a baby.

朗5: 艾莉森生孩子的时候把她那声名显赫的律师事业暂时搁在了一边。

朗6: 艾莉森有了宝宝, 就把她如日中天的律师事业暂时搁在了一边。

play条:

A complex system of muscles is brought into play for each body movement.

朗5: 身体的每一个动作都需要复杂的肌肉系统运动。

朗6: 每一个身体动作都需要复杂的肌肉系统发挥作用。

voice条:

Ben, as ever, has been the voice of reason throughout the whole crisis.

朗5: 本一如既往, 在这场危机中始终代表着一种理性的声音。

朗6: 本一如既往, 在这场危机中始终代表着理性的声音。

bandy条:

Many names have been bandied about in the press as the manager's replacement.

朗5: 报上传着许多人的名字, 说是要接替经理的位置。

朗6: 媒体传着许多人的名字, 说是接替经理一职的可能人选。

stick条:

He's going to get some stick for this!

朗5: 他得为这件事挨批了!

朗6: 这事儿他得挨批了!

begrudge条:

The farmer's wife never begrudged him a meal at the end of the day.

朗5: 那农夫的妻子从不计较每天晚上给他做一顿晚饭。

朗6: 那农夫的妻子从不计较每晚给他做顿晚饭。

rise条:

The wind had risen again and it was starting to rain.

朗5: 风又刮得更猛了, 并下起雨来。

朗6: 风又刮得猛烈起来, 并下起了雨。

durable条:

His poetry has proved durable.

朗5: 他的诗已经证明经久不衰。

朗6: 他的诗流传了下来。

strike条:

A snowball struck him on the back of the head.

朗5: 一个雪球打中了他的后脑勺。

朗6: 一个雪球打中他的后脑勺。

pregnant条:

medical care for pregnant women

朗5: 孕妇保健

朗6: 孕妇医疗保健

tolerance条:

Many old people have a very limited tolerance to cold.

朗5: 许多老年人御寒能力很差。

朗6: 许多老年人非常怕冷。

lock条:

Pro football still has a lock on male viewers aged 18 to 34.

朗5: 职业足球赛的观众依然是以18到34岁的男性为主。

朗6: 职业足球赛的观众依然以18到34岁的男性为主。

burgundy条:

a burgundy skirt

朗5: 一条绛紫色的裙子

朗6: 一条酒红色裙子

spirit条:

an evil spirit

朗5: 恶魔

朗6: 恶魔, 魔鬼

stand条:

The shop was crowded with display stands and boxes.

朗5: 这家商店里满是陈列台和盒子。

朗6: 这家商店里满是陈列台和展示盒。

man条:

Most of his rivals couldn't resist kicking a man when he was down.

朗5: 他的大多数对手都忍不住对他来个落井下石。

朗6: 他的大多数对手都忍不住对他落井下石。

trace条:

There was no trace of anyone having entered the room since then.

朗5: 没有任何迹象表明在那以后有人进过这房间。

朗6: 没有任何迹象表明在那以后有人进过这个房间。

rarely条:

I have rarely seen someone eat so much.

朗5: 我没见过那么能吃的人。

朗6: 我很少见到有人吃这么多。

test条:

The water should be tested for lead.

朗5: 这水应该检测含铅量。

朗6: 这水应该检测一下含铅量。

short-sighted条:

a short-sighted policy of reducing investment in training

朗5: 减少培训投入的目光短浅的政策

朗6: 减少培训投入的短视政策

half条:

Hold on, this will only take half a second.

朗5: 等一等, 一会儿就行了。

朗6: 等一等, 就一会儿。

necessarily条:

The care of old people necessarily involves quite a lot of heavy lifting.

朗5: 照顾老年人必定要干很多搬重物的活儿。

朗6: 照顾老年人必定是很繁重的活儿。

fill条:

He poured her a drink, then filled his own glass.

朗5: 他给她倒了一杯, 然后将自己的杯子斟满。

朗6: 他给她倒了一杯酒, 然后将自己的杯子斟满。

eat条:

If you had any sense you'd forget him, but eat your heart out if you want to.

朗5: 如果你有点理智就把他忘掉, 但如果你非要这样你就难受去吧。

朗6: 如果你有点理智就把他忘掉, 但你如果非要这样就难受去吧。

strike条:

Brazil struck first with a goal in the third minute.

朗5: 巴西队第三分钟先射入一球取得先机。

朗6: 巴西队先声夺人, 第三分钟攻入一球。

put条:

Arguments were put forth for changing some of the rules of the game.

朗5: 有人提出理由, 主张改变比赛的某些规则。

朗6: 有人主张改变比赛的某些规则。

better off条:

She'll be about £50 a week better off.

朗5: 她一个星期将会多大约50英镑。

朗6: 她每周将会多大约50英镑。

life条:

The ball seemed to have acquired a life of its own.

朗5: 那个球就像活了一样。

朗6: 那个球就像有了生命一样。

will条:

Trish will keep asking silly questions.

朗5: 特里斯老是不停地问一些十分愚蠢的问题。

朗6: 特里斯老是不停地问一些蠢问题。

solid条:

a solid rubber ball

朗5: 实心皮球

朗6: 实心橡胶球

steam条:

A pan was boiling on the stove, steaming up the windows.

朗5: 炉子上有个锅烧开了, 窗户上都是水汽。

朗6: 炉子上有个锅烧开了, 窗户都蒙上了一层水汽。

bang条:

She banged the phone down.

朗5: 她啪的一声把电话扔下。

朗6: 她啪的一声挂上电话。

siphon条:

Crews began siphoning oil from the leaking boat.

朗5: 船员开始用虹吸管从漏水的船上把油抽走。

朗6: 船员开始用虹吸管从发生泄漏的船上把油抽走。

none条:

I know what people are saying – but none of it is true.

朗5: 我知道人们在说什么, 但都不是真的。

朗6: 我知道人们在说什么, 但那都不是真的。

blind条:

Blind faith sent thousands of people to a pointless war.

朗5: 盲目的信念把成千上万的人送上战场去打一场毫无意义的战争。

朗6: 成千上万的人因盲目的信念上战场去打一场毫无意义的战争。

uninspiring条:

No one deserved to win this uninspiring game.

朗5: 谁也不该赢这场乏味的比赛。

朗6: 谁也不该赢下这场乏味的比赛。

militarism条:

a country emerging from 20 years of militarism and political repression

朗5: 从20年的军国主义和政治压制中摆脱出来的一个国家

朗6: 摆脱了20年的军国主义和政治压制的国家

breakdown条:

Can you give us a breakdown of the figures?

朗5: 给我们看一下数字的明细好吗?

朗6: 给我们看一下数字明细好吗?

advertising条:

a career in advertising

朗5: 广告业生涯

朗6: 广告职业

obligation条:

You are under no obligation to buy any more books.

朗5: 你不必非要买更多的书。

朗6: 你不必非要买更多的书不可。

top条:

She put the papers down on the top of the piano.

朗5: 她把文件放在钢琴顶上。

朗6: 她把文件放在钢琴台面上。

due条:

Any money due you will be sent by cheque through the post.

朗5: 应该支付给你的款项将会以支票邮寄给你。

朗6: 应该支付给你的各种款项将会以支票邮寄给你。

fundamental条:

We have to tackle the fundamental cause of the problem.

朗5: 我们必须解决问题的根本原因。

朗6: 我们必须从根源上解决问题。

office条:

Sorry, Ann's not in her office right now.

朗5: 很抱歉, 安现在不在办公室里。

朗6: 很抱歉, 安现在不在办公室。

bill条:

Johnson was billed to speak at two conferences.

朗5: 海报上宣传约翰逊将会在两个会议上发言。

朗6: 据宣传约翰逊将会在两个会议上发言。

jink条:

He jinked left, then right, throwing the plane into steep and sudden turns.

朗5: 他突然向左, 然后向右, 使飞机猛地旋转起来。

朗6: 他驾机忽左忽右, 使得飞机突然急速转向。

tone条:

Opening remarks are important since they set the tone for the rest of the interview.

朗5: 开场白很重要, 因为它是为随后的访谈确定基调的。

朗6: 开场白很重要, 因为它为随后的访谈确定了基调。

decisive条:

We will take decisive steps towards political union with Europe.

朗5: 我们将朝着与欧洲政治上融合的方向迈出关键的步子。

朗6: 我们将朝着与欧洲在政治上融合的方向迈出关键的步子。

would条:

I would think you'd be happier in a different school.

朗5: 我想你要是换一所学校也许会更快乐。

朗6: 我想你要是换一所学校也许会快乐一些。

might条:

I thought we might go to the new Chinese restaurant on the High Street.

朗5: 我想我们可以到大街上新开的那家中国餐馆去。

朗6: 我想我们可以到大街上新开的那家中餐馆去。

ever条:

I suppose they'll get married and live happily ever after.

朗5: 我想他们要结婚了, 从此将过上幸福的生活。

朗6: 我想他们会结婚, 然后过上幸福的生活。

limbo条:

the limbo of his eight years in jail

朗5: 他这八年停的牢狱生活

朗6: 他这八年停滞的牢狱生活

prickle条:

She felt a prickle of fear as she realized that she was alone.

朗5: 她意识到自己是孤单一人, 吓得她头皮发麻。

朗6: 她意识到自己孤单一人, 吓得头皮发麻。

behind条:

You could see the burning hatred behind Graham's calm manner.

朗5: 格雷厄姆举止平静的表面下, 可以看出他的内心其实燃烧着仇恨。

朗6: 格雷厄姆举止冷静, 但可以看出他的内心燃烧着仇恨。

clammy条:

Get your clammy hands off me!

朗5: 把你又湿又黏的手拿开, 别碰我!

朗6: 把你黏糊糊的手拿开, 别碰我!

on-off条:

She had an on-off obsession with Mikey.

朗5: 她对米凯伊的痴迷时断时续。

朗6: 她对米基的痴迷时断时续。

palatable条:

They changed the wording of the advertisement to make it more palatable to women.

朗5: 他们修改了广告的用词, 使之更受女性欢迎。

朗6: 他们修改了广告的用词, 使之在女性中更易被接受。

blind条:

She screamed at him, her eyes blind with tears.

朗5: 她向着他尖叫, 泪水模糊了她的双眼。

朗6: 她冲他尖叫, 泪水模糊了她的双眼。

dot条:

Poppies dotted the field.

朗5: 田野里遍布着星星点点的罂粟花。

朗6: 田野里星星点点地长着罂粟。

better条:

Of course, they had to go one better and have the whole garden redesigned.

朗5: 当然, 他们得做得更好, 把整个花园重新进行设计。

朗6: 当然, 他们得做得更好, 把整个花园重新设计。

morose条:

Daniel seems very morose and gloomy.

朗5: 丹尼尔好像闷闷不乐, 情绪低落。

朗6: 丹尼尔好像心情很糟糕, 情绪低落。

bet条:

I wouldn't bet against him winning the championship this year.

朗5: 我不会下注赌他今年拿不到冠军。

朗6: 我不会赌他今年拿不到冠军。

buy条:

Companies are buying in supplies of paper, in case the price goes up.

朗5: 公司大量买进纸张, 以防纸价上涨。

朗6: 公司正大量买进纸张, 以防纸价上涨。

dock条:

These chemicals remain in the dock until we have more scientific evidence.

朗5: 在我们找到更多的科学证据之前, 这些化学物仍要受怀疑。

朗6: 在我们找到更多的科学证据之前, 这些化学物质仍摆脱不了嫌疑。

dishevelled条:

Pam arrived late, dishevelled and out of breath.

朗5: 帕姆迟到了, 衣冠不整, 上气不接下气。

朗6: 帕姆迟到了, 衣冠不整, 还上气不接下气的。

ache条:

Apart from the usual aches and pains, she felt all right.

朗5: 除了几处经常性的疼痛以外, 她感到身体尚可。

朗6: 除了几处经常性的轻微疼痛以外, 她感到身体尚可。

eat条:

His gambling was eating away at their income.

朗5: 他的赌博在逐渐败光他们的收入。

朗6: 他逐渐赌光他们的收入。

us条:

She's invited us both.

朗5: 我们俩她都请了。

朗6: 我们俩她都邀请了。

leader条:

the largest ever gathering of world leaders (=people who are in charge of countries)

朗5: 全世界领导人史无前例的大聚会

朗6: 世界各国领导人史无前例的大聚会

apiece条:

The two top teams have ten points apiece.

朗5: 排名最高的两支球队各得十分。

朗6: 前两名球队各得10分。

turn条:

The manager of the hotel chain claims that they have turned the corner.

朗5: 那家连锁酒店的经理声称他们已渡过了难关。

朗6: 那家连锁酒店的经理声称他们已渡过难关。

lot条:

Come on, you lot, hurry up!

朗5: 来吧, 你们这帮家伙, 快点!

朗6: 你们这帮家伙, 快点!

famous条:

Da Vinci's world-famous portrait of the Mona Lisa

朗5: 达·芬奇的那幅闻名世界的肖像画《蒙娜丽莎》

朗6: 达·芬奇那幅闻名世界的肖像画《蒙娜丽莎》

expend条:

A great deal of time and money has been expended on creating a pleasant office atmosphere.

朗5: 为创造舒心的办公环境已花费了大量的时间和金钱。

朗6: 为创造舒心的办公环境花费了大量的时间和金钱。

horrifying条:

It's horrifying to see how much poverty there is here.

朗5: 看到这里如此贫困令人震惊。

朗6: 看到这里如此贫困, 心里感到震惊。

to条:

The robbery may be linked to other crimes of violence.

朗5: 这次抢劫有可能和其他暴力犯罪有关联。

朗6: 这次抢劫可能和其他暴力犯罪有关联。

brights条:

driving with your brights on

朗5: 打开车头灯行驶

朗6: 把车头灯亮度调到最大行驶

documentation条:

a careful documentation of the costs

朗5: 对成本的细致记录

朗6: 细致的成本记录

abreast条:

As the car drew abreast of him, Jack suddenly recognised the driver.

朗5: 那辆车追上来与杰克并行时, 他一下子就认出了驾车的人。

朗6: 那辆车与杰克并行时, 他一下子就认出了驾车的人。

octo-条:

octopus (=a sea creature with eight arms)

朗5: 章鱼, 八爪鱼

朗6: 章鱼

veteran条:

a veteran of countless political campaigns

朗5: 经历过无数次政治运动的一名老将

朗6: 经历过无数次政治运动的老将

treaty条:

The peace treaty ends nearly four years of violence.

朗5: 该和平条约结束了将近四年的暴力。

朗6: 该和平条约结束了将近四年的暴力冲突。

much条:

Plants are classified in much the same way as animals.

朗5: 植物分类的方式和动物的分类方法差不多。

朗6: 植物分类的方式和动物的差不多。

surefire条:

Children soon learn that bad behaviour is a surefire way of getting attention.

朗5: 儿童很快就知道, 捣蛋准能引起注意。

朗6: 小孩子很快就知道, 捣蛋准能引起注意。

go条:

The clocks go back in October.

朗5: 10月份时间拨慢一小时。

朗6: 10月份时钟要回拨。

Band-Aid条:

This idea is criticized by some as a Band-Aid solution.

朗5: 有些人批评这个办法只是权宜之计, 并不能真正解决问题。

朗6: 有些人批评这个办法只是权宜之计。

leave条:

I think I might have left my wallet behind.

朗5: 我想我可能把皮夹子忘在哪儿了。

朗6: 我想我可能把皮夹子落下了。

brink条:

The company had huge debts and was on the brink of collapse.

朗5: 公司背负巨额债务, 已濒临破产。

朗6: 公司背负巨额债务, 濒临破产。

feel条:

Susan felt her grandmother's death more than the others.

朗5: 对于祖母的去世, 苏珊比谁都悲痛。

朗6: 祖母去世, 苏珊比谁都悲痛。

break条:

The following day the weather broke and we had ten days of solid rain.

朗5: 第二天天气突变, 一连下了十天的雨。

朗6: 第二天天气突变, 一连下了十天雨。

formaldehyde条:

frogs preserved in formaldehyde

朗5: 保存在甲醛中的青蛙

朗6: 保存在甲醛水溶液中的青蛙

allure条:

harmonies that never fail to allure the listener

朗5: 百听不厌的和声

朗6: 让听众百听不厌的和声

invitation条:

We sent out more than 300 wedding invitations.

朗5: 我们发出了超过300份婚礼请柬。

朗6: 我们发出了300多份婚礼请柬。

nose条:

Sid's got to keep his nose clean or he'll end up back in prison.

朗5: 德必须检点一些, 否则还得回去坐牢。

朗6: 锡德必须检点一些, 否则还得回去坐牢。

shy条:

Employees are urged not to be shy about reporting incidents of sexual harassment.

朗5: 员工被力对性骚扰事件不要羞于启齿。

朗6: 雇员被力劝对性骚扰事件不要羞于启齿。

bring条:

Survivors of the fire later brought a billion-dollar lawsuit against the company.

朗5: 火灾的幸存者后来对该公司提起诉讼, 索赔十亿美元。

朗6: 火灾幸存者后来对该公司提起诉讼, 索赔十亿美元。

Gordian knot条:

In recent years, governments have tried to cut the Gordian knot by imposing cuts in state support to the railways.

朗5: 政府试图通过削减对铁路部门的资助来快速解决这个难题。

朗6: 近年来, 政府试图通过削减对铁路部门的资助来快速解决这个难题。

go条:

If you really want the job, go for it!

朗5: 如果你真的想要那份工作, 那就好好争取吧!

朗6: 如果你真想要那份工作, 就好好争取吧!

family条:

My family come from Scotland originally.

朗5: 我祖籍是苏格兰。

朗6: 我祖籍苏格兰。

water条:

The report of the investigation had been watered down.

朗5: 调查报告已被淡化。

朗6: 调查报告已被轻描淡写。

idea条:

Chefs differ in their idea of what makes a good dessert.

朗5: 拿什么当餐后甜点最好, 厨师们想法各异。

朗6: 对于什么样的甜点是好甜点, 厨师们想法各异。

line条:

Anybody who steps out of line will be in deep trouble.

朗5: 谁要是违规谁就会倒大霉。

朗6: 谁要是违规就会倒大霉。

blow条:

Nancy blew away the rest of the skaters.

朗5: 南希击败了其他的滑冰运动员。

朗6: 南希横扫了其他滑冰选手。

forge条:

a forged passport

朗5: 伪造的护照

朗6: 假护照

nest条:

Young eagles leave the nest after only two months.

朗5: 雏鹰仅仅两个月以后就会飞离鸟巢。

朗6: 雏雕仅仅两个月以后就会离巢。

fumes条:

paint fumes

朗5: 油漆烟雾

朗6: 油漆味

barbaric条:

The way the whales are killed is nothing short of barbaric.

朗5: 对鲸的捕杀方式简直就是野蛮。

朗6: 对鲸的捕杀方式非常残忍。

then条:

They met in 1942 and from then on (=starting at that time) they were firm friends.

朗5: 他们1942年认识, 从那时起就一直是好朋友。

朗6: 他们于1942年相识, 从那时起就一直是好朋友。

churn条:

I pressed the gas pedal, and slowly the wheels began to churn.

朗5: 我踩下油门踏板, 车轮开始慢慢转动了起来。

朗6: 我踩下油门踏板, 慢慢地车轮开始转动了起来。

team条:

Which team do you support?

朗5: 你支持哪个球队?

朗6: 你支持哪个队?

dim条:

She was only dimly aware of the risk.

朗5: 她只是隐约意识到危险。

朗6: 她只是隐约意识到了危险。

muck条:

special machinery for spreading muck onto the fields

朗5: 向田里撒肥的特殊机器

朗6: 向田里撒粪肥的特殊机器

crap条:

I'm really crap at tennis.

朗5: 我的网球技术蹩脚透了。

朗6: 我的网球水平很臭。

go条:

They've decided to go ahead with plans to build 50 new houses on the site.

朗5: 他们决定开始规划, 在这个地块上新建50栋住宅。

朗6: 他们决定开始规划, 在这块地上新建50栋住宅。

feed条:

groceries to feed a family of five

朗5: 养活一家五口人的食品

朗6: 养活一家五口的食品

identification条:

fingerprinting as a means of identification

朗5: 作为一种身份证明方式的指纹提取

朗6: 作为身份证明方式的指纹提取

carpet条:

The whole garden was carpeted with daffodils.

朗5: 花园里开满了黄水仙。

朗6: 整座花园里开满了黄水仙。

as条:

It sounds as though she's been really ill.

朗5: 听起来她病得很重。

朗6: 听起来她似乎病得很重。

biopsy条:

a breast biopsy

朗5: 乳房切片检查; 乳腺活组织检查

朗6: 乳腺活组织检查

born条:

the country where the sport of cricket was born

朗5: 板球运动起源的国家

朗6: 板球运动发源国

god条:

Paul thinks he's God's gift to women.

朗5: 保罗以为他就是上帝赐给女人的礼物。

朗6: 保罗以为他是上帝赐给女人的礼物。

danger条:

to guard against the danger of becoming isolated

朗5: 防止变得孤立的危险

朗6: 防止被孤立

dead条:

Police are trying to contact the family of the dead man.

朗5: 警方在设法与死者的家属联系。

朗6: 警方在设法联系死者的家属。

weave条:

Only a few of the women still weave.

朗5: 只有数量很少的妇女还在编织。

朗6: 那些妇女只有少数几位还在编织。

gather条:

The skirt is gathered at the waist.

朗5: 这条裙子的腰部打了褶裥。

朗6: 这条裙子的腰部打了褶。

precipitate条:

The riot was precipitated when four black men were arrested.

朗5: 这场骚乱是因为四名黑人男子的被捕而突然引发的。

朗6: 这场骚乱是由四名黑人男子被捕突然引发的。

blow条:

The plane blew up in midair.

朗5: 飞机在半空中爆炸了。

朗6: 飞机凌空爆炸。

budge条:

The government has refused to budge.

朗5: 政府不肯作出让步。

朗6: 政府不肯让步。

drag条:

an expensive court battle that could drag on for years

朗5: 可能拖延好几年的费用昂贵的官司

朗6: 可能拖延数年的费用昂贵的官司

sum条:

That image sums up the whole film.

朗5: 那幅画面概括了影片的全部内容。

朗6: 那幅画面概括了整部影片。

direction条:

Which way is north?

朗5: 哪边是北?

朗6: 哪个方向是北?

bounce条:

Exercise is great. I feel like there's a new bounce in my step.

朗5: 运动真好, 我感觉到自己的脚步轻快有力起来了。

朗6: 运动真好, 我感觉自己的脚步轻快有力起来了。

acquisition条:

the acquisition of language

朗5: 语言的习得

朗6: 语言习得

formal条:

a formal dinner

朗5: 正式的晚宴

朗6: 正式晚宴

oblique条:

an oblique glance

朗5: 斜瞥

朗6: 斜眼一瞥

offend条:

Broadcasters have a responsibility not to offend against good taste and decency.

朗5: 节目主持人有责任使自己的行为举止不与高雅趣味和得体言行相悖。

朗6: 播音员有责任使自己的行为举止不与高雅趣味和得体言行相悖。

unfasten条:

He unfastened the top button of his shirt.

朗5: 他解开衬衫最上面的扣子。

朗6: 他解开衬衫最上面的那颗扣子。

practise条:

She's practicing for her piano recital.

朗5: 她在为自己的钢琴演奏会进行练习。

朗6: 她在为自己的钢琴演奏会练习。

saint条:

Statues of saints lined the walls of the church.

朗5: 教堂的墙边立着一排圣徒像。

朗6: 教堂的墙边立着一排圣徒雕像。

stand条:

No industry can stand still.

朗5: 任何一种工业都不能止步不前。

朗6: 任何行业都不能止步不前。

handmade条:

a pair of expensive handmade shoes

朗5: 一双昂贵的手工制作的鞋子

朗6: 一双昂贵的手工鞋

leave条:

Aunt Alice died, leaving almost \$5 million.

朗5: 艾丽斯姑妈死了, 留下近五百万美元。

朗6: 艾丽斯姑妈死了, 留下近500万美元。

mitigation条:

His marriage had brought a slight mitigation of the monotony of his existence.

朗5: 他的婚姻使他单调的生活得到了些许改善。

朗6: 婚姻使他单调的生活得到了些许改善。

trick条:

After walking for hours in the hot sun, his mind began playing tricks on him.

朗5: 在火辣辣的太阳底下走了很久, 他的头脑开始迷糊了。

朗6: 在火辣辣的太阳底下走了很久后, 他的头脑开始迷糊了。

brink条:

managers who have taken their companies to the brink of disaster

朗5: 使公司面临灾难的经理们

朗6: 使公司面临灾难的管理者们

unhealthy条:

an unhealthy baby

朗5: 体弱的婴儿

朗6: 不健康的婴儿

here条:

There are many species of birds here.

朗5: 这里有许多种鸟类。

朗6: 这里有许多种鸟。

trust条:

I hope I may trust to your discretion.

朗5: 我希望我可以指望你 保密。

朗6: 我希望你能靠得住。

bun条:

a sticky bun

朗5: 一个黏糊糊的小圆甜点心

朗6: 一个黏糊糊的小圆甜点

hard core条:

There is still a small hard core of football supporters who cause trouble whenever they can.

朗5: 仍然有一小撮顽固的足球迷只要一有机会就会制造事端。

朗6: 仍然有一小撮顽固的足球迷只要一有机会就制造事端。

weather条:

We had good weather all week.

朗5: 我们整个星期碰上的都是好天气。

朗6: 这一周的天气都不错。

branch条:

a branch office in Boston

朗5: 在波士顿的分公司

朗6: 波士顿分公司

weak条:

The party was left weak and divided.

朗5: 这个党被弄得软弱无力，四分五裂。

朗6: 这个党因此势力不再，四分五裂。

catch条:

I caught the muffled thud of a car door slamming in the street.

朗5: 我听到街上一声闷响，是一辆汽车关门的声音。

朗6: 我听到街上砰的一声汽车关门的闷响。

qualitative条:

Women's experiences are qualitatively different from men's.

朗5: 女性的经历与男性的经历有实质上的差别。

朗6: 女性在经历上与男性有实质性的差别。

knee条:

The bombing was supposed to bring the country to its knees.

朗5: 轰炸的本来目的是让这个国家屈膝投降。

朗6: 轰炸本应使这个国家投降。

bring条:

Alcohol just brings out the worst in her.

朗5: 喝酒把她最坏的一面暴露了出来。

朗6: 酒把她最坏的一面暴露了出来。

greeting条:

I smiled a polite greeting, but the woman hardly acknowledged me.

朗5: 我客气地笑着打了个招呼, 可是那女人没有答理我。

朗6: 我客气地笑着打了个招呼, 可是那女人没怎么搭理我。

terraform条:

Would it be possible to terraform Mars?

朗5: 有没有可能把火星改造成适合人类居住的地方?

朗6: 有没有可能把火星改造得适合人类居住?

foundation条:

The school has served the community since its foundation in 1835.

朗5: 该校自1835年建立以来一直为该社区服务。

朗6: 该校自1835年建立以来一直服务于社会。

far-out条:

Tim's designs were just far-out.

朗5: 蒂姆的设计就是怪。

朗6: 蒂姆的设计就是标新立异。

use条:

Bob uses the van for picking up groceries.

朗5: 鲍勃用小型货车运送食品杂货。

朗6: 鲍勃用小货车拉食品杂货。

snack条:

I'm trying not to snack between meals.

朗5: 我正努力不在两餐之间吃点心。

朗6: 我一直尽量不在两餐之间吃点心。

statue条:

A statue of the queen was erected to mark the jubilee celebrations.

朗5: 为纪念这次周年庆典竖立起了一座女王塑像。

朗6: 为纪念这次五十周年庆典, 竖立起了一尊女王塑像。

weak条:

The branch was too weak to support his weight.

朗5: 那根树枝不牢, 支撑不住他的重量。

朗6: 那根树枝不结实, 支撑不住他的重量。

democracy条:

a return to democracy after 16 years of military rule

朗5: 16年军人统治后民主制度的恢复

朗6: 16年军政府统治后民主制度的恢复

build条:

Successful businesses are built around good personal relationships.

朗5: 成功的企业是建立在良好的人际关系上。

朗6: 成功的企业建立在良好的人际关系上。

snug条:

She wished she was back in her snug little house.

朗5: 她多么希望回到她那温暖舒适的小屋啊。

朗6: 她希望自己还在她那温暖而舒适的小屋里。

cover条:

pollutants that are not covered by the Kyoto agreement

朗5: 《京都议定书》里没有包括的污染物

朗6: 《京都议定书》里未涉及的污染物

bite条:

The film gains incisive bite from Sellers' performance as the union chief.

朗5: 这部影片因塞勒斯饰演工会领袖的表演而具有深深的穿透力。

朗6: 这部影片因塞勒斯饰演的工会领袖而具有强烈的感染力。

hot条:

Competition for the best jobs is getting hotter all the time.

朗5: 最好的工作岗位的争夺日趋激烈。

朗6: 最好工作岗位的争夺日趋激烈。

dust条:

He got to his feet and dusted himself off.

朗5: 他站起来拍拍灰。

朗6: 他站起来拍拍身上的灰。

invest条:

He had invested heavily (=invested a lot of money) in the bond market.

朗5: 他在债券市场作了大量投资。

朗6: 他往债券市场投了大笔钱。

devastating条:

It will be a devastating blow for the town if the factory closes.

朗5: 如果工厂关闭, 对该镇来说将是沉重的打击。

朗6: 如果工厂关闭, 对该镇来说将是个沉重的打击。

leading条:

The army played a leading role in organizing the attempted coup.

朗5: 军队在策划这场未遂政变的过程中起了最主要的作用。

朗6: 军队在策划这场未遂政变的过程中起了至关重要的作用。

mind条:

The girl put me in mind of my own daughter.

朗5: 这个女孩使我想起了我自己的女儿。

朗6: 这个女孩使我想起了自己的女儿。

wear条:

My boots are beginning to wear out.

朗5: 我的靴子开始磨破了。

朗6: 我的靴子快磨破了。

intrusive条:

They found the television cameras too intrusive.

朗5: 他们认为电视摄像机太烦人了。
朗6: 他们认为电视摄像机太妨碍他们的生活了。

marl条:

a jacket available in black or grey marl

朗5: 有黑底或灰底交织的上装
朗6: 夹色纱短上衣, 有黑底和灰底两种

word条:

Adams had the final word with a last-minute goal.

朗5: 亚当斯最后一分钟进球, 锁定胜局。
朗6: 亚当斯最后一刻进球, 锁定胜局。

befit条:

As befits a castle of such national importance, there are many stories connected with its history.

朗5: 这是一个对国家而言如此重要的古堡, 理所当然流传着许许多多和它有关的历史故事。
朗6: 这是一个对国家而言如此重要的古堡, 理所当然流传着许许多多和它的历史有关的故事。

gentleman条:

Martin – always the perfect gentleman – got to his feet when my mother walked in.

朗5: 马丁在我母亲进来时站了起来——他一向是十足的绅士派头。
朗6: 马丁在我母亲进来时站了起来——他一向绅士派头十足。

concoct条:

John concocted an elaborate excuse for being late.

朗5: 约翰为迟到编造了一个巧妙的借口。
朗6: 约翰为迟到编了一个巧妙的借口。

omit条:

Please don't omit any details, no matter how trivial they may seem.

朗5: 请不要忽略任何细节, 不管它多细小。
朗6: 请不要忽略任何细节, 不管它多么微不足道。

obtain条:

Further information can be obtained from head office.

朗5: 详细资料可向总公司索取。
朗6: 详细资料可以从总公司获取。

dawn条:

It began to dawn that something was wrong.

朗5: 于是开始想到什么地方出了差错。
朗6: 开始想到是什么地方出了差错。

if条:

Her needs are just as important as yours, if not more so.

朗5: 她的需求即使不比你的更重要, 也至少和你的一样重要。
朗6: 她的需求并不比你的次要。

button条:

The instrument can gauge a distance with the push of a button.

朗5: 这台仪器只要一按按钮就能测出距离。
朗6: 这台仪器只要按一下按钮就能测出距离。

either条:

£75 seems a lot to pay for a starter motor, but it's either that or a new car!

朗5: 花75英镑换一个发动机启动装置似乎很贵, 要是不换的话就得换辆新车!

朗6: 花75英镑换一个启动马达似乎很贵, 但要是换的话就得换辆新车!

languish条:

West Ham United are currently languishing at the bottom of the league.

朗5: 西汉姆联队目前在联赛中一直排名垫底。

朗6: 西汉姆联队目前徘徊在联赛下游。

around条:

The whole project will probably cost around \$3 million.

朗5: 整个工程可能约耗资300万美元。

朗6: 整个工程可能要耗资约300万美元。

go条:

Only a fool goes by the rules all the time.

朗5: 只有傻瓜才会什么时候都循规蹈矩的。

朗6: 只有傻瓜才会一直循规蹈矩。

decline条:

After the war, the city declined in importance.

朗5: 战后这座城市的重要性下降了。

朗6: 战后这座城市衰落了。

year条:

Never in a million years did I think we'd lose.

朗5: 我绝不认为我们会输。

朗6: 我永远也想不到我们会输。

on条:

He played a short piece on the piano.

朗5: 他用钢琴弹奏了一首短曲。

朗6: 他用钢琴弹奏了一小段乐曲。

draw条:

Hussain drew me aside to whisper in my ear.

朗5: 侯赛因把我拉到一旁在我耳边说悄悄话。

朗6: 侯赛因把我拉到一旁耳语。

dirt条:

The newspapers had been digging up dirt on the president.

朗5: 报纸一直在挖掘总统的丑事。

朗6: 各家报纸一直在挖掘总统的丑事。

seek条:

Attractive woman, 27, seeks male, 25-35, for fun and friendship.

朗5: 魅力女性, 27岁, 欲觅25-35岁男子为友, 同玩共乐, 发展友情。

朗6: 魅力女性, 27岁, 欲觅25至35岁男子为友, 同玩共乐, 发展友情。

industrial条:

Last year 1.3 million workers took part in industrial disputes.

朗5: 去年有130万名工人牵涉入劳资纷争。

朗6: 去年有130万名工人涉入劳资纷争。

groundswell条:

There is a groundswell of opinion that tougher laws are needed.

朗5: 要求从严立法的舆论高涨。

朗6: 要求出台更严法律的舆论高涨。

playable条:

The disks are playable on home computers.

朗5: 这些光碟可以在家用电脑上播放。

朗6: 这些光碟可以在家用电脑播放。

play条:

The top two teams will play off at Twickenham for the county title.

朗5: 成绩最好的两支球队将在维克汉姆体育场为争夺郡冠军一决雌雄。

朗6: 成绩最好的两支球队将在特威克纳姆体育场为争夺郡冠军一决雌雄。

age条:

Francis is the same age as me.

朗5: 弗朗西斯和我同年岁。

朗6: 弗朗西斯和我同岁。

way条:

Maria got up and took a shower in a leisurely way.

朗5: 玛丽亚起了床, 从从容容地洗了个淋浴。

朗6: 玛丽亚起了床, 从容地冲了个澡。

hire条:

Employers hire skilled people on fixed-term contracts.

朗5: 雇主以签订固定期限的合同来雇用有技能的人。

朗6: 雇主雇用技术人员, 与其签订固定期限的合同。

grip条:

Stalin's determination to keep an iron grip on Eastern Europe

朗5: 斯大林对东欧实行铁腕控制的决心

朗6: 斯大林牢牢控制住东欧的决心

blur条:

The days before the accident were a blur.

朗5: 出事以前的那些日子只剩一片模糊的记忆。

朗6: 出事以前的日子只剩一片模糊的记忆。

sing条:

A bullet sang past my ear.

朗5: 一颗子弹从我耳边呼啸而过。

朗6: 一颗子弹嗖的一声从我耳边飞过。

virtuoso条:

a virtuoso pianist

朗5: 钢琴演奏大师

朗6: 造诣很深的钢琴大师

yours条:

They all went out, leaving yours truly to clear up the mess.

朗5: 他们都出去了, 留下本人收拾残局。

朗6: 他们都出去了, 留在下收拾残局。

plenty条:

There is plenty of evidence that he is guilty.

朗5: 有大量证据证明贫困状况。

朗6: 有大量证据证明他有罪。

satisfactory条:

an arrangement that is satisfactory to both sides

朗5: 令双方都感到满意的安排

朗6: 令双方都满意的安排

cry条:

'Land and Liberty' was the rallying cry of revolutionary Mexico.

朗5: “土地和自由”是墨西哥革命的战斗口号。

朗6: “土地和自由”是墨西哥革命的口号。

bypass条:

a triple heart bypass operation

朗5: 心脏三重旁通管手术

朗6: 心脏三重旁路术

trend条:

Larger corporations are setting the trend for better maternity benefits.

朗5: 较大的公司在开创新风, 提供更好的生育福利。

朗6: 较大的公司在提供更好的生育福利方面作出了表率。

leap条:

I leapt up the stairs three at a time.

朗5: 我一步三级地冲上楼。

朗6: 我一步三级台阶地冲上楼。

Rambo条:

Several European politicians condemned America's Rambo-style approach to Saddam Hussein.

朗5: 数位欧洲政治家谴责美国对付萨达姆·侯赛因所采用的兰博式以暴制暴的方法。

朗6: 数位欧洲政治家谴责美国采用兰博式以暴制暴的方法对付萨达姆·侯赛因。

good条:

With United two goals to the good, the result seemed a certainty.

朗5: 联队领先两个球, 比分似乎已经无法改变了。

朗6: 联队领先两个球, 似乎胜负已定。

broken条:

The CD player's broken again.

朗5: 激光唱机又坏了。

朗6: CD播放器又坏了。

particularly条:

British farmers, particularly those producing lamb, are very worried.

朗5: 英国农场主, 尤其是养羊羔的农场主, 非常担忧。

朗6: 英国农场主非常担忧, 尤其是那些供应羔羊肉的。

direct条:

The judge directed the jury to find Mr Baggs not guilty.

朗5: 法官指示陪审团判巴格斯先生无罪。

朗6: 法官指示陪审团裁定巴格斯先生无罪。

bring条:

a crisis that could bring down the government

朗5: 可使政府下台的一场危机

朗6: 可能让政府下台的一场危机

qualify条:

She qualified for a spot on the U.S. Olympic speed skating team.

朗5: 她入选美国奥运速度滑冰队。

朗6: 她入选了美国奥运速度滑冰队。

brooding条:

the brooding silence of the forest

朗5: 森林里令人恐怖的寂静

朗6: 森林里瘆人的寂静

combat条:

She always wore combats, which were more fashionable than jeans.

朗5: 她总是穿战斗裤, 战斗裤比牛仔裤时髦。

朗6: 她总是穿战斗裤, 比穿牛仔裤更时髦。

inspiration条:

Mary Quant's inspiration comes from the glam style of the seventies.

朗5: 玛莉·官的灵感来自70年代的魅惑风格。

朗6: 玛莉·匡特的灵感来自70年代的魅惑风格。

your条:

Could you move your car?

朗5: 你能把你的车挪一下吗?

朗6: 你能挪一下你的车吗?

factor条:

Even in July the wind chill factor (=the degree to which the air feels colder because of the wind) can be intense.

朗5: 甚至在七月份风寒指数也会很高。

朗6: 甚至在七月风寒指数也会很高。

game条:

The boys were playing a game in the backyard.

朗5: 男孩们在后院里玩游戏。

朗6: 男孩们在后院玩游戏。

once条:

The crowds had all gone home and the street was quiet once more.

朗5: 众人都回家去了, 街上恢复了宁静。

朗6: 众人都回家去了, 街上再次恢复了宁静。

hang条:

Oh hang the report, let's go for a drink.

朗5: 写什么鬼报告, 我们去喝一杯吧。

朗6: 写什么鬼报告呀, 我们去喝一杯吧。

ballistic条:

I couldn't believe it! She went ballistic just because there were peas in her pasta.

朗5: 我都没法相信! 就因为面里有豌豆, 她就勃然大怒。

朗6: 我都没法相信! 就因为意面里有豌豆, 她就勃然大怒。

act条:

The company acted correctly in sacking him.

朗5: 公司解雇他做得对。

朗6: 公司解雇他是做对了。

face条:

She had to face up to the fact that he was guilty.

朗5: 她必须接受他是有罪的这一事实。

朗6: 她必须接受他有罪这一事实。

constituency条:

He represents the Essex constituency of Epping Forest.

朗5: 他代表埃平森林区的埃塞克斯郡选区。

朗6: 他代表埃塞克斯郡的埃平森林选区。

go条:

only another five miles left to go

朗5: 只需再走五英里就到了。

朗6: 只消再走五英里

legislate条:

Only Parliament has the power to legislate on national matters.

朗5: 只有议会才有权就宪法问题立法。

朗6: 只有议会有权就国家问题立法。

come条:

I can't think of her name at the moment, but it'll come back to me.

朗5: 此刻我想不起她的名字, 但我会回忆起来的。

朗6: 此刻我想不起她的名字, 但我会想起来的。

bit条:

Well, you haven't surprised me, not one bit.

朗5: 你并没有让我吃惊, 一点也不。

朗6: 你并没有让我吃惊, 一点也没有。

bub条:

Hey, what do you think you're doing, bub?

朗5: 嗨, 老兄, 你这是在干什么?

朗6: 嗨, 老兄, 你这是在干什么?

evens条:

the evens favourite

朗5: 赔率是一比一的热门

朗6: 等额赔率的热门

clash条:

The cymbals clashed.

朗5: 铙钹作响。

朗6: 铙钹锵锵作响。

stratospheric条:

stratospheric house prices

朗5: 高企的房价

朗6: 涨上天的房价

full条:

a car stereo playing Wagner at full blast

朗5: 以最大音量播放瓦格纳作品的一台汽车音响

朗6: 以最大音量播放瓦格纳作品的汽车音响

birthing条:

a birthing class

朗5: 产课
朗6: 分娩课程

crinkle条:

Her face crinkled up in disgust.

朗5: 她厌恶得脸皱了起来。

朗6: 她厌恶得皱起了脸。

last条:

on the last but one day of his trial

朗5: 他受审前的倒数第二天

朗6: 他受审的倒数第二天

station条:

I was stationed overseas at the time.

朗5: 那时候我被派驻在海外。

朗6: 那时候我被派驻海外。

far-sighted条:

a far-sighted politician

朗5: 卓有远见的政治家

朗6: 有远见的政治家

testify条:

The empty shops in the high street testify to the depth of the recession.

朗5: 大街上空无一人的商店说明了经济萧条的严重程度。

朗6: 大街上的商店空无一人, 这说明了经济萧条的严重程度。

albeit条:

Chris went with her, albeit reluctantly.

朗5: 尽管勉强, 克里斯还是同她一起去了。

朗6: 尽管不情愿, 克里斯还是同她一起去了。

beggar条:

They showed a lack of common sense that beggars belief.

朗5: 他们连常识都不懂, 让人没法相信。

朗6: 他们在常识上的匮乏令人难以置信。

to条:

It's nice to be wanted.

朗5: 被人需要感觉很好。

朗6: 被人需要的感觉很好。

rank条:

rank grass and weeds

朗5: 蔓生的杂草

朗6: 肆意生长的杂草

cheesed off条:

You sound really cheesed off.

朗5: 你好像很不耐烦。

朗6: 你的语气好像很不耐烦。

let条:

The worst feeling is having let our fans down.

朗5: 最难受的就是辜负了球迷。

朗6: 最难受的就是辜负了我们的球迷。

touchstone条:

Pupil behaviour was seen as 'the touchstone of quality' of the school system.

朗5: 学生的行为被看作是学校制度的“质量试金石”。

朗6: 学生的行为被看作学校制度的“质量试金石”。

diaspora条:

the African diaspora

朗5: 非洲人的大移居

朗6: 非洲人的离散

dominance条:

television's dominance over other media

朗5: 相对其他媒体而言电视拥有的优势

朗6: 电视相对其他媒体的优势地位

nurse条:

Shaw has been nursing an injury, and will not play on Sunday.

朗5: 肖一直在养伤，星期天将不参加比赛。

朗6: 肖一直在养伤，星期天上不了场。

bring条:

Teachers have to bring on the bright children and at the same time give extra help to those who need it.

朗5: 教师需要培养聪明的孩子，同时给予有需要的学生更多的帮助。

朗6: 教师需要培养聪明的孩子，同时给予有需要的学生更多帮助。

front条:

He was asleep, lying on his front with his head turned to one side.

朗5: 他头转向一边，趴着睡着了。

朗6: 他睡着了，头转向一侧趴着睡的。

bank条:

banks of flowers

朗5: 满坡的野花

朗6: 满坡的花

far条:

The research suggests that the drug will be successful, in so far as one can draw conclusions from such a small sample size.

朗5: 研究表明，就目前这么小规模试用所得出的结论来看，这种药是会成功的。

朗6: 研究表明，就目前这么小规模试用所得出的结论来看，这种药会成功。

disappear条:

The sun had disappeared behind a cloud.

朗5: 太阳躲到云后面不见了。

朗6: 太阳躲到云的后面不见了。

change条:

the sweeping political changes after the First World War

朗5: 第一次世界大战后政治形势的彻底变化

朗6: 第一次世界大战后政治形势的巨变

to条:

Yes, she was punished, but it was nothing to what she deserved.

朗5: 是的，她受到了惩罚，但是与应得的惩罚比起来就不算什么了。

朗6: 是的, 她受到了惩罚, 但是与她应得的惩罚比起来根本不算什么。

zip条:

Your zip's undone at the back.

朗5: 你后背的拉链开了。

朗6: 你后背的拉链没拉上。

bit条:

She stayed, in the hope that he'd tire of his bit on the side.

朗5: 她留下来, 希望他会厌倦他的相好。

朗6: 她留下来, 寄希望于他会厌倦他的情人。

lurk条:

I think it's sort of creepy how people lurk in chat rooms.

朗5: 我觉得人们在聊天室里隐身不语有点可怕。

朗6: 我觉得人们在聊天室里“潜水”有点可怕。

top条:

Well, I've been asked to appear on a TV show later this year, so top that!

朗5: 我被邀请今年晚些时候参加一个电视节目, 你有这样的好事吗?

朗6: 嗯, 我被邀请今年晚些时候参加一个电视节目, 你有这样的好事吗!

arrest条:

The drug is used to arrest the spread of the disease.

朗5: 用于控制疾病蔓延的药物

朗6: 这种药物用于控制疾病蔓延。

hand条:

She wants someone to take the kids off her hands occasionally.

朗5: 她希望偶尔有人能替她一下, 带一下孩子。

朗6: 她希望偶尔有人能替她带一下孩子。

scale条:

Rescuers had to scale a 300-metre cliff to reach the injured climber.

朗5: 救援人员要登上300公尺的悬崖才能到达受伤的登山者所在地点。

朗6: 救援人员要登上300米的悬崖才能到达受伤的登山者所在地点。

temporary条:

You might want to consider temporary work until you decide what you want to do.

朗5: 在你定下来想做什么之前, 也许可以考虑干点临时性工作。

朗6: 在你确定想做什么之前, 也许可以考虑干点临时性工作。

notable条:

Every country in the world signed the treaty, with one notable exception – the United States.

朗5: 全世界每个国家都签署了那份条约, 只有一个国家反其道而行之, 就是美国。

朗6: 全世界每个国家都签署了那份条约, 只有美国例外, 很是显眼。

dive条:

Jackson dived after the ball.

朗5: 杰克逊扑过去追球。

朗6: 杰克逊随球扑了过去。

crop条:

the country's present crop of elected politicians

朗5: 该国目前一批选出的政治家

朗6: 该国目前这批民选政治家

consign条:

The shoes looked so tatty that I consigned them to the back of the cupboard.

朗5: 这双鞋这么破烂, 我把它放到柜子的最里面去了。

朗6: 这双鞋太破了, 我把它丢到柜子的最里面去了。

whip条:

They'll do anything to whip up a bit of interest in a book.

朗5: 他们会想方设法激起人们对某本书的兴趣。

朗6: 他们会想方设法激起人们对书的兴趣。

neither条:

Neither he nor his wife enjoyed the vacation.

朗5: 这次度假他和他的妻子都玩得不开心。

朗6: 这次度假他和妻子都玩得不开心。

novelty条:

a selection of novelties and t-shirts

朗5: 可供选购的各种新鲜玩意和T恤衫

朗6: 可供选购的各种新鲜玩意儿和T恤衫

gnaw条:

The puppy was gnawing on a bone.

朗5: 小狗在啃着一根骨头。

朗6: 小狗在啃一根骨头。

dress条:

dressed crab

朗5: 填在蟹壳里的熟蟹肉

朗6: (加工后重新填在蟹壳里的) 熟蟹肉

tension条:

Exercise is the ideal way to relieve tension after a hard day.

朗5: 运动锻炼是劳累一天后最理想的减压方法。

朗6: 运动是劳累一天后最理想的减压方法。

league table条:

The government's school league tables are published today.

朗5: 政府的学校排名表今天公布。

朗6: 政府的学校排名表于今日公布。

giggle条:

If you can't stop giggling you'll have to leave the room.

朗5: 如果你再咯咯地笑个不停, 就给我离开屋子。

朗6: 如果你再咯咯笑个不停, 就给我离开这个房间。

frightening条:

It's frightening to think what could happen if terrorists did get hold of nuclear materials.

朗5: 一旦恐怖分子拥有核原料, 其后果简直不敢想象。

朗6: 一旦恐怖分子掌握了核材料, 后果不堪设想。

slug条:

Perez still has a slug lodged in his left shoulder.

朗5: 佩雷斯的左肩仍嵌着一颗子弹。

朗6: 佩雷斯左肩仍嵌着一颗子弹。

lowly条:

He was a lowly assistant gardener.

朗5: 他是个初级的助理园艺师。

朗6: 他是个地位低的助理园艺师。

undertow条:

The dangerous undertow means that swimming is not allowed.

朗5: 危险的逆流意味着不允许游泳。

朗6: 因存在危险的逆流, 所以禁止游泳。

talk条:

That's fighting talk (=brave and confident words) from Italy's manager.

朗5: 那是意大利队主教练的豪言壮语。

朗6: 那是意大利队主帅的豪言壮语。

unfriendly条:

a lonely unfriendly place

朗5: 偏僻冷漠的地方

朗6: 位置荒僻、氛围冷漠的地方

heal条:

The trauma of divorce can often be healed by successful remarriage.

朗5: 离婚带来的创伤常常能通过后来的美满再婚治愈。

朗6: 离婚带来的创伤常常能通过美满的再婚治愈。

mysterious条:

I decided to find out more about my mysterious new neighbour.

朗5: 我决定多了解一下我那神秘的新邻居。

朗6: 我决定多了解一下我那位神秘的新邻居。

chocolate条:

a chocolate bar

朗5: 一条巧克力

朗6: 巧克力条

bottomless条:

There was a rope dangling down into a dark bottomless hole.

朗5: 一根绳子悬垂到一个深不见底的黑洞。

朗6: 有根绳子悬荡进深不见底的黑洞。

lose条:

You're looking slim. Have you lost weight?

朗5: 你看上去很苗条啊, 体重是不是减轻了?

朗6: 你看上去很苗条啊, 是不是变瘦了?

reasonable条:

a reasonable request

朗5: 正当的请求

朗6: 合情合理的要求

practical条:

They provide financial and practical help for disabled students.

朗5: 他们为残障学生提供经济上的援助以及实际的帮助。

朗6: 他们为残障学生提供经济和切实援助。

concrete条:

the lack of any concrete evidence

朗5: 缺少具体证据的

朗6: 缺少具体证据

end条:

This is where the line ends.

朗5: 这条线就到此为止。

朗6: 这条线以此为止。

New Age条:

the New Age movement

朗5: 新时代生活运动

朗6: 新时代运动

several条:

Several people have volunteered to go.

朗5: 几个人自前往。

朗6: 几个人自愿前往。

comprehensible条:

Her speech was slurred and barely comprehensible.

朗5: 她的发言含混不清, 几乎无法听懂。

朗6: 她说话含混不清, 几乎无法听懂。

welfare条:

the provision of education and welfare services

朗5: 提供教育和福利服务

朗6: 教育、福利的公共服务提供

mould条:

lime jello in a mould

朗5: 装在果冻模里的来檬果冻

朗6: 装在模具里的来檬果冻

dry条:

I'll just dry up these mugs and we can have a coffee.

朗5: 我把这些杯子擦干, 我们就来喝咖啡。

朗6: 我把这些杯子擦干, 我们就可以喝咖啡。

one-shot条:

This is a one-shot deal. If it doesn't work, it's over.

朗5: 这是一次性的交易, 如果不成, 那就拉倒了。

朗6: 这是一次性交易, 如果不成, 那就拉倒了。

constantly条:

He talked constantly about his work.

朗5: 他不断地谈到他的工作。

朗6: 他一直在谈论自己的工作。

-some条:

a bothersome back injury (=that bothers you)

朗5: 讨厌的背伤

朗6: 困扰人的背伤

crush条:

a first date with your crush

朗5: 和你心仪的人的初次约会

朗6: 你和心上人的初次约会

drizzle条:

A light drizzle had started by the time we left.

朗5: 我们走的时候, 天已经开始下毛毛雨了。

朗6: 我们走的时候, 已经开始下毛毛雨了。

when条:

The best moment was when he scored the winning goal.

朗5: 最精彩的一刻是他射入制胜一球的时候。

朗6: 最精彩的一刻是他射入制胜球的时候。

biological clock条:

career women who hear the biological clock ticking

朗5: 感觉到受孕生理钟在滴答作响的职业妇女

朗6: 感觉到适孕年龄压力的职业女性

bottom条:

Lack of money is at the bottom of many family problems.

朗5: 缺钱是造成许多家庭问题的根本原因。

朗6: 缺钱是许多家庭问题的根本原因。

prime条:

Blakey Hall is a prime example of a 19th-century building.

朗5: 布莱基庄园是19世纪建筑的典型。

朗6: 布莱基庄园是19世纪建筑的典型代表。

talk条:

In this essay I will discuss the problem of over-population.

朗5: 本文中, 我将探讨人口过多的问题。

朗6: 我将在本文中探讨人口过多的问题。

cinch条:

They cinched a place in the play-off.

朗5: 他们稳稳当当地进入了季后赛。

朗6: 他们锁定了季后赛席位。

track record条:

The fund has a good track record of investing in the equity market.

朗5: 这个基金在股票市场的投资有良好的记录。

朗6: 这个基金在股票市场的投资有良好记录。

curtain raiser条:

A local team are playing as a curtain raiser to the game between England and Italy.

朗5: 当地的一支球队在为英格兰队和意大利队的比赛打揭幕战。

朗6: 当地的一支球队在为英格兰队和意大利队的比赛垫场。

no-hoper条:

a bunch of complete no-hopers

朗5: 一帮无能之辈

朗6: 一帮毫无希望的人

show条:

There were so many rumours that the company was forced to show its hand.

朗5: 谣言满天飞, 该公司被迫讲明意图了。

朗6: 谣言满天飞, 公司被迫摊牌了。

win条:

He won the Tour de France last year.

朗5: 去年他在环法自行车大赛中获胜。

朗6: 去年他在环法自行车赛中获胜。

blanch条:

Patrick visibly blanched.

朗5: 帕特里克的脸色明显地变得苍白。

朗6: 帕特里克的脸色明显变得苍白。

breath条:

I became nervous when the doctor mentioned my mother's name and 'cancer' in the same breath.

朗5: 当医生把我母亲的名字和“癌症”联系在一起时, 我就变得紧张了。

朗6: 医生把我母亲的名字和“癌症”联系在一起时, 我便紧张起来。

claim条:

Philip feared Edward would lay claim to the Scottish crown.

朗5: 菲利普担心爱德华会主张自己继承苏格兰王位的权利。

朗6: 菲利普担心爱德华会提出继承苏格兰王位的要求。

too条:

You've put too much salt in the soup.

朗5: 你往汤里放盐太多。

朗6: 你往汤里放了太多盐。

entangle条:

I didn't want to become entangled with my best friend's wife.

朗5: 我不想和我最好的朋友的妻子有瓜葛。

朗6: 我不想和我最好朋友的妻子有瓜葛。

come条:

If they don't come to a decision by midnight, the talks will be abandoned.

朗5: 如果他们到午夜还不能作出决定, 那么就放弃会谈。

朗6: 如果他们到午夜还不能作出决定, 那么会谈将被中止。

glance条:

Can you glance through these figures for me?

朗5: 你帮我过目一下这些数字好吗?

朗6: 你帮我看一下这些数字好吗?

stand条:

I'm not too thrilled with the way things stand (=the state that the situation is in) at the moment.

朗5: 我对目前的情况感觉不是很兴奋。

朗6: 我对目前的情况并不是很兴奋。

one条:

One of the windows was open.

朗5: 有一扇窗开着。

朗6: 其中一扇窗开着。

brief条:

a brief description of the film

朗5: 影片的简短介绍

朗6: 影片简介

awakening条:

Confident that he would win, he had a rude awakening (=very unpleasant surprise) on election day.

朗5: 他一直自信会赢, 到选举那天他才猛然意识到事情不妙。

朗6: 他一直自信会赢, 到选举那天他才幡然醒悟。

goodbye条:

We said our goodbyes and left.

朗5: 我们告辞后便离开了。

朗6: 我们同大家告别后便离开了。

grand tour条:

They took us on a grand tour of their new house.

朗5: 他们领我们在他们的新居参观了一圈。

朗6: 他们领我们在其新居参观了一圈。

preparation条:

a course in food service and food preparation

朗5: 餐饮服务和备菜课程

朗6: 备餐与餐服课程

irresistible条:

Tax-cutting proposals could prove irresistible to lawmakers.

朗5: 减税议案可能最终会让立法者无法抗拒其诱惑。

朗6: 减税议案可能最终会让立法者无法拒绝通过。

feeling条:

It gives a feeling of eating outdoors, without having to worry about being rained on.

朗5: 它让人感觉是在户外进餐, 又不必担心被雨淋。

朗6: 它给人的感觉是在户外进餐, 又不必担心被雨淋。

positive条:

Most people have been very positive about the show.

朗5: 大多数人对那个节目予以充分的肯定。

朗6: 大多数人对那个节目予以充分肯定。

babel条:

a babel of French and Italian

朗5: 法语、意大利语混杂的说话声

朗6: 法语和意大利语混杂的说话声

doctrinaire条:

The party followed an increasingly doctrinaire course.

朗5: 该政党走的是一条越来越教条的路线。

朗6: 该党走的是一条越来越教条的路线。

sink条:

Go to almost any city and you find sink estates where you get the feeling that the council hates the place and the people too.

朗5: 几乎每到一个城市你都会发现有一些垃圾小区, 让人感觉当地的市政会讨厌那里, 也讨厌那里的人。

朗6: 几乎每到一个城市你都会发现贫民窟, 让人感觉当地的市政会讨厌那里, 也讨厌那里的人。

boyish条:

boyish good looks

朗5: 小男孩般的漂亮外貌

朗6: 男孩般的漂亮外貌

which条:

I don't know which of us was the more scared.

朗5: 我不知道我们中谁更恐慌。

朗6: 我不知道我们之中谁更恐慌。

weight条:

This scandal adds more weight to their arguments.

朗5: 这桩丑闻更加证明他们的论点是正确的。

朗6: 这桩丑闻进一步验证了他们的论点。

bluff条:

You wouldn't really tell her. You're bluffing!

朗5: 你不会真的告诉她吧, 你在吓唬我!

朗6: 你不会真的告诉她。你在吓唬我!

lead条:

A degree in English could lead to a career in journalism.

朗5: 拿到英语专业学位可让你有机会从事新闻工作。

朗6: 英语专业学位可让你有机会从事新闻工作。

kick条:

There's a copy of the report kicking around somewhere.

朗5: 报告有一份副本放在什么地方了。

朗6: 这报告有一份副本放在什么地方了。

licence条:

The owner of land could grant a licence to cut and remove timber.

朗5: 土地所有者可发执照授权砍伐和运走木材。

朗6: 土地所有者可颁发执照授权砍伐和运走木材。

-osis条:

silicosis (=a lung disease)

朗5: 矽肺

朗6: 硅沉着病

large条:

those who drink large amounts of coffee

朗5: 咖啡喝得很多的人

朗6: 大量喝咖啡的那些人

muddle条:

There were some difficult questions but I managed to muddle through.

朗5: 有几个难缠的问题, 但我都支吾过去了。

朗6: 有几个难缠的问题, 但我都勉强应付过去了。

hearing条:

a child with a hearing disability

朗5: 有听力障碍的儿童

朗6: 听障儿童

give条:

I gave up going to the theatre when I moved out of London.

朗5: 我搬出伦敦以后就不再去看了。

朗6: 我搬出伦敦后就不再去看了。

tiny条:

a tiny little baby

朗5: 丁点大的婴儿

朗6: 小小的婴儿

rarely条:

Rarely has a film looked so striking.

朗5: 极少有电影如此激动人心。

朗6: 很少有电影如此吸引人。

growth条:

The company is preparing for zero growth (=no growth) this year.

朗5: 公司今年准备面对零增长。

朗6: 公司今年做好准备面对零增长。

fleck条:

a black beard with flecks of gray

朗5: 斑白的胡子

朗6: 斑白的黑胡子

gem条:

Ben, you're a real gem!

朗5: 本, 真是难得有你这样的好人!

朗6: 本, 你是难得的好人!

text条:

Some of the original text has survived.

朗5: 一些原始教材保留了下来。

朗6: 一些原文保留了下来。

confine条:

He was allegedly confined in a narrow dark room for two months.

朗5: 据说他在一个既狭窄又黑暗的房间被监禁了两个月。

朗6: 据说他在一个既狭窄又黑暗的房间监禁了两个月。

look条:

We're looking to buy a new car early next year.

朗5: 我们打算明年年初买一辆新车。 SPOKEN PHRASES 口语短语

朗6: 我们打算明年年初买一辆新车。

identification条:

Do you have any identification?

朗5: 你有什么身份证明文件吗?

朗6: 你有什么身份证件吗?

moreover条:

The rent is reasonable and, moreover, the location is perfect.

朗5: 租金合理, 而且位置也非常好。

朗6: 租金合理, 而且位置绝佳。

go条:

I want to learn German but I don't know the best way to go about it.

朗5: 我想学德语, 但我不知道怎么样学最好。

朗6: 我想学德语, 但不知道怎样学最好。

loan条:

Cantona initially went on loan to Leeds United.

朗5: 坎通纳最初是借给利兹联队的。

朗6: 坎通纳最初是租借给利兹联队的。

smell条:

My clothes smelt of smoke.

朗5: 我的衣服上有烟味。

朗6: 我衣服上有烟味。

whoops条:

Whoops! I nearly dropped it.

朗5: 哎哟! 我差点把它掉了。

朗6: 哎哟! 我差点儿把它掉了。

unless条:

Take a sweater in case you get cold.

朗5: 带一件毛衣, 以防你觉得冷。

朗6: 带件毛衣以防感冒。

grow条:

I'm growing my fringe out.

朗5: 我准备把刘海留长不要了。

朗6: 我准备把刘海留长了。

shot条:

action shots of football players (=ones taken of people while they are moving)

朗5: 足球运动员踢球时的照片

朗6: 足球运动员的动作抓拍

catastrophic条:

The failure of the talks could have catastrophic consequences .

朗5: 谈判失败可能会带来灾难性后果。

朗6: 谈判失败可能产生灾难性后果。

mark条:

Cook for 40 minutes at gas mark 6.

朗5: 把煤气开到6挡煮40分钟。

朗6: 把煤气开到6挡烹制40分钟。

destructive条:

What is good for the individual can be destructive to the family.

朗5: 个人的利益对于家庭来说有可能是破坏性的。

朗6: 有利于个人的事物对家庭来说有可能是破坏性的。

disabuse条:

I tried to disabuse him of that notion.

朗5: 我试图让他改变那种观念。

朗6: 我试图打消他那种观念。

sit条:

We used to sit and listen to her for hours.

朗5: 我们以前总是一坐几个小时听她讲。

朗6: 我们以前总是一坐听她讲上几个小时。

good条:

Good. I'm glad that's finished.

朗5: 好了。我很高兴那件事做完了。

朗6: 好。我很高兴那件事做完了。

house-to-house条:

The abduction sparked a house-to-house search in the Willenhall area.

朗5: 绑架案引发了威伦霍尔地区挨家挨户的搜查。

朗6: 因发生绑架案, 威伦霍尔地区每户人家都遭到了搜查。

base条:

The country's manufacturing base (=all the factories, companies etc that produce goods in a country) has shrunk by 20%.

朗5: 该国的制造业基础萎缩了20%。

朗6: 该国的制造业萎缩了20%。

chip条:

We all chipped in to buy Amy a graduation present.

朗5: 我们一起凑份子给埃米买一件毕业礼物。

朗6: 我们一起凑份子给埃米买毕业礼物。

heirloom条:

They sell many kinds of heirloom seeds.

朗5: 他们出售各种稀有老品种的种子。

朗6: 他们出售各种稀有种子。

stop条:

David brought the truck to a shuddering stop.

朗5: 随着一阵剧烈抖动, 戴维住了卡车。

朗6: 随着一阵剧烈抖动, 戴维刹住了卡车。

age条:

The whisky is aged for at least ten years.

朗5: 这种威士忌至少陈化十年。

朗6: 这种威士忌至少是十年的陈酿。

try条:

We have been trying for a baby (=trying to have a baby) for nine years.

朗5: 九年来我们一直在努力想要个孩子。

朗6: 九年来我们一直努力想要个孩子。

masterpiece条:

Mary Shelley was just 18 when she wrote the horror masterpiece 'Frankenstein'.

朗5: 玛丽·雪莱创作《科学怪人》这部恐怖小说名作的时候年仅18岁。

朗6: 玛丽·雪莱创作《弗兰肯斯坦》这部恐怖小说名作的时候年仅18岁。

involved条:

Fathers are encouraged to be more involved with their families.

朗5: 做父亲的受到鼓励要多和家人在一起。

朗6: 鼓励父亲们要多和家人待在一起。

bear条:

a storm bearing down on the island

朗5: 逐渐逼近该岛的一场暴风雨

朗6: 逐渐逼近该岛的一场风暴

knock条:

Roland makes a lot of money knocking off copies of famous paintings.

朗5: 罗兰靠快速仿制名画赚大钱。

朗6: 罗兰靠炮制名画赝品赚了大钱。

split条:

She seems to be getting over her recent split with her fiancé.

朗5: 她不久前和未婚夫分手, 现在似乎正在慢慢走出阴影。

朗6: 她不久前和未婚夫分了手, 现在似乎快走出来了。

besiege条:

In April 655, Osman's palace was besieged by rebels.

朗5: 在655年4月, 奥斯曼的宫殿被叛军包围。

朗6: 公元655年4月, 奥斯曼的宫殿遭到叛军围攻。

dismayed条:

Ruth was dismayed to see how thin he had grown.

朗5: 露丝看到他变得如此消瘦很担心。

朗6: 露丝看到他变得如此消瘦, 心里一阵酸楚。

umbrella条:

District nurses, health visitors, and school nurses will come under the umbrella term 'community nursing'.

朗5: 地区护士、健康访视员和学校护士都归在“社区护理”这个总称下面。

朗6: 地区护士、健康访视员和学校护士都将归在“社区护理”这个总称下面。

non-profit条:

a non-profit educational institution

朗5: 非营利教育机构

朗6: 非营利性教育机构

crash条:

Forty-one people were killed in a plane crash.

朗5: 这次飞机失事有41人遇难。

朗6: 41人在一次飞机失事中遇难。

confide条:

He confided to his friends that he didn't have much hope for his marriage.

朗5: 他私下告诉朋友, 他对自己的婚姻不抱太大的希望。

朗6: 他私下告诉朋友, 他对自己的婚姻不抱太大希望。

generation条:

The younger generation don't know what hard work is.

朗5: 年轻一代不知道什么叫艰苦的劳动。

朗6: 更年轻的一代不知道什么叫艰苦劳动。

undermine条:

The constant criticism was beginning to undermine her confidence.

朗5: 不断的批评开始削弱她的信心了。

朗6: 不断的批评开始削弱她的信心。

fair play条:

the British tradition of fair play

朗5: 英国人待人处世公平的传统

朗6: 英国人公正公平的传统

top条:

He topped his previous best performance, coming second in the 100 metres.

朗5: 他刷新了个人最好成绩, 在100米项目中获得第二名。

朗6: 他刷新了之前的个人最好成绩, 在100米项目中获得第二名。

attempt条:

her feeble attempts at humour

朗5: 她徒劳无功的试图幽默

朗6: 她的搞笑未果

forceful条:

He gained a reputation as a forceful member of the party.

朗5: 他获得了党内悍将的名声。

朗6: 他党内悍将的名声在外。

give条:

I was given to understand that I would be offered a permanent job.

朗5: 我得到的信息是, 我会得到一份固定的工作。

朗6: 我的理解是, 我会得到一份固定的工作。

feminine条:

Dianne loved pretty feminine things.

朗5: 黛安娜喜爱漂亮有女人味的东西。

朗6: 黛安娜喜爱漂亮的、有女人味的东西。

boon条:

The bus service is a real boon to people in the village.

朗5: 公共汽车服务对村里的人来说是一大便利之处。

朗6: 公共汽车服务对村里的人来说是一大便利。

much条:

I'm feeling very much better, thank you.

朗5: 我感觉好多了, 谢谢。

朗6: 我觉得好多了, 谢谢你。

bit条:

The final cost was somewhat higher than expected.

朗5: 最终成本比原先估计的稍高些。

朗6: 最终成本比预估的稍高些。

fear条:

The Italian manager must have put the fear of God into his team.

朗5: 这位意大利主教练一定是威胁过他的队员。

朗6: 意大利队主教练一定是威胁过他的队员。

suggestive条:

Her symptoms are suggestive of a panic disorder.

朗5: 她的症状类似于某种惊恐症。

朗6: 她的症状像是某种惊恐症。

attach条:

A young man from Canada had attached himself to Sam.

朗5: 一个加拿大来的小伙子缠着萨姆。

朗6: 一个加拿大来的小伙子一直缠着萨姆。

lie条:

He decided to lie low for a while after the report came out.

朗5: 报道出来以后他决定暂时不露面。

朗6: 报道出来以后他决定暂避风头。

tubular条:

tubular metal furniture

朗5: 金属管家具

朗6: 金属管制成家具

glad条:

I'll be glad when the war is over.

朗5: 战争结束我就高兴了。

朗6: 等战争结束我就高兴了。

rest条:

The case against my client rests entirely on circumstantial evidence.

朗5: 用于指控我的当事人的证据都是间接证据。

朗6: 用于指控我当事人的证据都是间接证据。

unquestioning条:

an unquestioning belief in God

朗5: 对上帝的信不移

朗6: 对上帝的笃信不移

cripple条:

Industry is being crippled by high interest rates.

朗5: 工业因为利率高而受到重创。

朗6: 工业受到高利率的重创。

way条:

I live miles out of your way.

朗5: 我家和你那儿完全是两个方向。

朗6: 我家和你那儿离得很远。

bounce条:

a brand-new styling spray that gives your hair body and bounce

朗5: 一种全新的定型剂, 可以让你的头发更浓密有弹性

朗6: 一款全新的定型喷雾, 让你的头发浓密、有弹性

dismissal条:

Gill's dismissal of the book as '386 pages of rubbish'

朗5: 吉尔将这本书斥为“386页的垃圾”

朗6: 吉尔将这本书斥为“386页垃圾”

same条:

If it's all the same to you, I'll go this weekend.

朗5: 如果你无所谓的话, 我这个周末去。

朗6: 如果你都行的话, 我这个周末去。

fix条:

Can I fix you a snack?

朗5: 要我去给你弄点儿点心吗?

朗6: 要我去给你弄些点心吗?

renunciation条:

their renunciation of terrorist tactics

朗5: 他们对恐怖策略的摒弃

朗6: 他们宣布不使用恐怖主义策略的声明

emptiness条:

She felt an emptiness in her heart when he left.

朗5: 他走后她心里感到空虚。

朗6: 他走后她感到空虚。

martyr条:

She's a martyr to her arthritis.

朗5: 她深受关节炎的折磨。

朗6: 她深受关节炎折磨。

casual条:

To the casual observer (=to someone who is not looking carefully) Mary seemed quite calm.

朗5: 在粗心的旁人看来, 玛丽好像很平静。

朗6: 不经意看, 玛丽好像很平静。

bothered条:

He doesn't seem too bothered about the things that are written about him in the papers.

朗5: 报纸上写他的那些东西, 他好像不是太在意。

朗6: 他好像不太在意报纸上是怎么写他的。

devote条:

She devoted herself full-time to her business.

朗5: 她把全部时间都倾注在生意上。

朗6: 她把全部时间都倾注在她的生意上。

baby条:

baby sweetcorn

朗5: 小玉米

朗6: 小甜玉米

dissipate条:

As he thought it over, his anger gradually dissipated.

朗5: 他想明白后, 怒气就渐渐消了。

朗6: 他好好想了想, 怒气就渐渐消了。

intrigue条:

It's an exciting story of political intrigue and murder.

朗5: 那是一个关于政治阴谋和谋杀的故事, 扣人心弦。

朗6: 那是一个关于政治阴谋和谋杀的精彩故事。

feeling条:

He has a natural feeling for mathematical ideas.

朗5: 他对数学概念有天生的感觉。

朗6: 他对数学概念具有天生的理解力。

near条:

He was near to panic as he scrambled out of the building.

朗5: 他爬出那栋大楼的时候几乎吓坏了。

朗6: 他匆忙离开那栋大楼, 几乎吓坏了。

downhill条:

I was going downhill and my brakes failed.

朗5: 我正开车下山, 车坏了。

朗6: 我正开车下山, 这时刹车坏了。

do条:

What will you do for money if you leave your job?

朗5: 如果你辞职的话靠什么赚钱呢?

朗6: 你辞职的话靠什么赚钱呢?

anything条:

Sam didn't seem too disappointed at losing. If anything, he seemed relieved that it was all over.

朗5: 对于比赛失利, 萨姆好像并不是太失望, 要说有什么的话, 比赛结束之后他看上去倒是松了一口气。

朗6: 对于比赛失利, 萨姆好像并不是太失望。要说有什么的话, 他似乎觉得终于比完了, 松了一口气。

admission条:

The cost includes free admission to the casinos.

朗5: 费用中包括免费进入赌场。

朗6: 费用中包括赌场门票, 无须额外花钱。

let条:

Someone's let my tyres down!

朗5: 有人把我的轮胎放气了!

朗6: 有人把我轮胎的气放掉了!

only条:

You only have to look at the statistics to see that things are getting worse.

朗5: 你只要看一看统计数据就能知道情况在变糟。

朗6: 你只要看一看统计数据就能知道情况正在变糟。

majority条:

The Labour majority was reduced to just 15 seats at the last election.

朗5: 上届选举中工党的优势削弱到仅仅15个席位。

朗6: 上届选举中工党的多数优势被削弱到仅仅15个席位。

slide条:

Students' test scores started to slide in the mid-1990s.

朗5: 20世纪90年代中期, 学生考分开始下降。

朗6: 20世纪90年代中期, 学生考分开始每况愈下。

dig条:

I'm going to have to dig into my savings again.

朗5: 我又得动用储蓄了。

朗6: 我又得动用我的积蓄了。

week条:

We had good weather all week.

朗5: 我们整个星期碰上的都是好天气。

朗6: 这一周天气都不错。

embargo条:

Many allies are pushing to lift the embargo.

朗5: 许多盟国在努力推进取消贸易禁令。

朗6: 许多盟国在努力推动贸易禁令的取消。

censor条:

The information given to the press was carefully censored by the Ministry of Defence.

朗5: 发布给报界的信息经过了国防部的仔细审查。

朗6: 发给报界的信息经过了国防部的仔细审查。

come条:

Oh come off it! You can't seriously be saying you knew nothing about this.

朗5: 得了吧! 你总不至于说你对此一无所知吧。

朗6: 哦, 得了吧! 你总不至于说你对此一无所知吧。

boom条:

the boom in youth soccer in the U.S.

朗5: 美国的青年足球热

朗6: 美国的青少年足球热

sit条:

We're advising all our investors to sit tight till the market improves.

朗5: 我们建议我们所有的投资者按兵不动, 等待市场复苏。

朗6: 我们建议我们所有的投资者都按兵不动, 等待市场复苏。

insulate条:

Pipes may need insulating against the cold.

朗5: 管道可能需要隔温以防冰冻。

朗6: 管道可能需要做保温处理以防冰冻。

close条:

The troops had been fighting at close quarters.

朗5: 军队在短兵相接。

朗6: 军队发生了近距离的战斗。

theorist条:

a leading economic theorist

朗5: 重要经济学理论家

朗6: 一流的经济理论家

run条:

Smith had run them off his property with a rifle.

朗5: 史密斯用来复枪把他们赶出了他的房子。

朗6: 史密斯用来复枪把他们赶出了自己的宅院。

restrictive条:

Many members thought the rules were too restrictive.

朗5: 很多会员认为这些规定限制条件太多。

朗6: 很多会员认为这些规定限制得过于严苛。

kick条:

The company was dragged kicking and screaming into the 21st century.

朗5: 伦敦证券交易所极不情愿地被拖进了20世纪。

朗6: 这家公司极不情愿地被拖进了21世纪。

neither条:

The New York Times is neither one thing nor the other. It's not really a city newspaper and it's not really a national newspaper either.

朗5: 《纽约时报》介乎两者之间, 既不是一份城市报纸, 也不是全国性报纸。

朗6: 《纽约时报》介乎两者之间, 既不是城市报纸, 也不是全国性报纸。

advise条:

Keep us advised of (=continue to tell us about) any new developments.

朗5: 请随时告诉我们任何新的进展情况。

朗6: 有任何新的进展, 请随时告诉我们。

fill条:

The air was filled with the sound of children's laughter.

朗5: 空气中荡漾着孩子们的笑声。

朗6: 空气中充满孩子们的笑声。

sophisticated条:

sophisticated software

朗5: 很先进的软件

朗6: 先进的软件

habitual条:

James took his habitual morning walk around the garden.

朗5: 詹姆斯又像往常习惯的那样绕花园作晨间散步去了。

朗6: 詹姆斯又像往常习惯的那样, 绕花园晨间散步去了。

bargain条:

Bargain hunters (=people looking for things to buy at low prices) queued outside the store for hours.

朗5: 想淘便宜货的人排着队在商店外面等了很久。

朗6: 想淘便宜货的人在商店外面排队等了很久。

daylight条:

Now the team need to put some daylight between themselves and their rivals for the championship.

朗5: 现在球队需要拉大自己和对手的差距以夺得冠军。

朗6: 现在球队需要扩大自己对争冠对手的领先优势。

behind条:

Someone could easily creep up behind us.

朗5: 很可能有人跟在我们后面。

朗6: 很可能有人悄悄跟在我们后面。

harm条:

Our children deserve protection from harm.

朗5: 我们的儿童理应得到保护免受伤害。

朗6: 我们的儿童理应得到保护以免受伤害。

begin条:

'Psychosis' begins with a P.

朗5: 单词 psychosis的第一个字母是p。

朗6: 单词psychosis的首字母是p。

finishing line条:

James crossed the finish line in just under four minutes.

朗5: 詹姆斯以不到四分钟的成绩冲过终点线。

朗6: 詹姆斯以将将不到四分钟的成绩冲过终点线。

make条:

I'm sorry I was late. To make up for it, let me treat you to a meal.

朗5: 很抱歉我来晚了。让我请你吃饭作为弥补吧。

朗6: 很抱歉我来晚了。我请你吃饭作为补偿吧。

obedience条:

obedience classes for dogs and their owners

朗5: 为狗和主人安排的服从训练课

朗6: 为狗和其主人安排的服从训练课

sulk条:

a fit of the sulks

朗5: 一阵怒

朗6: 一阵怒气

boil条:

It boils down to a question of priorities.

朗5: 归根到底是事情轻重缓急的问题。

朗6: 这归根到底是事情轻重缓急的问题。

root条:

immigrants keeping in touch with their cultural roots

朗5: 和自己的文化根脉一直保持着联系的移民

朗6: 维系着自身文化根脉的移民

mobile条:

mobile air-conditioners

朗5: 移动式空调器

朗6: 移动式空调

dish条:

The menu includes a wide selection of vegetarian dishes.

朗5: 菜单上有品种丰富的素食。

朗6: 菜单上有品种丰富的素食菜肴。

deficiency条:

a deficiency of safe play areas for children

朗5: 儿童安全游戏场地的缺乏

朗6: 安全的儿童游戏场地的缺乏

colt条:

our colts team

朗5: 我们的少年球队

朗6: 我们的少年队

go条:

The clocks go forward this weekend.

朗5: 这个周末时钟要拨快。

朗6: 从这个周末时钟将拨快。

unhelpful条:

The authorities are being particularly unhelpful.

朗5: 当局特别不合作。

朗6: 当局没有任何得力举措。

service条:

the prison service

朗5: 监狱管理机构

朗6: 监狱系统

late条:

Billy Hicks, late of this parish

朗5: 不久前故去的本教区的比利·希克斯

朗6: 不久前本教区故去的比利·希克斯

birdshot条:

The crowd was dispersed by police using tear gas and birdshot.

朗5: 警察用催泪瓦斯和小号铅弹驱散了人群。

朗6: 警察用催泪弹和小号铅弹驱散了人群。

crooked条:

His lips curled into a crooked smile.

朗5: 他噘起嘴笑了。

朗6: 他双唇一抿, 不自然地笑了。

hysterical条:

Janet became hysterical and began screaming.

朗5: 珍妮特歇斯底里起来, 开始尖叫。

朗6: 珍妮特歇斯底里地尖叫起来。

uniform条:

He was on duty and in uniform.

朗5: 他穿着制服在值班。

朗6: 他正当班, 并且穿着制服呢。

buzz条:

Questions started buzzing round in my head.

朗5: 我脑子里冒出一个一个问题。

朗6: 问题开始萦绕在我的脑海里。

man-hour条:

The main structure takes only about 40 man-hours to erect.

朗5: 竖起主体结构只需花约40个工时。

朗6: 竖起主体结构只需约40个工时。

leg条:

the final leg of the Tour de France

朗5: 环法自行车赛的最后一程

朗6: 环法自行车赛最后一个赛段

dressing-down条:

The tobacco companies got a severe dressing-down.

朗5: 各烟草公司受到了严厉的责骂。

朗6: 各烟草公司受到了严厉斥责。

collar条:

He collared her in the staff room at lunchtime and started telling her about his holiday plans.

朗5: 中午他在员工休息室里拦住她, 对她说起他的夏日休假计划来。

朗6: 他在午饭时间把她拦在员工休息室, 对她说起他的休假计划。

easy条:

We can buy them for \$10 and sell them for \$25 – easy money.

朗5: 我们可以把它们以10美元买下, 再25美元卖掉——这钱来得容易。

朗6: 我们可以把它们以10美元买下, 再以25美元卖掉——这钱来得容易。

development条:

recent political developments in the Middle East

朗5: 中东的政治近况

朗6: 中东近期政治动态

dedicated条:

a dedicated and thoughtful teacher

朗5: 一位富有敬业精神、待人体贴的教师

朗6: 一位爱岗敬业、待人体贴的教师

none条:

None of us care what happens to him.

朗5: 我们谁都不关心他怎么了。

朗6: 我们谁也不关心他遭遇了什么。

distribute条:

Clothes and blankets have been distributed among the refugees.

朗5: 已经向难民分发了衣物和毯子。

朗6: 衣物和毯子已经发给了难民。

crack条:

A teenager was accused of cracking into the company's network.

朗5: 一名少年被指控非法侵入该公司的电脑系统。

朗6: 一名少年被指控非法侵入该公司的计算机系统。

wriggle条:

She took off her shoes and wriggled her toes.

朗5: 她脱掉鞋子, 扭动脚趾。

朗6: 她脱掉鞋子, 动了动脚趾。

get条:

Mind the camera doesn't get broken.

朗5: 小心不要把相机弄坏了。

朗6: 小心别把相机弄坏了。

boo-boo条:

I made a bit of a boo-boo asking her about David!

朗5: 我真有点傻, 居然向她问起戴维!

朗6: 我真有点儿傻, 居然向她问起戴维!

stampede条:

Children came stampeding out of the school doors.

朗5: 孩子们争先恐后地冲出校门。

朗6: 孩子们一窝蜂地冲出校门。

make条:

We've only got one day in Paris, so we'd better make the most of it.

朗5: 我们在巴黎只有一天时间, 所以我们最好能充分利用它。

朗6: 我们在巴黎只有一天时间, 最好能充分利用。

in条:

I hope to go to Europe next summer.

朗5: 明年夏天我希望能去欧洲。

朗6: 我希望明年夏天可以去欧洲。

detection条:

By flying low, the plane avoided detection by enemy radar.

朗5: 飞机在低空飞行, 躲过了敌人雷达的探测。

朗6: 飞机低空飞行, 躲过了敌人雷达的探测。

tuck条:

the school tuck shop

朗5: 学校糖果食品店

朗6: 学校甜品店

family条:

My family comes from Scotland originally.

朗5: 我祖籍是苏格兰。

朗6: 我祖籍苏格兰。

bam条:

He made a run for it and, bam, they shot him in the leg.

朗5: 他要逃跑, 他们就砰的一枪打在他腿上。

朗6: 他要逃跑, 砰, 他们打中了他的腿。

sou条:

He didn't have a sou.

朗5: 他一点钱也没有。

朗6: 他身无分文。

extensive条:

Extensive research is being done into the connection between the disease and poor living conditions.

朗5: 人们正在全面研究该疾病和恶劣居住条件之间的联系。

朗6: 针对该疾病和恶劣居住条件之间联系的研究已全面展开。

gobble条:

Inflation has gobbled up our wage increases.

朗5: 通货膨胀抵消了我们工资的增长。

朗6: 通货膨胀迅速抵消了我们工资的增长。

natural条:

It's not natural for a child of his age to be so quiet.

朗5: 像他这个年纪的孩子如此安静不正常。

朗6: 像他这个年纪的孩子如此安静是不正常的。

aglow条:

Linda's face was aglow with happiness.

朗5: 琳达脸上洋溢着幸福。

朗6: 琳达脸上洋溢着幸福的光彩。

place条:

If you don't come to training you might lose your place in the team.

朗5: 如果你不来参加训练, 就有可能失去球队中的位置。

朗6: 你不来参加训练, 就有可能失去球队中的位置。

popular条:

a popular holiday resort

朗5: 人们喜欢的度假胜地

朗6: 受欢迎的度假胜地

top条:

Angela ran out of the house, shouting at the top of her voice.

朗5: 安杰拉跑出房子, 放开嗓子大喊。

朗6: 安杰拉跑出房子, 放声大喊。

up条:

We still haven't decided how to divide up the money.

朗5: 我们还是没有决定怎么分这笔钱。

朗6: 我们还是没有定下来怎么分这笔钱。

need条:

I need to clean the house.

朗5: 我得打扫一下房子了。

朗6: 我得打扫房子。

capture条:

Irvine Welsh first captured the headlines with his novel 'Trainspotting'.

朗5: 欧文·威尔士最早是以他的小说《猜火车》而走红的。

朗6: 欧文·威尔士最早是以他的小说《猜火车》出名的。

stand条:

It stands to reason that you cannot find the right person to do a job unless you know exactly what that job is.

朗5: 如果你没有明确知道是什么工作, 就找不到合适的人选, 这是自然的。

朗6: 如果你不知道工作的具体性质, 就找不到合适的人选, 这是自然的。

devolve条:

Half of the cost of the study will devolve upon the firm.

朗5: 这项研究的一半费用将派给这家公司承担。

朗6: 这项研究的一半费用将分派给这家公司承担。

take条:

old books that were taking up space in the office

朗5: 占去办公室很大空间的旧书

朗6: 占去办公室空间的旧书

too条:

'What was the weather like?' 'Oh, not too bad.'

朗5: “天气如何?” “不是太糟。”

朗6: “天气如何?” “噢, 不是太糟。”

what条:

What if we moved the sofa over here? Would that look better?

朗5: 要是我们把沙发挪到这边来会怎么样? 你认为那样看上去会不会好一些?

朗6: 我们把沙发挪到这边怎么样? 那样看起来会好些吗?

fiddle条:

The bus company is always fiddling around with the schedules.

朗5: 公共汽车公司老是乱改时间表。

朗6: 公交公司老是乱改时间表。

bit条:

Aren't you being a little bit unfair?

朗5: 你这样是不是有点不公平?

朗6: 你这样是不是有点儿不公平?

browse条:

tourists browsing the boutiques and souvenir stalls

朗5: 在时装店和纪念品小摊上转悠的游客

朗6: 逛游时装店和纪念品小摊的游客

build条:

Developers want to build on the site of the old gasworks.

朗5: 开发商想在煤气厂的旧址上造房子。

朗6: 开发商想在煤气厂旧址上造房子。

debut条:

His Broadway debut was 'The Scarlet Pimpernel'.

朗5: 他首次在百老汇舞台上演出是在《红花侠》中。

朗6: 他在百老汇舞台上的首次演出是《红花侠》。

Sleeping Beauty条:

Just look at Sleeping Beauty there!

朗5: 你看那边的睡美人!

朗6: 瞧那边的睡美人!

balanced条:

a balanced programme of events

朗5: 均衡的活动安排

朗6: 兼顾各方的活动安排

test条:

a pregnancy test

朗5: 妊娠试验, 验孕

朗6: 验孕试剂

last条:

Did you see the game on TV last night?

朗5: 你昨晚看了电视转播的那场比赛吗?

朗6: 昨晚你看电视播出的比赛了没有?

disgraceful条:

It is disgraceful that anyone should have to live in such conditions.

朗5: 竟有人在这种条件下生活, 真是太不像话了。

朗6: 竟有人得在这种条件下生活, 真是太不像话了。

go条:

I got tired of him going on about all his problems.

朗5: 他没完没了地讲他的各种问题, 我都听烦了。

朗6: 他没完没了地讲他的各种问题, 我都听烦了。

stable条:

He was clearly not a very stable person.

朗5: 显然他不是一个人情绪很稳定的人。

朗6: 显然他不是一个人非常稳重的人。

church条:

Mrs Dobson invited us to dinner after church.

朗5: 多布森太太邀请我们做完礼拜后吃饭。

朗6: 多布森太太邀请我们做完礼拜后去吃饭。

caution条:

Although pleased, Henson added a caution that the team still has a long way to go.

朗5: 亨森虽然高兴, 但他加了句告诫, 说球队以后的路还很长。

朗6: 亨森虽然高兴, 但他不忘告诫说球队以后的路还很长。

low tide条:

You can walk across to the island at low tide.

朗5: 潮落的时候你可以走到岛上去。

朗6: 潮落时你可以走到岛上去。

belong条:

He belongs to the golf club.

朗5: 他是高尔夫球俱乐部的成员。

朗6: 他是该高尔夫球俱乐部的会员。

cross条:

We didn't cross paths again until 2001.

朗5: 我们直到2001年才重逢。

朗6: 我们直到2001年才偶然重逢。

on条:

Can you stand on your head?

朗5: 你会倒立吗?

朗6: 你会头倒立吗?

invest条:

Richard's heavy-rimmed glasses invested him with an air of intelligence.

朗5: 理查德的厚边眼镜使他看上去很有智慧。

朗6: 理查德的厚边眼镜使他看上去一副很有智慧的样子。

go条:

Customs officers went through all my bags.

朗5: 海关官员检查了我所有的旅行袋。

朗6: 海关官员检查了我所有的包袋。

six条:

In any family quarrel, it's usually six of one and half a dozen of the other.

朗5: 家庭争吵一般都是双方都有错。

朗6: 家庭争吵一般是双方都有错。

crunch条:

Three new teachers were hired to help ease the crunch.

朗5: 雇了三名新的老师以助解困。

朗6: 雇了三名新老师以助解困。

platonic条:

a platonic friendship

朗5: 柏拉图式的友谊

朗6: 纯友谊

glass条:

She's got nice glasses.

朗5: 她的眼镜很漂亮。

朗6: 她戴了一副好看的眼镜。

far条:

I guessed it would cost \$100 and it was \$110, so I was not far out.

朗5: 我猜这东西要100美元, 其实是110美元, 所以我基本猜对。

朗6: 我猜这东西要100美元, 实际是110美元, 所以我基本猜对了。

local条:

local residents

朗5: 当地的居民

朗6: 本地居民

find条:

To find out more, visit our website.

朗5: 如欲了解详情, 请访问我们的网站。

朗6: 欲了解详情, 请访问我们的网站。

amateur条:

Mickelson won his first major golf tournament while still an amateur.

朗5: 米克尔森还是业余选手时就赢得了他第一个高尔夫球锦标赛大奖。

朗6: 米克尔森还是业余选手时就赢得了他第一个重大高尔夫球锦标赛冠军。

footnote条:

There was an interesting footnote to the story.

朗5: 那则故事有个有趣的注脚。

朗6: 那则故事有个有趣的补充说明。

juggle条:

It's hard trying to juggle a job with kids and the housework.

朗5: 既要上班, 又要带孩子、做家务, 是很难应付过来的。

朗6: 既要上班, 又要带孩子、做家务, 这是很难应付过来的。

break条:

At last the power of the Church had been broken.

朗5: 最后, 教会的权力终于被削弱了。

朗6: 最后, 教会的权力被削弱了。

bond条:

Use a glue gun to form a strong bond on wood or china.

朗5: 用喷胶枪使木头或瓷器牢固地黏合起来。

朗6: 用胶枪使木头或瓷器牢固地黏合起来。

would条:

She insists that she did nothing wrong, but then she would say that, wouldn't she?

朗5: 她坚称自己是无辜的, 不过她总是那么说, 是不是?

朗6: 她死不承认自己有错, 但转口就会这么说, 对吧?

dynamic条:

a dynamic and unstable process

朗5: 不断变化的、不稳定的过程

朗6: 多变而不稳定的过程

rest条:

I was paying the rent and the bills and all the rest of it.

朗5: 我要付房租, 付账单等等。

朗6: 我要付房租、账单等等。

cause条:

Heavy traffic is causing delays on the freeway.

朗5: 交通拥挤使高速公路通行不畅。

朗6: 交通拥挤正使得高速公路通行不畅。

life条:

Surely computers are supposed to make life easier, not more complicated!

朗5: 电脑按说应当是要方便生活, 而不是让生活更复杂吧!

朗6: 电脑当然是要方便生活, 而不是让生活更复杂!

disregard条:

He ordered the jury to disregard the witness's last statement.

朗5: 他指示陪审团忽略证人的最后一句话。

朗6: 他指示陪审团忽略证人的最后陈述。

intend条:

It is intended that these meetings will become a regular event.

朗5: 计划中这些会议将定期召开。

朗6: 这些会议计划将定期召开。

heal条:

The rift between the two younger men never healed.

朗5: 两个较年轻者之间的裂痕从未得以弥合。

朗6: 这两个较年轻者之间的裂痕从未得以弥合。

far条:

I wouldn't go so far as to say that we agreed on the subject.

朗5: 我才不会说我们在这个问题上意见是一致的。

朗6: 我才不会说我们在这个问题上意见一致。

fault条:

The sweater had a fault in it and I had to take it back.

朗5: 这件毛衣有瑕疵, 我只好去商店退货。

朗6: 这件毛衣有瑕疵, 我只好去退货。

biography条:

Boswell's biography of Samuel Johnson

朗5: 鲍斯韦尔为约翰逊博士写的传记

朗6: 鲍斯韦尔为塞缪尔·约翰逊写的传记

roof条:

a flat roof

朗5: 平(屋)顶

朗6: 平顶

singular条:

a singular achievement

朗5: 非凡的成就

朗6: 非凡成就

takeover条:

Thornbury has announced a takeover bid of a regional TV company.

朗5: 索恩伯里已经宣布将出价收购一家地方电视公司。

朗6: 索恩伯里已宣布将出价收购一家地方电视公司。

cloud条:

Uninformed judgments only cloud the issue.

朗5: 无知的意见只会使问题变得复杂。

朗6: 毫无根据的意见只会使问题变得复杂。

ahead条:

We are 10 points ahead in the polls.

朗5: 我们在民意测验中领先十点。

朗6: 我们在民意测验中领先10个百分点。

interactive条:

interactive teaching methods such as role playing

朗5: 诸如角色扮演等的互动教学法

朗6: 诸如角色扮演之类的互动教学法

difficulty条:

the difficulty of solving such problems

朗5: 解决这类问题的难

朗6: 解决这类问题的艰难

bad条:

Cutting spending at this time is a bad idea.

朗5: 这个时候削减开支不是好主意。

朗6: 这个时候削减开支并不明智。

vogue条:

Suntanning first came into vogue in the mid-1930s.

朗5: 晒黑皮肤最早流行于20世纪30年代中期。

朗6: 美黑最早流行于20世纪30年代中期。

decor条:

The decor is a mix of antique and modern.

朗5: 装修风格是古今合璧。decorate 装修; 装饰

朗6: 装修风格是古今合璧。

border条:

writing paper with a black border

朗5: 饰有黑边的信纸

朗6: 黑边信纸

cold条:

Could you turn up the heater, I'm cold.

朗5: 你能把取暖器打开吗? 我很冷。

朗6: 你能把取暖器开大点吗? 我很冷。

hardback条:

a hardback edition of 'The Joy of Cooking'

朗5: 《烹饪的乐趣》的精装版

朗6: 《烹饪的乐趣》精装版

sae条:

For further details, send an sae to the following address.

朗5: 如需详细信息, 可将回邮信封寄至下面的地址。

朗6: 如需了解详细信息, 可将回邮信封寄至下面的地址。

bold条:

an envelope addressed to her in a bold black hand

朗5: 用又粗又黑的字写给她的一封信封

朗6: 粗黑字迹写明她为收信人的信封

disguise条:

There's no disguising the fact that business is bad.

朗5: 生意不好, 这是无法隐瞒的。

朗6: 生意不好, 这是无法隐瞒的事实。

uptown条:

He now lives in an apartment a little farther uptown.

朗5: 他现在住在一套离市中心较远的公寓里。

朗6: 他现在住在一套较远的城郊公寓里。

fact条:

Her teachers said she was a slow learner, whereas in actual fact she was partially deaf.

朗5: 老师都说她学得慢, 而其实她部分失聪。

朗6: 老师都说她学得慢, 其实她部分失聪。

done条:

I got done for speeding last night.

朗5: 我昨晚超速行驶被警察逮住了。

朗6: 我昨晚超速被警察逮住了。

forceful条:

The president hasn't been forceful enough in changing the judicial system.

朗5: 总统改革司法体系力度不够。

朗6: 总统改革司法体系的力度不够。

fixed income条:

pensioners living on a fixed income

朗5: 依靠固定养老金收入生活的人

朗6: 靠领固定养老金生活的人

boom条:

The boom has created job opportunities.

朗5: 经济繁荣创造了就业的机会。

朗6: 经济繁荣创造了就业机会。

between条:

Between you and me, I think Schmidt's about to resign.

朗5: 就我们俩说说, 我觉得施米特打算辞职了。

朗6: 你别告诉别人啊, 我觉得施密特打算辞职了。

disgrace条:

I'm not the one who disgraced herself at the wedding!

朗5: 在婚礼上丢脸的人是她, 又不是我!

朗6: 在婚礼上丢脸的人又不是我!

assume条:

Whoever they appoint will assume responsibility for all financial matters.

朗5: 不管他们任命的是谁, 他都要负责财务方面的所有事务。

朗6: 他们任命谁, 谁就要负责财务方面的所有事务。

if条:

If I didn't apologize, I'd feel guilty.

朗5: 如果我不道歉, 我会感到内疚。

朗6: 如果我没有道歉, 我会感到内疚。

Monday条:

It was raining on Monday.

朗5: 星期一天在下雨。

朗6: 星期一下了一天雨。

way条:

The business was a success, in a small way.

朗5: 公司成功了, 是小规模的成功。

朗6: 公司小有成就。

dedication条:

To reach a high level of skill requires talent, dedication, and a lot of hard work.

朗5: 要达到高级水平需要天分, 还需要全身心的投入和很多的努力。

朗6: 要达到高级技术水平需要天分, 还需要全身心的投入和很多的努力。

its条:

Salzburg is famous for its beautiful buildings.

朗5: 萨尔茨堡以美丽的建筑闻名。

朗6: 萨尔茨堡以其美丽的建筑闻名。

camp条:

The camp offers hiking, fishing, canoeing, and boating.

朗5: 营地里有远足、钓鱼、划独木舟和划船活动。

朗6: 营地里有远足、钓鱼、划艇和赛艇活动。

matter条:

I knew him when we were in college – as a matter of fact we were on the same course.

朗5: 我们在大学的时候我就认识他——事实上我们一起上过课。事实上我们一起上过课。

朗6: 我们在大学的时候我就认识他——事实上我们一起上过课。

piece条:

Let me give you a piece of advice.

朗5: 让我来给你一点忠告吧。

朗6: 我来给你一个建议吧。

business条:

We discussed the idea over a business lunch.

朗5: 我们在一次商务午餐中讨论了这个想法。

朗6: 我们利用商务午餐讨论了这个想法。

gauge条:

The tests will give parents a gauge of how their children are doing.

朗5: 这些考试可以让家长对孩子的学习状况有一个衡量的尺度。

朗6: 这些考试可以让家长对孩子的学习状况有一个衡量。

deal条:

How's he dealing with the whole thing?

朗5: 这件事他应付得怎么样?

朗6: 这整件事对他情绪影响大不大?

run条:

Mark's mind raced, running over all the possibilities.

朗5: 马克的脑子飞快地转着, 把各种可能一一作了考虑。

朗6: 马克的脑子飞快地转着, 把各种可能想了一遍。

let条:

Let's make a start, shall we?

朗5: 我们开始好吗?

朗6: 我们开始吧, 好吗?

butt条:

They don't want outsiders butting in on their decision-making.

朗5: 他们不希望有外人插手他们的决策。

朗6: 他们不希望外人插手他们的决策。

metal条:

The gate is made of metal.

朗5: 这扇大门是用金属做成的。

朗6: 这扇大门是金属的。

grievance条:

a means of overcoming genuine grievances

朗5: 化解委屈的一个办法

朗6: 解决真正的不平之事的办法

bit条:

She's quite a bit older than you, isn't she?

朗5: 她比你大很多吧?

朗6: 她比你大不少, 对吗?

skirmish条:

The young soldier was killed in a skirmish with government troops.

朗5: 这名年轻士兵在和政府军的一次小冲突中被打死了。

朗6: 这名年轻士兵在和政府军的一次小冲突中丧生。

sad条:

This is a sad day for us all.

朗5: 今天对我们大家是一个伤心的日子。

朗6: 今天对我们大家来说是一个伤心的日子。

wrench条:

I wrenched the packet from his grasp.

朗5: 我用力夺过他攥在手里的纸袋。

朗6: 我猛地夺过他攥在手里的小纸袋。

deflect条:

his attempts to deflect attention away from his private life

朗5: 他想把别人的注意力从其私生活上引开的努力

朗6: 他想把注意力从其私生活上引开的努力

capsule条:

a space capsule orbiting the Earth

朗5: 沿地球轨道飞行的太空舱

朗6: 环绕地球飞行的太空舱

consistent条:

The results are consistent with earlier research.

朗5: 结果与先前的研究相符合。

朗6: 结果与先前的研究吻合。

cute条:

a cute little puppy

朗5: 可爱的小狗

朗6: 一只逗人爱的小狗

reactive条:

a highly reactive chemical

朗5: 很容易起反应的化学品

朗6: 高活性化学品

top条:

The cake was a bit burnt on top.

朗5: 蛋糕最上面有点烤了。

朗6: 蛋糕最上面有点烤糊了。

dreary条:

the same dreary routine

朗5: 一成不变的、乏味的日常事务

朗6: 一成不变、枯燥乏味的日常事务

face条:

If he is found guilty, he faces up to 12 years in jail.

朗5: 要是他被判有罪, 就将面临最多12年的刑期。

朗6: 如果他被判有罪, 将面临最多12年的刑期。

tender条:

Minton tendered her resignation on Friday.

朗5: 明顿周五递交了辞呈。

朗6: 明顿周五递交了她的辞呈。

wrong条:

What is wrong with our society? People just don't seem to care anymore.

朗5: 我们的社会是怎么啦? 人们好像都无所谓了。

朗6: 我们的社会是怎么啦? 人们好像都毫不在乎了。

hand条:

Recent economic performance suggests that a major crisis is at hand.

朗5: 最近的经济状况预示着一场重大的危机可能即将到来。

朗6: 最近的经济状况预示着一场重大危机可能即将到来。

blow条:

I went jogging to blow off some steam.

朗5: 我去跑步, 以消消怒气。

朗6: 我去跑步宣泄一下。

draw条:

The case drew international attention.

朗5: 这一案件引起了国际上的关注。

朗6: 这一案件引发了国际关注。

size条:

The Jensens' house is about the same size as ours.

朗5: 詹森的房子和我们的差不多大。

朗6: 詹森家的房子和我们的差不多大。

more条:

Selling goods abroad is no more difficult (=not more difficult) than selling to the home market.

朗5: 做外销和做内销一样不难。

朗6: 做外销不比做内销难。

brain条:

If you had any brains, you'd know what I meant.

朗5: 你如果有点脑子, 就会知道我的意思。

朗6: 你如果有点儿脑子, 就会知道我的意思。

compose条:

Compose a letter to your local paper stating your views on an issue of your choice.

朗5: 给当地的报纸写信, 就你所关心的话题发表你的意见。

朗6: 给当地的报纸写信, 就所关心的话题发表意见。

MP条:

She's one of the MPs for Liverpool.

朗5: 她是代表利物浦市北区的一位议员。

朗6: 她是代表利物浦市的议员之一。

principled条:

He took a principled stand against the legislation.

朗5: 他对这项立法采取坚决反对的立场。

朗6: 他明确反对这项立法。

newcomer条:

The most glamorous newcomer to the Volkswagen Golf range is the revamped GTi 16 valve.

朗5: 大众高尔夫系列最具魅力的新车型是经改良的GTi 16缸气门款。

朗6: 大众高尔夫系列最具魅力的新车型是经改良的GTi 16气门款。

way条:

A way forward lies in developing more economic links.

朗5: 希望在于建立更多的经济纽带。

朗6: 发展之道在于建立更多的经济纽带。

bitter条:

The government faces bitter opposition to these policies.

朗5: 政府的这些政策遭到了激烈的反对。

朗6: 政府的这些政策遭到了强烈反对。

bump条:

The car hit a bump on the road.

朗5: 汽车撞到了路上一块凸起之处。

朗6: 汽车撞到了路上一块凸起。

bit条:

That's a bit odd.

朗5: 那可有点怪。

朗6: 那可有点儿怪。

bring条:

He was brought down by the goalkeeper and awarded a penalty.

朗5: 他被守门员绊倒, 获得一个罚点球的机会。

朗6: 他被守门员放倒, 获得了一粒点球。

unwind条:

She started to unwind her scarf.

朗5: 她开始解下围巾。

朗6: 她开始解围巾。

put条:

A car accident put paid to his chances of taking part in the race.

朗5: 一起交通事故使他参加赛跑的机会成了泡影。

朗6: 一起交通事故使他无缘参加此次赛跑。

catch条:

Typhoid and cholera are often caught from contaminated water supplies.

朗5: 伤寒和霍乱通常是经由受污染的水源传播的。

朗6: 伤寒和霍乱通常是经由受污染的水源感染上的。

there条:

Can you pass me that wine glass there?

朗5: 你能把那个葡萄酒杯递给我吗?

朗6: 你能把那边那个葡萄酒杯递给我吗?

try条:

He tried the handle but the door was locked.

朗5: 他试着转动把手, 但门锁着。

朗6: 他试着转动把手, 但门锁住了。

cheer条:

The final whistle was greeted with triumphant cheers from players and spectators.

朗5: 终场的哨声迎来了运动员和观众胜利的欢呼。

朗6: 随着终场哨声的响起, 运动员和观众发出胜利的欢呼。

steady条:

a steady stream of traffic

朗5: 川流不息的来往车辆

朗6: 川流不息的车辆

distant条:

After the quarrel Sue remained cold and distant.

朗5: 那次争吵之后, 休一直冷淡疏远。

朗6: 那次争吵之后, 休一直保持冷淡疏远。

division条:

MPs forced a division on the bill.

朗5: 下院议员强行对该议案进行分组表决。

朗6: 下院议员强行对该议案进行了分组表决。

glow条:

The interior of the house glowed with colour, warmth, and life.

朗5: 屋子里色彩明亮, 充满了温馨和生活气息。

朗6: 屋里色彩明亮, 充满了温馨和生活气息。

pilgrimage条:

the chance to go on pilgrimage to Mecca

朗5: 前往卢尔德朝圣的机会

朗6: 前往麦加朝圣的机会

interesting条:

I found his talk very interesting.

朗5: 我觉得他的讲话很引人入胜。

朗6: 我觉得他的讲话很吸引人。

good条:

The best thing you can do is wait here.

朗5: 你最好的办法就是在这里等着。

朗6: 你最好就是在这里等着。

tuck条:

They tucked into a hearty breakfast of eggs.

朗5: 他们吃了一顿丰盛的鸡蛋早餐。

朗6: 他们狼吞虎咽地吃了一顿鸡蛋做成的丰盛早餐。

go条:

A hundred jobs are expected to go following the merger.

朗5: 合并之后100个职位就会没有了。

朗6: 合并之后预计减少100个职位。

divisible条:

The story is divisible into three parts.

朗5: 这故事可分为三部分。

朗6: 这个故事可分为三部分。

non-proliferation条:

Over 20 countries have now signed the Nuclear Non-proliferation Treaty.

朗5: 目前已有20多个国家签署了《不扩散核武器条约》。

朗6: 目前已有20多个国家签署了《核不扩散条约》。

retain条:

Limestone is known to retain moisture.

朗5: 人们知道石灰岩能储存水分。

朗6: 已知石灰岩能储存水分。

stand条:

He'll respect you more if you stand up to him.

朗5: 如果你敢于抗拒, 他会更尊重你。

朗6: 如果你敢于反抗他, 他会更尊重你。

scar条:

The landscape still bears the scars of the war.

朗5: 这里的景观仍旧可见战争的疮痍。

朗6: 这片景观仍旧可见战争的疮痍。

south条:

His sister lives down south.

朗5: 他妹妹住在南方。

朗6: 他妹妹住在美国南方。

antiseptic条:

an antiseptic cream

朗5: 抗感染药膏

朗6: 抗菌软膏

general条:

Pat and his friend were in the general area of the crime when it happened.

朗5: 案发时帕特和他的朋友就在附近。

朗6: 案发时帕特和他朋友就在附近。

drip条:

The hand that held the gun was dripping with sweat.

朗5: 拿枪的手汗水直往下滴。

朗6: 拿枪的手上汗水直往下滴。

shovel条:

They were out in freezing conditions shovelling snow off the pitch.

朗5: 他们在外面冒着严寒铲掉球场上的雪。

朗6: 他们在外面冒着严寒铲球场上的雪。

fair条:

In international trade, very few countries play fair.

朗5: 在国际贸易中, 很少有国家遵守游戏规则。

朗6: 在国际贸易中, 很少有国家按规矩办事。

white elephant条:

When the theatre first opened it was widely regarded as a white elephant.

朗5: 那家剧院刚开张时, 大家都认为它是个奢侈的摆设。

朗6: 那家剧院刚开张时, 大家都认为它是个华而不实的摆设。

come条:

You came right out and told him? I don't know how you dared!

朗5: 你直截了当地对他说了? 我不懂你怎么敢这样!

朗6: 你直截了当地对他说了? 没想到你竟敢这样!

initial条:

His initials are DPH: they stand for David Perry Hallworth.

朗5: 他姓名的首字母是DPH, 代表戴维·佩里·霍尔沃思。

朗6: 他姓名的首字母是DPH, 代表David Perry Hallworth。

glad条:

I'm really glad I don't have to go back there again.

朗5: 我真高兴我不用再回到那儿去了。

朗6: 我真高兴不用再回那儿了。

sit条:

My climbing boots were sitting unused in a cupboard.

朗5: 我的登山靴在橱柜里, 一直没有穿。

朗6: 我的登山靴放在柜子里, 一直没有穿。

give条:

All assignments must be given in to your teacher by Friday.

朗5: 星期五之前必须把所有的作业交给你们老师。

朗6: 星期五之前必须把所有作业交给你们老师。

multiply条:

Smoking multiplies the risk of heart attacks and other health problems.

朗5: 吸烟大大增加了患心脏病和其他疾病的危险性。

朗6: 吸烟大大增加了患心脏病和其他疾病的危险。

trade条:

The Celtics star demanded a trade after talks with management broke down.

朗5: 和管理层的谈判失败后, 这位凯尔特人队的球星要求交换转会。

朗6: 和管理层谈崩后, 这位凯尔特人队球星要求转会。

glocal条:

a glocal approach to crime

朗5: 整合国内、国际力量打击犯罪的方法

朗6: 全球本地化的犯罪应对策略

thanks条:

I'd love to go to the party. Thanks for asking me.

朗5: 我非常愿意去参加派对。谢谢你邀请我。

朗6: 我非常愿意前往参加派对。谢谢你邀请我。

intimacy条:

the cosy intimacy of the café

朗5: 咖啡馆的温馨气氛

朗6: 咖啡馆的亲密温馨气氛

aspect条:

a south-facing aspect

朗5: 朝南方向

朗6: 朝南

decision条:

Do you ever wonder if you made the right decision?

朗5: 你怀疑过自己所作的决定是否正确吗?

朗6: 你怀疑过自己的决定吗?

difference条:

Do children know the difference between right and wrong?

朗5: 儿童知道对和错的区别吗?

朗6: 儿童能分辨是非吗?

basis条:

The video will provide a basis for class discussion.

朗5: 录像将为课堂讨论提供基本内容。

朗6: 这段录像将是课堂讨论的基础。

given条:

Given the circumstances, you've done really well.

朗5: 鉴于这种情况, 你已经算是处理得很好了。

朗6: 鉴于这种情况, 你已经处理得很好了。

conclusion条:

There are perhaps two main conclusions to be drawn from the above discussion.

朗5: 从以上的讨论也许可以得出两个主要的结论。

朗6: 从以上的讨论也许可以得出两个主要结论。

overextend条:

Be careful not to overextend yourself. You've been very ill.

朗5: 注意不要让自己太劳累, 你刚生过大病。

朗6: 注意不要让自己太劳累, 你病得很重。

past条:

It's time she stopped living in the past (=thinking only about the past) and began to think about her future.

朗5: 她不该再沉湎过去, 应开始想想将来。

朗6: 她不该再沉湎过去, 是时候开始想想将来了。

Styrofoam条:

a Styrofoam cup

朗5: 聚苯乙烯泡沫塑料杯

朗6: 舒泰龙泡沫塑料杯

concert条:

They're appearing in concert tonight at the Royal Concert Hall.

朗5: 他们今晚将在皇家音乐厅登台演出。

朗6: 他们今晚将在皇家音乐厅登台演出。

sky条:

The skies were overcast, and it was chilly and damp.

朗5: 天空阴暗, 天气寒冷而潮湿。

朗6: 天空乌云密布, 天气寒冷而潮湿。

try条:

After the war my father went to Canada to try his luck at farming.

朗5: 战争结束后, 我父亲去了加拿大经营农场想碰碰运气。

朗6: 战争结束后, 我父亲去了加拿大经营农场碰运气。

becoming条:

Her short hairstyle is very becoming.

朗5: 她剪的短发很适合她。

朗6: 她的短发很适合她。

reply条:

I tried calling, but there was no reply.

朗5: 我试着打电话去, 但没有人接。

朗6: 我试着打电话过去, 但没有人接。

business条:

Leon regards keeping fit as a serious business.

朗5: 利昂把健身当成是正事。

朗6: 利昂把健身当正事。

subprime条:

Subprime mortgages (=loans to buy a home) are granted to individuals who would not qualify for a conventional mortgage.

朗5: 次级贷款贷给不符合常规贷款条件的个人。

朗6: 次级按揭贷款贷给不符合常规按揭贷款条件的个人。

complex条:

The town has one of the best leisure complexes in the country.

朗5: 该镇拥有全国最好的娱乐休闲广场之一。

朗6: 全国最好的娱乐休闲广场之一在该镇。

good条:

Do as he says, if you know what's good for you!

朗5: 如果你知道好歹的话, 就照他说的做吧!

朗6: 如果你知道好歹的话, 就照他说的做!

share条:

Will you share your fries with me?

朗5: 你肯让我也吃点你的炸薯条吗?

朗6: 你肯让我吃点你的炸薯条吗?

far条:

As far as I can see, there's nothing else to discuss.

朗5: 依我看, 没有别的什么可以讨论了。

朗6: 依我看, 没有什么可以讨论的了。

rabble条:

a rabble of angry youths

朗5: 一群吵嚷、愤怒的年轻人

朗6: 一群吵吵嚷嚷的愤青

cruciate ligament条:

The Chelsea player suffered a torn cruciate ligament.

朗5: 那位切尔西队球员的十字韧带撕裂了。

朗6: 那位切尔西球员的交叉韧带撕裂了。

far条:

Have you driven far?

朗5: 你开了很远了么?

朗6: 你开了很远么?

championship条:

Warwickshire are the current holders of the cricket championship.

朗5: 沃里克郡队是板球的现任冠军。

朗6: 沃里克郡队是现板球冠军。

need条:

You don't really need a car.

朗5: 你其实并不需要一辆车。

朗6: 你其实并不需要车。

know条:

My cousin knows a thing or two (=knows a lot) about golf.

朗5: 我的表弟对高尔夫球很在行。

朗6: 我表弟对高尔夫球很在行。

bear条:

He bore the name 'Magnus'.

朗5: 他有“伟大者”之称。

朗6: 他的名字里加有“大”这个尊号。

blow条:

It looks as if there's a storm blowing up.

朗5: 看来暴风雨即将来临。

朗6: 看来风暴即将来临。

conscious条:

the conscious mind

朗5: 有意识的思想

朗6: 意识心理

there条:

I thought I'd have to wait, but they offered me the job there and then.

朗5: 我以为我得等着,但他们当即就把那份工作给了我。SPOKEN PHRASES 口语短语

朗6: 我以为我得等着,但他们当即就把那份工作给了我。

undreamed-of条:

Men were becoming interested in fashion on a scale undreamed-of in the 1960s.

朗5: 男性对时尚表现出极大的兴趣,这在20世纪60年代是想象不到的。

朗6: 20世纪60年代,男性开始对时尚表现出兴趣,程度之大令人始料未及。

pay条:

I'll pay for the tickets.

朗5: 我来买票。

朗6: 买票的费用我来出。

gradually条:

Jill gradually became aware of an awful smell.

朗5: 吉尔渐渐地闻到了一股难闻的气味。

朗6: 吉尔渐渐闻到一股难闻的气味。

onslaught条:

He praised his wife for her dignity under the onslaught of the tabloid press.

朗5: 他称赞妻子在遭到低级小报的攻击时保持了尊严。

朗6: 他称赞妻子在遭到低级小报的攻击时不失尊严。

grand条:

She had reached the grand old age of 80.

朗5: 她已经到了80高龄。

朗6: 她已经到了80岁高龄。

feast条:

all the ingredients for a spaghetti feast

朗5: 意粉大餐所需的全部原料

朗6: 意大利面大餐所需的全部原料

you条:

You can never be sure what Emily is thinking.

朗5: 你永远摸不透埃米莉在想什么。

朗6: 你永远捉摸不透埃米莉在想什么。

wherein条:

Wherein lies the difference between conservatism and liberalism?

朗5: 保守主义与自由主义区别何在?

朗6: 保守主义与自由主义的区别何在?

bill条:

The castle bills itself as the oldest in England.

朗5: 这个城堡号称是英格兰最古老的城堡。

朗6: 这座城堡号称英格兰最古老的城堡。

business条:

The sudden death of a loved one can often leave the bereaved with an agonising sense of unfinished business.

朗5: 亲人的突然离世, 常常会让家属产生一种心愿未了的痛苦心理。

朗6: 亲人突然离世, 常常会让家属产生一种心愿未了的痛苦心理。

fullness条:

Do you have a feeling of fullness after even a small meal?

朗5: 你是不是吃一点点就会有饱胀的感觉?

朗6: 你是不是吃一点点就感觉饱了?

much条:

There are too many advertisements on TV.

朗5: 电视广告太多了

朗6: 电视上的广告太多了。

territory条:

Actor Patrick Bergin returns to more familiar territory to play a menacing killer.

朗5: 演员帕特里克·博金重回他原来驾轻就熟的戏路, 扮演一名危险的杀手。

朗6: 演员帕特里克·博金重回他驾轻就熟的戏路, 扮演一名凶狠的杀手。

Greek条:

Greek yoghurt

朗5: 希腊式酸奶

朗6: 希腊酸奶

stand条:

scores of derelict houses standing empty

朗5: 大量闲置的废弃破房子

朗6: 大量闲置的破旧房子

highly条:

a highly desirable neighborhood

朗5: 宜居的街区

朗6: 十分宜居的街区

show trial条:

A series of show trials were staged after the uprising.

朗5: 起义之后进行了一连串的作秀审判。

朗6: 起义之后上演了一连串作秀审判。

purely条:

a decision made for purely political reasons

朗5: 纯粹出于政治原因而作出的决定

朗6: 纯粹出于政治原因而作的决定

sixteen条:

sixteen years later

朗5: 16年后

朗6: 十六年后

expect条:

He will be hard to beat. I fully expect (=am completely sure about) that and I'm ready.

朗5: 他很难击败。我确信这一点，不过我准备好了。

朗6: 他很难击败。我确信这一点，而且准备好了。

catch条:

She caught at his arm, 'Hang on. I'm coming with you.'

朗5: 她伸手去抓住他的手臂:“等一下，我和你一起去。”

朗6: 她伸手去抓他的手臂，“等一下，我和你一起去。”

length条:

She does at least 20 lengths a day.

朗5: 她每天在游泳池里至少游20趟。

朗6: 她每天在游泳池里至少游10个来回。

bony条:

She had a bony intelligent face.

朗5: 她的脸很瘦，看来很聪明。

朗6: 她的脸很瘦，透着聪明。

disdain条:

Childcare was seen as women's work, and men disdained it.

朗5: 照看儿童被视为女人做的工作，男人对此很不屑。

朗6: 照看儿童被视为女人做的工作，男人们瞧不上。

nap条:

The German team were caught napping and Lampard scored the winning goal.

朗5: 趁德国队一不留神，兰帕德攻入了制胜的一球。

朗6: 德国队一不留神，兰帕德攻入了制胜的一球。

slop条:

Do you actually expect us to eat this slop?

朗5: 你竟然要让我们吃这种难以下咽的稀烂东西?

朗6: 你竟然要让我们吃这种难以下咽、稀泥一样的东西?

attach条:

No blame can be attached to Roy for the incident.

朗5: 这事件罗伊一点责任也没有。

朗6: 这起事件罗伊一点责任也没有。

invoke条:

The UN threatened to invoke economic sanctions if the talks were broken off.

朗5: 联合国威胁说, 如果谈判破裂将采取经济制裁。

朗6: 联合国作出威胁, 如果谈判破裂将采取经济制裁。

locomotive条:

an increase in locomotive power

朗5: 运动力的增加

朗6: 动力的增加

hand条:

Aromatherapy was dismissed out of hand by traditional doctors.

朗5: 传统的医生断然认为香薰疗法根本不值一提。

朗6: 传统的医生武断地认为香薰疗法根本不值一提。

bugger条:

The exam was a bit of a bugger.

朗5: 考试有点难。

朗6: 考试有点儿难。

seem条:

Ann didn't seem very pleased.

朗5: 安看来并不十分肯定。

朗6: 安看起来不太高兴。

leave条:

The wine had left a permanent mark on the tablecloth.

朗5: 葡萄酒在台布上留下了洗不掉的痕迹。

朗6: 葡萄酒在台布上留下了永久的痕迹。

warning条:

She said nothing but gave him a warning look.

朗5: 她没说什么, 但给了他一个警告的眼色。

朗6: 她什么都没说, 但给了他一个警告的眼色。

class条:

Laughton is a class act who's proved his worth in the game.

朗5: 劳顿是一名出色的选手, 在这场比赛中大显身手, 一展所长。

朗6: 劳顿是一名出色的选手, 在这场比赛中大显身手。

slosh条:

Slosh a bit of paint on.

朗5: 倒点油漆上去。

朗6: 倒点儿油漆上去。

event条:

Extra police officers were brought in, although in the event the demonstration passed off peacefully.

朗5: 虽然又增派了警察, 但结果示威游行以和平的方式进行。

朗6: 又增派了警察, 但结果示威游行以和平的方式进行。

share条:

I do my share (=do my part) of the housework.

朗5: 我做我那份家务活。

朗6: 我做我那份家务。

fighter条:

James is a fighter – he never gives up.

朗5: 詹姆斯是个顽强拼搏的人——他从不放弃。

朗6: 詹姆斯是个斗士——他从不放弃。

trap条:

Don't fall into the trap of investing all your money in one place.

朗5: 不要掉进陷阱, 把你所有的钱都投资到一个地方。

朗6: 不要把自己陷入所有资金都用作单独投资的困境。

back条:

a plastic-backed shower curtain

朗5: 衬有塑料的浴帘

朗6: 背面有塑料涂层的浴帘

gird条:

By midsummer both police and protesters were girding for confrontation.

朗5: 到了仲夏的时候, 警方和抗议者都做好了对峙的准备。

朗6: 仲夏之时, 警方和抗议者都做好了对峙准备。

invade条:

The Romans invaded Britain 2,000 years ago.

朗5: 2,000年前罗马人入侵不列颠。

朗6: 2,000年前古罗马人入侵了英国。

if条:

If they had tried to stop the protest, there would have been a riot.

朗5: 如果他们当时试图阻止游行示威的话, 就会发生暴乱了。

朗6: 如果他们当时试图阻止抗议活动, 就会引发暴乱。

tire条:

He never tires of talking about the good old days.

朗5: 他总是不厌其烦地谈论过去的好时光。

朗6: 他总是不厌其烦地谈论过去的美好时光。

grace条:

The hotel maintains traditional standards of elegance, style, and grace.

朗5: 这家酒店保持着传统的优雅体面格调。

朗6: 这家酒店保持着传统的精致、体面与高雅。

ground条:

It's their first defeat at their home ground (=the ground that belongs to a particular team) all season.

朗5: 这是他们在整个赛季中第一次主场失利。

朗6: 这是他们整个赛季第一次主场失利。

bereavement条:

depression caused by bereavement or divorce

朗5: 丧亲或离婚导致的抑郁消沉

朗6: 丧失亲友或离婚导致的抑郁消沉

fit条:

If your mother finds out about this, she'll have a fit.

朗5: 如果你母亲知道这事, 她会大发脾气的。

朗6: 如果你母亲知道这事, 她会气炸了。

just条:

No, I do like Chinese food. It's just that I'm not hungry.

朗5: 不, 我确实很喜欢中国菜, 只是我不饿。

朗6: 不, 我是喜欢中国菜的, 只是我不饿。

cast条:

To qualify, candidates must get at least 10% of the votes cast.

朗5: 候选人要获得资格的话, 至少要得到投票总数的10%。

朗6: 候选人要获得资格的话, 至少要得到10%的投票。

celebrate条:

My folks are celebrating their 50th anniversary.

朗5: 我父母正在庆祝他们结婚50周年。

朗6: 我父母正在庆祝他们结婚50周年纪念日。

bother条:

Joe's been having a bit of bother with his back again.

朗5: 最近乔的背部又有点不适。

朗6: 最近乔的背部又有点儿不适。

icebreaker条:

This game is an effective icebreaker at the beginning of a semester.

朗5: 这场比赛可以有效地活跃开学初期的气氛。

朗6: 这场比赛可以有效地活跃学期初的气氛。

intriguing条:

The magazine carries an intriguing mixture of high fashion, gossip and racing.

朗5: 这本杂志内容丰富有趣, 有关时尚、花边新闻和赛马的内容都有。

朗6: 这本杂志内容丰富有趣, 高端时尚、花边新闻和赛马的内容应有尽有。

by-product条:

a by-product of oil refining

朗5: 炼油产生的副产品

朗6: 炼油的副产物

demystify条:

This book demystifies the male worlds of plumbing and carpentry.

朗5: 这本书让水管工和木工等男性活计不再神秘。

朗6: 这本书让水管工和木工之类的男性活计不再神秘。

disheartened条:

If young children don't see quick results they grow disheartened.

朗5: 如果小孩子不能很快地看到成果, 他们会变得灰心。

朗6: 如果小孩子不能很快地看到成果, 他们会变得灰心气馁。

do条:

People thought that the use of robots would do away with boring low-paid factory jobs.

朗5: 人们本以为使用机器人就能摆脱工厂里乏味的低收入工作。

朗6: 人们以为使用机器人就能摆脱工厂里乏味的低收入工作。

fiscal条:

Sound (=good) fiscal policies are required to combat inflation.

朗5: 合理的财政政策

朗6: 应对通货膨胀需要稳健的财政政策。

bypass条:

Interstate 8 bypasses the town to the north.

朗5: 八号州际公路绕城向北而行。

朗6: 八号州际公路绕城向北。

nationalistic条:

They were encouraging nationalistic sentiment among the students.

朗5: 他们在鼓动学生们的民族主义情绪。

朗6: 他们在鼓动学生们的爱国情绪。

slap条:

We could slap some paint on it.

朗5: 我们可以在上面刷点漆。

朗6: 我们可以在上面刷点儿漆。

god条:

In walked four gorgeous, blond Swedish boys, and I thought, 'There is a God!'

朗5: 进来的是四个英俊的金发瑞典少年, 当时我就想: “真是有上帝啊!”

朗6: 进来了四个英俊的金发瑞典少年, 当时我就想: “真是有上帝啊!”

aspect条:

'He sings' differs from 'He is singing' in aspect.

朗5: He sings和He is singing的体不同。

朗6: He sings和He is singing中动词的体不同。

defensible条:

a morally defensible prison system

朗5: 道德上合理的监狱体系

朗6: 合乎情理的监狱体系

break条:

The slightest sound would break his concentration.

朗5: 稍有一点动静就会分散他的注意力。

朗6: 稍有一点儿动静就会分散他的注意力。

same条:

He has produced a string of thrillers, and this movie is just more of the same.

朗5: 他拍过一系列惊悚片, 这部也是一样。

朗6: 他拍过一系列惊悚片, 这部电影也是同样类型。

age条:

The experience had aged him in advance of his years.

朗5: 那次经历使他提早衰老了。

朗6: 那次经历使他显得老了好几岁。

flexibility条:

Employees expect flexibility in the workplace.

朗5: 员工们盼望工作安排有弹性。

朗6: 员工们期望能够灵活办公。

bail条:

Sutton bailed his team out with a goal in the last minute.

朗5: 萨顿在最后一分钟进球, 拯救了他的球队。

朗6: 萨顿在最后时刻进球, 拯救了球队。

fat条:

Dobbs was smoking a fat cigar.

朗5: 多布斯正抽着一支粗大的雪茄。

朗6: 多布斯正抽着一支粗雪茄。

devour条:

a job that devours all my energy

朗5: 耗尽我全部精力的工作

朗6: 一份耗尽我全部精力的工作

distinction条:

The law draws a distinction between temporary and permanent employees.

朗5: 这条法律把临时雇员和长期雇员区别开来。

朗6: 该法对临时雇员和长期雇员作了区分。

each条:

Firemen face dangerous situations each and every day.

朗5: 消防队员每一天都面临危险的情况。

朗6: 消防队员每一天都会面临危险的状况。

stare条:

She stared at me in disbelief.

朗5: 她不相信地看着我。

朗6: 她难以置信地看着我。

identification条:

Bring some form of identification, preferably a passport.

朗5: 带上身份证明文件, 最好是护照。

朗6: 带上身份证件, 最好是护照。

simmer条:

The row has been simmering for some time.

朗5: 这场争吵已经酿了一段时间了。

朗6: 这场争吵已经酝酿了一段时间了。

grave条:

At the head of the grave there was a small wooden cross.

朗5: 坟头上有一个小小的木十字架。

朗6: 坟头上有一个小小的木制十字架。

felon条:

By law, convicted felons (=criminals who are sent to prison) may not own or use guns.

朗5: 按照法律, 已判刑的重罪犯不能持有或使用枪支。

朗6: 按照法律, 已决重罪犯不能持有或使用枪支。

sometimes条:

'Do you ever wish you were back in Japan?' 'Sometimes. Not very often.'

朗5: “你有没有想过希望回到日本?” “有时候吧, 但不经常这么想。”

朗6: “你有没有希望过自己已回到日本?” “有时候吧, 但不经常。”

disguise条:

She wore dark glasses in an absurd attempt at disguise.

朗5: 她戴了副墨镜企图伪装, 样子很可笑。

朗6: 她戴了副墨镜企图伪装, 很是可笑。

could条:

The teacher said we could go home.

朗5: 老师说我们都可以回家了。

朗6: 老师说我们可以回家了。

legislation条:

The company can be prosecuted under the new legislation.

朗5: 根据新法规的规定, 个人和公司都有可能遭到起诉。

朗6: 根据新法规的规定, 这家公司有可能遭到起诉。

easy条:

It would have been easy for the team to lose the game.

朗5: 球队本来是很容易会输掉这场比赛的。

朗6: 球队本来会轻易输掉这场比赛。

project条:

his attempts to project himself as a potential leader

朗5: 他试图表现出自己作为未来领导的样子

朗6: 他试图表现出作为未来领导的样子

cover条:

Doctors are concerned to cover themselves against charges of negligence.

朗5: 医生关心的是要保护自己免受失职的指控。

朗6: 医生们关心的是要保护自己免受失职的指控。

express条:

The USA expressed reservations before agreeing to sign the agreement.

朗5: 美国在同意签署协议之前发表了保留意见。

朗6: 美国在同意签署协议之前表明了疑虑。

guff条:

I don't believe any of that guff!

朗5: 那种蠢话我不信!

朗6: 那种蠢话我一句都不信!

site条:

Some of this new housing has been sited in inner city areas.

朗5: 这些新住房有些选址在内城区。

朗6: 这种新住房一部分选址在内城区。

gutted条:

I was gutted when I lost my job.

朗5: 失业对我的打击很大。

朗6: 失业令我十分沮丧。

room条:

I'd like to book a double room for two nights.

朗5: 我想预订一个双人房间住两个晚上。

朗6: 我想预订一个双人间, 住两个晚上。

today条:

Today's computers are becoming much smaller and lighter.

朗5: 现在的电脑越来越小, 越来越轻。

朗6: 现在的电脑越来越轻巧了。

hone条:

finely honed (=extremely well-developed) intuition

朗5: 极度发达的直觉

朗6: 极敏锐的直觉

benchmark条:

results that are used as a benchmark of success

朗5: 作为成功判断标准的业绩

朗6: 作为成功与否判断标准的结果

policing条:

The community is demanding a less aggressive style of policing.

朗5: 社区民众要求警察执勤时凶巴巴的态度有所收敛。

朗6: 社区民众要求警察执勤时收敛凶巴巴的态度。

disorder条:

people with mental disorders

朗5: 患有精神病的人

朗6: 患有心理障碍的人

alienation条:

Unemployment may provoke a sense of alienation from society.

朗5: 失业可能会引起不容于社会的感觉。

朗6: 失业可能会让人有种不容于社会的感觉。

alienate条:

The latest tax proposals will alienate many voters.

朗5: 最新的纳税提案将失去远许多选民的支持。

朗6: 最新的纳税提案将失去许多选民的支持。

flame条:

Flames poured out of the windows of the building.

朗5: 火焰从大楼窗口冒出来。

朗6: 火焰从大楼窗口滚滚冒出来。

bad条:

'I'm going to be late now!' 'Too bad – you should have gotten up earlier.'

朗5: “我要迟到了!”“活该, 你应该早点起床的。”

朗6: “我要迟到了!”“活该, 你应该早点儿起床的。”

fairytale条:

The kiss was a fairytale ending to the evening.

朗5: 这个吻给那个夜晚画上了美满幸福的句号。

朗6: 这个吻给那个夜晚画上了完美的句号。

plop条:

She plopped down on the sofa beside me.

朗5: 她重重地坐在了沙发上。

朗6: 她一屁股坐在了我旁边的沙发上。

oversimplify条:

To describe all these people as refugees is to oversimplify the situation.

朗5: 将所有这些都称为难民是把情况过于简化了。

朗6: 将这些人人都称为难民是把情况过于简化了。

night条:

The noise of the traffic keeps me awake at night.

朗5: 夜里车流的声音总是吵得我睡不着。

朗6: 夜里车流的声音吵得我睡不着。

toddle条:

Every afternoon, Marge would toddle down to the library.

朗5: 每天下午, 玛吉都会溜达到图书馆。

朗6: 每天下午, 玛吉都会溜达着去图书馆。

uptight条:

You have to learn to laugh instead of getting uptight about things.

朗5: 遇事不要恼怒, 你要学会笑着面对。

朗6: 遇事不要恼怒, 要学会笑着面对。

authority条:

the San Diego Water Authority

朗5: 圣地亚哥供水局

朗6: 圣迭戈水务局

bubble条:

The water was bubbling away on the stove.

朗5: 炉子上的水噗噗地滚着。

朗6: 炉子上的水咕嘟咕嘟地滚着。

instrumental条:

He was instrumental in developing links with European organizations.

朗5: 他在建立与欧洲各组织之间的联系中起了重要作用。

朗6: 他在与欧洲各组织之间建立联系中起了重要作用。

barren条:

I scored five in the first seven games, but I've had a bit of a barren patch since then.

朗5: 我在头七场比赛中进了五个球, 但是后来一段时间就一直交白卷。

朗6: 我在头七场比赛中进了五个球, 但是此后一段时间就颗粒无收。

dirty条:

Many people think that the race has been a dirty event for years.

朗5: 很多人认为多年来这项比赛中的运动员都使用禁药。

朗6: 很多人认为多年来这项比赛都不干净。

tale条:

He was in the middle of telling me a long tale about how he once met Bob Dylan.

朗5: 他正在和我絮絮叨叨地讲他有一次遇见红人队主教练的事。

朗6: 他正在和我絮絮叨叨地讲他有一次遇见鲍勃·迪伦的事。

-graphy条:

radiography

朗5: 射线照相, X光照相

朗6: 射线照相

hurt条:

Foreign competition has hurt the company's position in the market.

朗5: 来自国外的竞争已经对这家公司的市场地位造成损害。

朗6: 来自国外的竞争已经损害了这家公司的市场地位。

weaken条:

The earthquake in Cairo weakened a number of structures.

朗5: 开罗的这场地震使大量建筑物根基松动。

朗6: 开罗的这场地震造成大量建筑松动。

catch条:

The interviewer may try to catch you out.

朗5: 考官可能会诱使你犯错。

朗6: 面试官可能会诱使你犯错。

brag条:

Ben's always bragging about his success with women.

朗5: 本总是吹嘘他对女人很有办法。

朗6: 本总是吹嘘他对女人有一套。

promise条:

Bill shows great promise as a goalkeeper.

朗5: 作为守门员, 比尔很有希望。

朗6: 比尔展现了优秀的门将潜质。

if条:

Their policies have changed little, if at all, since the last election.

朗5: 自从上次选举以后, 他们的政策纵使有改变也是微乎其微。

朗6: 自从上次选举以后, 他们的政策基本没有改变。

wield条:

She had her car windows smashed by a gang wielding baseball bats.

朗5: 她的车窗被一伙挥舞棒球棒的人砸碎了。

朗6: 她的车窗被一伙人挥舞棒球棒砸碎了。

should条:

Why should anyone want to marry Tony?

朗5: 怎么竟然会有人意嫁给托尼?

朗6: 怎么竟然会有人愿意嫁给托尼?

turn条:

Our laughter turned to horror as we realized that Jody was really hurt.

朗5: 当意识到乔迪是真的受伤时, 我们由笑变成了害怕。

朗6: 当意识到乔迪是真的受伤时, 我们由大笑变成了害怕。

genius条:

At the time, his appointment seemed a stroke of genius.

朗5: 当时, 他的任命似乎是一个高明之举。

朗6: 当时, 他的任命似乎是个高明之举。

sign条:

It's getting late, so I'll sign off now. Love, John.

朗5: 时间不早了, 就此笔。爱你的约翰。

朗6: 时间不早了, 就此搁笔。爱你的约翰。

finality条:

The word 'retirement' has a terrible air of finality about it.

朗5: “退休”这个词有终结的可怕意味。

朗6: “退休”这个词有一种终结的可怕意味。

buy条:

Investors were invited to buy into state-owned enterprises.

朗5: 投资者获邀购买国有企业的股份。

朗6: 投资者获邀购买国有企业股份。

age条:

High blood pressure increases with age.

朗5: 随着年龄增长, 高血压会更厉害。

朗6: 随着年龄增长, 高血压发病率增高。

bequest条:

a bequest of \$5,000

朗5: 五千美元的遗产

朗6: 一笔五千美元的遗产

interpret条:

Freud's attempts to interpret the meaning of dreams

朗5: 弗洛伊德对梦的含义的解析

朗6: 弗洛伊德试图对梦的含义进行解析

defence条:

The invading army easily overcame the town's defences.

朗5: 侵略军轻易地击败了该镇的守军。

朗6: 侵略军轻易击败了该镇的守军。

step条:

She's just stepped out for a few minutes.

朗5: 她就出去一会儿。

朗6: 她就出去了一会儿。

Mac条:

Can you run this software on a Mac?

朗5: 这个软件能在苹果电脑上运行吗?

朗6: 这个软件能在苹果机上运行吗?

teenage条:

a teenage boy

朗5: 一个十几岁的男孩

朗6: 十几岁的少年

honour条:

It is an honor to have you here, sir.

朗5: 先生, 大驾光临, 深感荣幸。

朗6: 先生, 您大驾光临, 我们深感荣幸。

danger条:

The party is in danger of being defeated in the next election.

朗5: 该党面临下次大选时被击败的危险。

朗6: 该党面临下次大选被击败的危险。

moment条:

The ambulance finally arrived, and not a moment too soon.

朗5: 救护车终于到了, 但险些误事。

朗6: 救护车终于到了, 险些误事。

spare条:

Spare a thought for Nick, who's doing his exams right now.

朗5: 想想尼克吧, 他现在正在考试呢。

朗6: 想想尼克吧, 他现在正在忙他的好几个考试呢。

emasculate条:

Some men feel emasculated if they work for a woman.

朗5: 在女人手下工作, 有些男人会觉得没有男子气。

朗6: 在女人手下工作, 有些男人会觉得自己丧失了男子气。

make条:

I couldn't have made it through those times without the support of my boyfriend.

朗5: 没有我男朋友的支持我是不可能渡过那些难关的。

朗6: 没有我男朋友的支持我不可能渡过那些难关。

seduce条:

The professor was sacked for seducing female students.

朗5: 这个首席讲师因诱奸女学生而被解雇。

朗6: 这个教授因诱奸女学生而被解雇。

upwards条:

Pointing upwards, he indicated a large nest high in the tree.

朗5: 他朝上指指, 示意树上高处有个大鸟窝。

朗6: 他朝上指了指, 示意树上高处有个大鸟窝。

humorous条:

humorous stories

朗5: 幽默故事

朗6: 诙谐的故事

distract条:

Try not to distract the other students.

朗5: 尽量不要让其他学生分心。

朗6: 尽量不要打扰其他学生。

volume条:

Can you turn the TV up a bit?

朗5: 请把电视机调响一点好吗?

朗6: 请把电视机调大声一点好吗?

care条:

Would you care for another drink?

朗5: 你要再来一杯饮料吗?

朗6: 您要再来一杯吗?

fair条:

I'll give you £25 for it – you can't say fairer than that, can you?

朗5: 我付给你25英镑——这是再公道不过了, 不是吗?

朗6: 我付给你25英镑——这再公道不过了, 不是吗?

improper条:

It would be improper of me to comment before the election outcome is known.

朗5: 在选举结果未知的情况下我作出评论是不恰当的。

朗6: 在选举结果未知的情况下我不宜作出评论。

irritated条:

Her throat and eyes were irritated.

朗5: 她的喉咙和眼睛发炎疼痛。

朗6: 她的喉咙和眼睛肿痛。

save条:

I'll get a taxi from the station to save you the trouble of coming to collect me.

朗5: 我会从火车站乘出租车, 省得你费事来接我。

朗6: 我会从火车站叫个出租车, 省得你费事来接我。

top条:

The book I wanted was at the very top of the pile.

朗5: 我想要的书在这摞书的最上面。

朗6: 我想要的那本书在这摞书的最上面。

paralyse条:

Fear of unemployment is paralysing the economy.

朗5: 对失业的恐惧使经济陷于瘫痪。

朗6: 对失业的恐惧致使经济逐渐瘫痪。

free条:

The press has now been freed from political control.

朗5: 新闻界现在已经摆脱了政治的控制。

朗6: 新闻界现在已经摆脱了政治控制。

stage条:

She is on stage for most of the play.

朗5: 这出戏的大部分时间里她都在台上。

朗6: 这出戏她大部分时间都在台上。

catch条:

Hey! Nice catch!

朗5: 嘿! 多漂亮的接球!

朗6: 嘿! 接得漂亮!

bimbo条:

He picked up some bimbo at the club.

朗5: 他在俱乐部搭上了一个傻乎乎的美艳女郎。

朗6: 他在俱乐部搭上了一个傻乎乎的靓妞。

overemphasize条:

In the past the exam had been overemphasized.

朗5: 过去, 考试受到了过分的重视。

朗6: 过去, 考试被过分强调。

what条:

There are so many things that can go wrong.

朗5: 有许多事情都可能会出错。

朗6: 会出错的事情有很多。

burst条:

The band burst onto the music scene in 1997.

朗5: 1997年该乐队突然在乐坛上一炮而红。

朗6: 1997年该乐队突然在乐坛一炮而红。

trophy条:

A lion's head was among the trophies of his African trip.

朗5: 他非洲之行的战利品之一是个狮头。

朗6: 狮头是他非洲之行的战利品之一。

make条:

Both teams are on good form, which should make for a great game.

朗5: 两支球队状态都不错, 因此这将是一场精彩的比赛。

朗6: 两支球队状态都不错, 这将是一场精彩的比赛。

power条:

The power of the explosion smashed windows across the street.

朗5: 爆炸的冲击力震碎了对面街上的窗户。

朗6: 爆炸的冲击力震碎了街对面的窗户。

bun条:

a hamburger bun

朗5: 用来做汉堡包的圆面包

朗6: 汉堡面包

satisfaction条:

I got no satisfaction from the customer complaints department.

朗5: 顾客投诉部的答复没有让我满意。

朗6: 顾客投诉部还没有给出让我满意的答复。

incomprehensible条:

His accent made his speech incomprehensible to me.

朗5: 他的口音使得很多听众听不懂他说的话。

朗6: 他的口音使我听不懂他说的话。

microscope条:

Our prison system is being put under the microscope after an alarming number of suicides.

朗5: 发生了多起自杀事件之后, 我们的监狱系统正在接受严格的检查。

朗6: 发生了数目惊人的自杀事件之后, 我们的监狱系统正在接受严格的检查。

dismayed条:

We are dismayed that the demonstration was allowed to take place.

朗5: 游行得到批准让我们感到担忧。

朗6: 游行得到批准, 这让我们感到担忧。

hitch条:

He plans to hitch right round the coast of Ireland.

朗5: 他计划就环绕爱尔兰海岸搭便车旅行。

朗6: 他计划搭便车绕爱尔兰海岸旅行。

fish and chips条:

Get some fish and chips on your way home.

朗5: 回家路上顺道买些炸鱼加薯条。

朗6: 回家路上顺道买些炸鱼薯条。

watch条:

She glanced nervously at her watch.

朗5: 她紧张地看了看表。

朗6: 她紧张地看了一眼手表。

eats条:

You get the drink, and I'll organize the eats.

朗5: 你安排喝的, 我去弄吃的。

朗6: 你拿喝的, 我去弄吃的。

reach条:

They lingered in the lower reaches of the Football League.

朗5: 他们徘徊在足球联赛的下游位置。

朗6: 他们徘徊在足球联赛下游。

target条:

The government may fail to meet (=achieve) its target of recycling 25% of domestic waste.

朗5: 政府可能达不到回收利用25%的生活垃圾的目标。

朗6: 政府可能达不到回收25%生活垃圾的目标。

favour条:

Duncan had his height and weight in his favour during the fight.

朗5: 拳击赛中, 邓肯的身高和体重对他有利。

朗6: 拳击赛中, 邓肯拥有身高体重之利。

mudbath条:

Thousands of young people arriving for the festival soon turned the fields into a mudbath.

朗5: 成千上万赶来过节的年轻人很快把田地踩成了泥潭。

朗6: 成千上万赶来参加节庆活动的年轻人很快把田地踩成了泥潭。

beginning条:

That chance meeting marked the beginning of a long and happy relationship.

朗5: 那次邂逅展开了一段长久而幸福的关系。

朗6: 自那次邂逅始, 一段长久而幸福的恋爱关系开始了。

bury条:

The story was buried at the back of the paper.

朗5: 这篇报道被掩藏在报纸的最后面。

朗6: 这篇报道被藏在报纸背面。

skin条:

Dad will skin you alive when he sees this place!

朗5: 爸爸看到这地方非剥你皮不可!

朗6: 爸爸看到这地方非剥了你的皮不可!

on条:

They live mainly on beans, lentils, and rice.

朗5: 他们主要食用豆类、小扁豆和米饭。

朗6: 他们主要食用豆类、兵豆和米饭。

onwards条:

He walked onwards to the head of the lake.

朗5: 他一直向前, 走到湖泊源头。

朗6: 他一直向前走到湖泊口。

mud条:

By the end of the game, all the kids were covered in mud.

朗5: 到了比赛快结束的时候, 所有的孩子都浑身是泥。

朗6: 比赛结束的时候, 所有的孩子都浑身是泥。

station条:

Grand Central Station

朗5: 中央大火车站

朗6: (纽约) 中央火车站

relief road条:

an eastern relief road for city traffic

朗5: 东面用于缓解城市交通的疏导路

朗6: 东面用于缓解城市交通的辅路

liable条:

He was liable to just show up without warning.

朗5: 他总是不预先通知一声就来了。

朗6: 他总是一声招呼不打就来了。

graphic条:

a graphic artist

朗5: 平面造型艺术家

朗6: 平面艺术家

mortified条:

Nora was mortified to discover that her daughter had been out drinking.

朗5: 诺拉发现女儿一直在外面喝酒, 感到很没面子。

朗6: 诺拉发现女儿一直在外面喝酒, 感到很丢人。

presume条:

It would be presuming on his generosity to ask him for money.

朗5: 向他要钱等于是利用他的慷慨占他的便宜。

朗6: 向他要钱等于是利用他的慷慨占便宜。

genuinely条:

He was genuinely concerned for the children.

朗5: 他真心地关心这些孩子。

朗6: 他真心为孩子们感到担忧。

demeanour条:

his quiet, reserved demeanour

朗5: 他少言寡语、含蓄的举止

朗6: 他少言寡语、含蓄内敛的举止

translate条:

Dagda, an ancient Irish deity, literally translates as 'the good god'.

朗5: 达格达——爱尔兰的古代神灵, 按字面意思翻译就是“好的神”。

朗6: 达格达——爱尔兰的古代神灵, 按字面意思翻译就是“善神”。

throttle条:

The team's offense ran full throttle.

朗5: 球队开始全力进攻。

朗6: 球队全力进攻。

burgle条:

We've been burgled three times.

朗5: 我们已经三次被盗。

朗6: 我们家已经三次被盗。

telling条:

There's no telling who is going to show up tonight.

朗5: 今晚谁来不得而知。

朗6: 今晚谁会来不得而知。

disapprove条:

The board of directors disapproved the sale.

朗5: 董事会不同意这一出售计划。

朗6: 董事会不同意出售。

breed条:

Eagles breed during the cooler months of the year.

朗5: 鹰在一年中较凉爽的季节交配繁殖。

朗6: 雕在一年中较凉爽的季节繁殖。

contest条:

the bitter contest for the Republican presidential nomination

朗5: 争夺共和党总统候选人提名的激烈竞争

朗6: 对共和党总统候选人提名的激烈争夺

year条:

It's years since I rode a bike.

朗5: 我好几年没骑自行车了。

朗6: 我很久没骑自行车了。

multiply条:

Children will learn to multiply in the second grade.

朗5: 儿童在二年级学习乘法。

朗6: 儿童会在二年级学习乘法。

business条:

I'm not in the business of selling my best players.

朗5: 我可不想把我最好的球员转让出去。

朗6: 我可不想把我最好的球员卖掉。

much条:

How much flour should I use in the sauce?

朗5: 调味汁中我要用多少面粉?

朗6: 我要在调味汁中放多少面粉?

mull条:

He's mulling over the proposals before making any changes.

朗5: 实施变革之前他在反复考虑这些建议。

朗6: 他在反复考虑这些建议, 看是否需要作出调整。

surgical条:

With surgical precision he cut four inches off the legs of the jeans.

朗5: 他以外科手术般的精准从牛仔裤上剪下四英寸长的裤管。

朗6: 他分毫不差地从牛仔裤上剪下四英寸长的裤管。

-wards条:

We're travelling northwards.

朗5: 我们在向北方前进。

朗6: 我们在向北行进。

guest条:

I've nearly finished the guest list for the wedding.

朗5: 参加婚礼的嘉宾名单我差不多准备好了。

朗6: 参加婚礼的嘉宾名单我差不多弄好了。

card条:

At 3-1 down, another defeat seemed to be on the cards.

朗5: 已经是1-3落后了, 看来又要输了。
朗6: 已经是1比3落后了, 看来又要输了。

mudslinging条:

There has been a lot of political mudslinging in the battle for votes.

朗5: 这次拉票战多次出现政治诽谤。
朗6: 这次拉票战中出现了大量政治诽谤。

occupy条:

Family photos occupied almost the entire wall.

朗5: 家人的照片差不多占了整个墙面。
朗6: 全家福的照片差不多占了整个墙面。

a条:

Use a good cheese to make the sauce.

朗5: 要用优质的奶酪来做调味酱。
朗6: 要用优质奶酪来做调味酱。

pedigree条:

a pedigree greyhound

朗5: 良种灵犬
朗6: 良种灵猊

need条:

a much needed boost to the local economy

朗5: 当地经济迫切需要的一次推动
朗6: 当地经济迫切需要的推动

few条:

Mr Wingate was full of explanations, but precious few (=hardly any) of them made sense.

朗5: 温盖特先生一大堆解释, 但是言之成理的少之又少。
朗6: 温盖特先生解释了一大堆, 但是言之成理的少之又少。

feel条:

I thought I'd feel out some of my colleagues before the meeting.

朗5: 我想在开会之前探听一下一些同事的意见。
朗6: 我想在开会前探听一些同事的意见。

flat条:

Babe slipped and fell flat on her face.

朗5: 巴贝滑了一跤, 趴在地上。
朗6: 巴贝滑了一跤, 摔趴在地上。

bias条:

Several factors could have biased the results of the study.

朗5: 可能有好几个因素影响了研究结果。
朗6: 可能有几个因素影响了研究结果。

despair条:

To the despair of the workers, the company announced the closure of the factory.

朗5: 令工人们感到绝望的是, 公司宣布关闭工厂了。
朗6: 令工人们感到绝望的是, 公司宣布关闭工厂。

breathe条:

Roy breathed on his hands and rubbed them together vigorously.

朗5: 罗伊往双手上哈了一口气, 然后使劲地搓手。

朗6: 罗伊往双手上哈了哈气, 然后使劲地搓手。

beneath条:

He felt it would be beneath his dignity to comment.

朗5: 他觉得发表意见会有失他的尊严。

朗6: 他觉得发表意见会有失尊严。

soft条:

She's always had a soft spot for Grant.

朗5: 她对格兰特一向心软。

朗6: 她一直特别喜欢格兰特。

biodegradable条:

This carton is made of biodegradable plastic.

朗5: 这盒子是用生物降解塑料做的。

朗6: 这盒子是用可生物降解塑料做的。

basic条:

medical techniques basic to the control of infection

朗5: 控制感染最基本的医疗技术

朗6: 控制感染的基本医疗手段

intervention条:

government intervention to regulate prices

朗5: 政府介入控制物价

朗6: 政府介入以控制物价

bomb disposal条:

The device, which contained 400lbs of explosive, was made safe by army bomb disposal experts.

朗5: 这个装有400磅炸药的装置已被军队的拆弹专家安全拆除。

朗6: 这个装有400磅炸药的装置已被军方拆弹专家安全拆除。

small条:

a small car

朗5: 一辆小汽车

朗6: 小型汽车

nightmare条:

the nightmare of going through divorce

朗5: 经历离婚过程的痛苦

朗6: 经历离婚的痛苦

landscape条:

Recent electoral shocks have shaken the European political landscape.

朗5: 最近的选举风波撼动了欧洲政坛。

朗6: 最近的选举风波动摇了欧洲政坛格局。

go条:

She went under, coughing and spluttering.

朗5: 她身子往下沉, 边咳嗽边呼呼地吐气。

朗6: 她身子往下沉, 又咳又喘。

lash条:

Oliver lashed the horses to go faster.

朗5: 奥利弗快马加鞭。

朗6: 奥利弗扬鞭策马快行。

gain条:

an attempt to gain a competitive advantage over their rivals

朗5: 获得竞争优势超越对手的努力

朗6: 获得竞争优势以超越对手的努力

white条:

He said that he had never claimed to be whiter than white.

朗5: 他说他从未说过自己道德上完美无瑕。

朗6: 他说他从未说过自己品行高尚。

help条:

It helps my concentration if I listen to music while I'm working.

朗5: 我工作时听音乐更容易集中思想。

朗6: 我工作时听音乐更容易集中注意力。

spread条:

Tom's mum laid on a huge spread.

朗5: 克里斯的母亲摆上一桌丰盛的饭菜。

朗6: 汤姆的母亲摆上一桌丰盛的饭菜。

youthful条:

She has managed to maintain her youthful appearance.

朗5: 她保持了年轻的外貌。

朗6: 她设法保持了年轻的外貌。

youth条:

Many of these people had used drugs in their youth.

朗5: 这些人中有许多人年轻时吸过毒。

朗6: 这些人中有许多人年轻时曾吸过毒。

song条:

They sat round with guitars, singing songs.

朗5: 他们弹着吉他围坐在一起唱民歌。

朗6: 他们弹着吉他围坐在一起唱歌。

dry条:

a prolonged dry spell (=period)

朗5: 一段持续的干旱天气

朗6: 一段持续很久的干旱天气

surreal条:

The house was a surreal mixture of opulence and decay.

朗5: 这座房子破落中透着奢华, 犹如幻梦一般。

朗6: 这座房子破落中透着奢华, 挺离奇的。

ludicrous条:

The court granted him the ludicrous sum of £100 in damages.

朗5: 法院裁定他获得区区100英镑损害赔偿。

朗6: 法院判给他区区100英镑损害赔偿。

treat条:

Steven took his son to a cricket match as a birthday treat.

朗5: 史蒂文带儿子去看板球比赛, 作为生日的特别待遇。

朗6: 史蒂文带儿子去看板球比赛庆祝生日。

for条:

Are you all right for money?

朗5: 钱你没有问题吧?

朗6: 钱的方面你没有问题吧?

illusory条:

First impressions can often prove illusory.

朗5: 第一印象往往被证明是不真实的。

朗6: 第一印象往往是不真实的。

mesh条:

a mesh fence

朗5: 网状围栏

朗6: 铁丝网围栏

colour条:

On the back page is a picture for your child to colour in.

朗5: 背面是张图画, 给你的孩子填色。

朗6: 背面是张图画, 可以让你的孩子填色。

exclusive条:

the exclusivity of private education

朗5: 私立教育的昂贵

朗6: 私立教育的高门槛

terrible条:

The hotel was absolutely terrible.

朗5: 这家宾馆糟糕透了。

朗6: 这家宾馆糟透了。

owner条:

Dog-owners have been warned to keep their animals under control.

朗5: 有狗的人已经被提醒看管好自己的狗。

朗6: 狗主人已经被提醒看管好自己的狗。

fade条:

Our problems fade into insignificance when compared with those of the people here.

朗5: 与此处人们的问题相比, 我们的问题微不足道。

朗6: 与这里那些人的问题相比, 我们的问题微不足道。

potent条:

A good company pension scheme remains a potent weapon for attracting staff.

朗5: 良好的公司养老金计划依然是吸引员工的有效武器。

朗6: 好的公司养老金计划依然是吸引员工的有效武器。

small条:

The success of the project is due in no small measure to the work of Dr Peterson.

朗5: 项目的成功在很大程度上要归功于彼得森博士的努力。

朗6: 项目的成功很大程度上要归功于彼得森博士的努力。

button条:

He really knows how to push Dad's buttons.

朗5: 他最拿手的就是把爸爸激怒。

朗6: 他可清楚怎么惹爸爸生气。

hiss条:

Snakes only hiss when they are afraid.

朗5: 蛇只在恐惧时才发出声。

朗6: 蛇只在恐惧时才发出嘶声。

assured条:

His victory means that he is now assured of a place in the final.

朗5: 他的这次获胜意味着他现在确保进入决赛了。

朗6: 他本场获胜意味着他现在确保进入决赛了。

cc条:

a 200 cc engine

朗5: 200立方厘米的发动机

朗6: 200立方厘米排量的发动机

supremacy条:

Japan's unchallenged supremacy in the field of electronics

朗5: 日本在电子领域无人挑战的领先地位

朗6: 日本在电子领域绝对的领先地位

hairline条:

He had put on weight, and his hairline was beginning to recede.

朗5: 他发福了, 头发也开始往后秃了。

朗6: 他发福了, 发际线也开始往后移了。

table条:

The offer on the table is a 10% wage increase.

朗5: 目前提出的工资方案加薪10%。

朗6: 目前提出的工资方案是加薪10%。

tacit条:

a tacit agreement between the three big companies

朗5: 三家大公司之间的默契

朗6: 这三家大公司之间的默契

sainted条:

my sainted mother, God rest her soul

朗5: 我那在天国的母亲, 愿上帝保佑她灵魂安息

朗6: 我那远在天国的母亲, 愿上帝保佑她灵魂安息

cause条:

U.S. officials expect other Western governments to make common cause with them over the arrests.

朗5: 美国官员希望其他西方国家的政府能和他们联手捉拿罪犯。

朗6: 美国官员希望其他西方政府能和他们联手捉拿罪犯。

option条:

Is community service just a soft option for criminals?

朗5: 社区服务是否只是罪犯的一个轻松的选择?

朗6: 社区服务对于罪犯来说是否只是一种较轻的惩罚方式?

shrill条:

He hated the shrill demands of the children.

朗5: 他对孩子们吵个不休要这要那感到很讨厌。

朗6: 他对孩子们吵个不休要这要那感到厌烦。

sort条:

I'm staying with a friend until I manage to sort myself out.

朗5: 我正暂住在一个朋友家里, 直到我把自己的问题都解决了为止。

朗6: 我会一直暂住在一个朋友家里, 直到我把自己的问题都解决了为止。

make条:

An old cardboard box makes a comfortable bed for a kitten.

朗5: 一个旧纸板盒可以给小猫咪做一个舒适的窝。

朗6: 可以用旧纸箱给小猫咪做一个舒适的窝。

pressure条:

athletes who show grace under pressure (=who behave well when they are anxious)

朗5: 压力下仍表现出良好风度的运动员

朗6: 压力下仍表现良好的运动员

colour条:

In my position, I can't afford to let my judgment be coloured by personal feelings.

朗5: 我在这个位置上是不能让个人感情来影响我的判断的。

朗6: 我在这个位置上是不能让个人感情来影响判断的。

gild条:

The autumn sun gilded the lake.

朗5: 秋天的阳光把湖面染成了金色。

朗6: 秋阳把湖面染成了金色。

dresser条:

Stanley was an impeccable dresser.

朗5: 斯坦利穿得十分得体。

朗6: 斯坦利过去总是穿得十分得体。

even条:

Even though we're completely different, we're still friends.

朗5: 尽管我们完全不同, 但我们还是很好的朋友。

朗6: 即使我们完全不同, 也还是能做朋友。

exist条:

Do fairies really exist?

朗5: 真的有神仙吗?

朗6: 真的有小仙子吗?

return条:

A mother is appealing for the safe return of her baby son.

朗5: 一位母亲在恳求把她那还是婴孩的儿子安全送还。

朗6: 一位母亲在恳求把她的男婴安全送还。

better条:

Potter is better known for his TV work.

朗5: 波特更出名的是他的电视作品。

朗6: 波特在电视领域更出名。

purpose条:

Nick had no particular purpose in mind when he started.

朗5: 尼克开始的时候头脑中并没有明确的目标。

朗6: 尼克开始的时候心中并没有明确的目标。

know条:

How do you know (=what makes you sure) he won't do it again?

朗5: 你怎么确定他不会再干那事?

朗6: 你怎么确定他不会再那么干了?

dressed条:

The children came dressed as animals.

朗5: 孩子们穿成动物的样子来了。

朗6: 孩子们装扮成动物的样子来了。

bit条:

You're not a bit like your brother.

朗5: 你一点儿也不像你弟弟。

朗6: 你一点也不像你弟弟。

catholic条:

a catholic collection of records

朗5: 包罗万象的唱片收藏

朗6: 全种类唱片收藏

browse条:

We had a quick browse around the shops.

朗5: 我们很快地逛了几家商店。

朗6: 我们匆匆逛了逛店铺。

unabated条:

The storm continued unabated throughout the night.

朗5: 暴风雨持续了一夜, 丝毫没有减弱。

朗6: 风暴持续了一夜, 丝毫没有减弱。

move条:

the country's move towards democracy

朗5: 该国朝向民主的转变

朗6: 该国向民主的转变

off条:

Everyone got off the train at Winnipeg.

朗5: 所有的人都在温尼伯下火车。

朗6: 所有的人都在温尼伯站下火车。

bounce条:

The ball had completely lost its bounce.

朗5: 这球已经没有弹性了。

朗6: 这球已经彻底没有弹性了。

expert条:

He cast his expert eye on the gardener's work.

朗5: 他用内行的眼光看了看园丁干的活。

朗6: 他用内行的眼光看了看园丁干的活儿。

goner条:

Someone hit me from behind and I thought I was a goner.

朗5: 有人从背后打我, 我以为这下完了。

朗6: 有人从背后打我, 我以为这下我完了。

experience条:

From personal experience, she knew and understood the problems of alcohol addiction.

朗5: 她有切身体会, 知道并理解酒瘾所带来的种种问题。

朗6: 她有切身体会, 知道并理解酒精成瘾所带来的种种问题。

ear条:

You'd better start working harder, or you'll be out on your ear.

朗5: 你最好开始加把劲, 否则将被开除。

朗6: 你最好开始加把劲工作, 否则将被开除。

uneven条:

an uneven performance

朗5: 一场时好时坏的演出

朗6: 一场状态不稳定的演出

daunting条:

the daunting prospect of asking for a loan

朗5: 令人望而却步的贷款申请事宜

朗6: 令人忐忑的贷款申请事宜

as条:

I'll take you to all the places I loved as a girl.

朗5: 我会带你去我小时候爱去的每一个地方。

朗6: 我会带你去我还是小姑娘时爱去的每一个地方。

used条:

I can't get used to the idea that you're grown up now.

朗5: 现在你已长大成人, 但我不习惯这么想。

朗6: 现在你已长大成人, 但是这一点我还不适应。

domestic条:

No, I'm not very domestic.

朗5: 不, 我不大喜欢做家务。

朗6: 不, 我不怎么居家。

team条:

Our team are winning.

朗5: 现在是我们队赢。

朗6: 我们队要赢了。

sheeting条:

The roof was covered in plastic sheeting.

朗5: 房顶是用塑料薄板覆盖的。

朗6: 房顶上盖着塑料薄板。

comer条:

The contest is open to all comers.

朗5: 马拉松比赛谁都可以报名参加。

朗6: 该项竞赛所有人都可参加。

stand条:

Soldiers stand guard on street corners.

朗5: 士兵守卫在街角上。

朗6: 士兵守卫在街角。

might条:

They might as well have a badge on them saying 'Steal me'.

朗5: 他们倒不如别上一枚徽章, 写上“把我偷去吧”。

朗6: 它们就相当于别上一枚徽章, 写上“把我偷去吧”。

lump条:

He's a big fat lump.

朗5: 他是个傻大个儿。

朗6: 他是个胖乎乎的傻大个儿。

lever条:

They're trying to lever him out of his job.

朗5: 他们正设法排挤他离职。

朗6: 他们正设法排挤他, 逼他离职。

thank条:

I know you're just trying to help, but he won't thank you for telling him how to do it.

朗5: 我知道你只是想帮忙, 但他不高兴你对他指手画脚。

朗6: 我知道你只是想帮忙, 但他不会高兴你对他指手画脚。

share条:

Would you like to share your feelings with the group?

朗5: 你意把自己的感受与组里的其他人分享吗?

朗6: 你愿意把自己的感受与组里的其他人分享吗?

unbelievable条:

The opportunities are unbelievable.

朗5: 机会好得令人难以相信。

朗6: 机会难得一遇。

goods条:

He's a great player. He always comes up with the goods on the day.

朗5: 他是一名优秀的球员, 比赛中总能有令人满意的表现。

朗6: 他是一名优秀的球员, 出场必不辱使命。

interested条:

I've got a spare ticket for the opera, if you're interested.

朗5: 如果你感兴趣, 我这里多了一张歌剧票。

朗6: 如果你感兴趣的话, 我这里多了一张歌剧票。

man条:

Running his own business has really made a man out of Terry.

朗5: 自己经营企业把特里锻炼成了真正的男子汉。

朗6: 特里自己经营企业, 锻炼成了真正的男子汉。

injure条:

Angus injured his leg playing rugby.

朗5: 安格斯在打橄榄球时弄伤了腿。

朗6: 安格斯打橄榄球时弄伤了腿。

miniature条:

She's her mother in miniature.

朗5: 她是她母亲的缩影。

朗6: 她是她母亲的缩小版。

twee条:

She produced twee little flower paintings.

朗5: 她画的是过于艳丽的花卉小作品。

朗6: 她画了些花里胡哨的花卉小品。

unlucky条:

We were unlucky with the weather this weekend. It rained constantly.

朗5: 我们真不走运, 这个周末天一直在下雨。

朗6: 我们真不走运, 这个周末一直在下雨。

side条:

They're a good side, but I think we're a better one.

朗5: 他们球队是不错, 但我认为我们更好。

朗6: 他们队是不错, 但我认为我们更胜一筹。

decrease条:

The North's share of the world's energy consumption is expected to decrease from 70% to 60%.

朗5: 北方发达国家所占的世界能源消耗比例有望从70%下降到60%。

朗6: 北半球发达国家所占的世界能源消耗比例有望从70%下降到60%。

whiff条:

As she walked past, I caught a whiff of her perfume.

朗5: 她走过时, 我闻到一股淡淡的香水味。

朗6: 她走过时, 我闻到她身上一股淡淡的香水味。

dress条:

Versace dressed some of the most famous people in Hollywood.

朗5: 范思哲为好莱坞部分最知名人士制作衣服。

朗6: 范思哲为好莱坞的一些最知名人士制作衣服。

club条:

Manchester United Football Club

朗5: 曼联(队)足球俱乐部

朗6: 曼联足球俱乐部

grey条:

She was a tall thin woman who had gone grey early.

朗5: 她是一个高高瘦瘦的女人, 头发早早地白了。

朗6: 她是一个高高瘦瘦的女人, 头发早早地花白了。

up条:

The doctor's assistant was up a ladder in the stockroom.

朗5: 医生的助手正在储藏室的梯子上。

朗6: 医生的助手正站在储藏室的梯子上。

motor条:

Bertie is motoring down from London.

朗5: 伯蒂要从伦敦开车走。

朗6: 伯蒂要从伦敦开车南下旅行。

green条:

Existing derelict land is needed for greening the cities.

朗5: 现有的荒地要用来绿化城市。

朗6: 现存荒地要用来绿化城市。

less条:

Tickets were less expensive than I had expected.

朗5: 票比我原来想的要便宜。

朗6: 票比我原想的便宜。

shakedown条:

The new system is in its shakedown phase.

朗5: 这个新的系统正处于最后测试阶段。

朗6: 这个新系统正处于最后测试阶段。

hoarfrost条:

A light hoarfrost covered the fields.

朗5: 一层薄薄的冰霜覆盖了田野。

朗6: 一层薄薄的霜覆盖了田野。

occasional条:

We should have enough money left for the occasional trip.

朗5: 我们的钱应该足够偶尔出去旅行一次的。

朗6: 我们应该留下足够的钱偶尔出去旅行一下。

zero-sum game条:

Diplomatic negotiations often aim at a zero-sum game.

朗5: 外交谈判常常以“零和”为目标。

朗6: 外交谈判常常以“零和局面”为目标。

how条:

He scored two goals! How about that!

朗5: 他进了两个球! 你说神奇不神奇?

朗6: 他进了两个球! 你瞅瞅!

bring条:

Stress can bring on an asthma attack.

朗5: 精神压力会引起哮喘发作。

朗6: 精神压力会诱发哮喘。

breath条:

Save your breath. She's already made up her mind.

朗5: 别浪费口舌了, 她已经打定主意了。

朗6: 别费口舌了, 她已经打定主意了。

egg条:

Bob didn't want to jump, but his friends kept egging him on.

朗5: 鲍勃不想跳, 可他的朋友一个劲地鼓动他。

朗6: 鲍勃不想跳, 可他的朋友一个劲儿地鼓动他。

repress条:

Brenda repressed the urge to shout at him.

朗5: 布伦达克制住想对他吼的冲动。

朗6: 布伦达克制住朝他吼的冲动。

divisional条:

divisional headquarters

朗5: 师指挥部

朗6: 师部

to条:

I'm too tired to go out tonight.

朗5: 我太累了, 今晚没法出去。

朗6: 我太累了, 今晚没力气出去。

unless条:

You'd better go now, or else you'll miss the train.

朗5: 你该走了, 否则会赶不上火车的。

朗6: 你最好现在就走, 不然会赶不上火车。

write条:

Wouldn't it be easier if I just wrote a cheque for the lot?

朗5: 如果全部数额我就开一张支票, 不是更方便吗?

朗6: 我按总数开一张支票, 不是更方便吗?

before条:

Before I could say anything more, Holmes had rushed off towards the station.

朗5: 没等我把话说完, 福尔摩斯已经急匆匆离去, 直奔车站了。

朗6: 没等我把话说完, 福尔摩斯已经匆匆离去, 直奔车站了。

toil条:

They toiled slowly up the hill.

朗5: 他们吃力地慢慢爬上了山。

朗6: 他们艰难而缓慢地爬上了山。

gouge条:

Every week 30,000 tonnes of slate are gouged out of the mountains.

朗5: 山上每个星期都开采出3万吨的板石。

朗6: 山上每个星期都开采出三万吨的板石。

juggle条:

One guy was juggling with five balls.

朗5: 有个家伙在玩杂耍抛接五个球。

朗6: 有个家伙在同时抛接五个球。

wriggle条:

He wriggled through the window.

朗5: 他扭动身子钻出窗户。

朗6: 他扭动身子从窗户钻了过去。

beat条:

'What's he saying?' 'Beats me.'

朗5: “他说什么?” “我也搞不清楚。”

朗6: “他在说什么?” “我也搞不清楚。”

predictable条:

Predictably, no one was home when I called.

朗5: 正如所料, 我打电话去, 果然没人在家。

朗6: 正如所料, 我打电话过去, 没人在家。

wrap条:

He wrapped his arms around her waist.

朗5: 他用双臂搂住了她的腰。

朗6: 他双臂搂住了她的腰。

dwell条:

That is not a subject I want to dwell on.

朗5: 那不是我愿意多谈的话题。

朗6: 那个话题我不愿多谈。

stay-at-home条:

a stay-at-home mom

朗5: 在家不上班的妈妈

朗6: 全职妈妈

disproportion 条:

a dangerous disproportion between production and consumption

朗5: 生产和消费之间比例失衡的危险状况

朗6: 生产和消费之间危险的失衡

non-aggression 条:

The countries will come together next week to sign a new non-aggression treaty.

朗5: 这些国家下周将共同签署一份新的互不侵犯条约。

朗6: 这些国家下周将共聚以签署一份新的互不侵犯条约。

obvious 条:

Teaching is an obvious choice of career if you like working with children.

朗5: 如果你喜欢和孩子打交道, 那么教书就是当然的选择。

朗6: 如果你喜欢和孩子打交道, 那么教书就是非常合适的选择。

solid 条:

A sphere is a solid figure.

朗5: 球体是立体图形。

朗6: 球体是立体形。

indicate 条:

Long skid marks on the pavement indicated the driver had attempted to brake.

朗5: 人行道上长长的滑行痕迹表明司机曾试图车。

朗6: 人行道上长长的滑行痕迹表明司机曾试图刹车。

consolidate 条:

The team consolidated their lead with a third goal.

朗5: 球队以第三个进球巩固了领先优势。

朗6: 球队第三个进球巩固了领先优势。

illustrate 条:

The following examples illustrate how this operates in practice.

朗5: 下面几个例子说明这是如何实际操作的。

朗6: 下面几个例子说明这在实际中是如何运行的。

blast 条:

A bomb blast completely destroyed the building.

朗5: 一颗炸弹爆炸, 把大楼彻底炸毁。

朗6: 一颗炸弹爆炸, 大楼彻底炸毁。

grunt 条:

Chris gave a grunt and went back to sleep.

朗5: 克里斯哼了一声, 又继续睡了。

朗6: 克里斯咕哝了一声, 又继续睡了。

get 条:

I'll phone you as soon as I've got the children off to school.

朗5: 我把孩子们打发上学后马上打电话给你。

朗6: 我打发孩子们上学后马上打电话给你。

faith 条:

How could he tell them the truth without breaking faith with the Party?

朗5: 他如何才能向他们说明实情, 同时又不会背弃该党呢?

朗6: 他如何才能向他们说明实情, 同时又不背弃该党呢?

rough条：

The team has a few rough edges, but they're winning more games.

朗5：这支球队虽然有些小问题，但他们在赢得更多的比赛。

朗6：这支球队虽然有些小问题，但他们赢下的比赛越来越多。

do条：

'You forgot all about it.' 'No, I didn't.'

朗5：“你把这事忘记得一干二净。”“没有，我没忘记。”

朗6：“你把这事忘得一干二净。”“没有，我没忘。”

motion条：

I saw her motioning me into the room.

朗5：我看到她招手示意我进房间。

朗6：我看到她示意我进房间。

conflicted条：

Many mothers today feel conflicted about working outside the home.

朗5：如今许多做母亲的对是不是要出去上班心里很矛盾。

朗6：如今许多做母亲的对要不要出去上班心里很矛盾。

paper条：

the Sunday papers

朗5：星期日报纸

朗6：周日报纸

brine条：

fish pickled in brine

朗5：用盐水腌制的鱼

朗6：盐水鱼

mud条：

It was impossible to move the car – its wheels had got stuck in the mud.

朗5：这车子动不了——车轮陷到烂泥里了。

朗6：这车子动不了——车轮陷到泥里了。

fashionable条：

It suddenly became fashionable for politicians to talk about green issues.

朗5：政客们大谈环保问题突然变成了一种时尚。

朗6：政客们大谈环保问题突然成了一件时髦的事。

back条：

It reminded me of evenings back home.

朗5：这让我想起了以前晚上在老家的时候。

朗6：这让我想起了以前在老家度过的那些夜晚。

terrain条：

rocky terrain

朗5：多石的地形

朗6：岩石地带

tonic条：

She sat and sipped a gin and tonic.

朗5：她坐着，小口小口地喝着一杯加奎宁水的杜松子酒。

朗6：她坐着，小口喝着一杯金汤力。

bit条：

‘Are you sorry to be leaving?’ ‘Yes, I am a bit.’

朗5: “你要走了, 心里难过吗?” “是的, 有点难过。”

朗6: “你要走了, 心里难过吗?” “是的, 有点儿难过。”

graph条:

Martin showed me a graph of their recent sales.

朗5: 马丁给我看了他们最近销售情况的图表。

朗6: 马丁给我看了他们最近的销售情况图。

shade条:

She shaded in the circles in the last two letters.

朗5: 她把最后两个字母的圈圈颜色涂深。

朗6: 她把最后两个字母的圈圈颜色加深了。

bite条:

An adult conger eel can easily bite through a man’s leg.

朗5: 成年的康吉鳗不费力就能咬穿人的腿。

朗6: 成年的康吉鳗能轻易咬穿人的腿。

no-holds-barred条:

Viewers had been promised a no-holds-barred interview with the former mayor.

朗5: 电视观众得到保证将会看到一次与前市长无所不谈的访问。

朗6: 电视台向观众承诺会有一场与前市长无所不谈的访问。

kingship条:

the responsibilities of kingship

朗5: 王权的责任

朗6: 身为国王的责任

that条:

She looked after her husband, who was ill.

朗5: 她得照顾生病的丈夫。

朗6: 她照顾生病的丈夫。

ding-dong条:

They were having a real ding-dong in the kitchen.

朗5: 他们在厨房吵得正凶。

朗6: 他们在厨房吵得不可开交。

bother条:

Would it bother you if I put on some music?

朗5: 我放点音乐会你介意吗?

朗6: 我放些音乐你介意吗?

booklet条:

a free booklet on drug abuse

朗5: 关于嗜毒问题的免费小册子

朗6: 关于药物滥用问题的免费小册子

cruel条:

Sometimes life seems unbearably cruel.

朗5: 有时候生活残酷得让人无法承受。

朗6: 有时候生活似乎残酷得让人无法承受。

lesser条:

This was true in Madrid and, to a lesser extent, Valencia and Seville.

朗5: 马德里是这样, 巴伦西亚和塞维利亚也这样, 只是程度轻一些罢了。
朗6: 马德里是这样, 巴伦西亚和塞维利亚也这样, 只不过程度轻一些罢了。

breath条:

Leo could smell the wine on her breath.

朗5: 利奥闻到她呼吸中有葡萄酒的味道。

朗6: 利奥闻得到她呼出的葡萄酒味。

loss条:

her loss of confidence in herself

朗5: 她对自己信心的丧失

朗6: 她自信的丧失

satisfying条:

It can be very satisfying to work in the garden.

朗5: 在花园里干活可以让人十分满足。

朗6: 在花园里干活可以让人内心十分满足。

let条:

I don't think Carol realizes what she's letting herself in for.

朗5: 我想卡罗尔还没有意识到她在给自己招来的麻烦。

朗6: 我想卡罗尔还没有意识到她正给自己招来什么麻烦。

peak条:

He's past his peak as a tennis player.

朗5: 作为网球运动员他已过了巅峰期。

朗6: 他的网球生涯已过了巅峰期。

basics条:

A lot of parents want schools to get back to basics.

朗5: 许多家长希望学校回归基础教育。

朗6: 许多家长希望学校回归教育的根本。

echo条:

Her scream was followed by a loud echo.

朗5: 她的尖叫声过后是响亮的回声。

朗6: 她尖叫一声, 传来响亮的回声。

beaten条:

a well-beaten path through the forest

朗5: 森林中一条经过很多人踏出来的小路

朗6: 森林中一条很多人踩踏出来的小路

danger条:

There is a danger that museums will attempt to entertain rather than educate.

朗5: 存在博物馆追求娱乐功能而忽视教育功能的危险。

朗6: 博物馆有追求娱乐功能而忽视教育功能的不良趋势。

prevent条:

The rules are intended to prevent accidents.

朗5: 这些规定旨在预防事故。

朗6: 这些规定旨在预防事故发生。

ice条:

Would you like some ice in your drink?

朗5: 你饮料中要放点冰块吗?

朗6: 你饮料要加冰吗?

hold条:

He's never held down a job for longer than a few weeks.

朗5: 他从来没有把一份工作保住几周以上。

朗6: 每一份工作他都做不了几周。

promiscuous条:

the risks of promiscuous sexual behaviour

朗5: 不检点性行为的危险

朗6: 淫乱性行为的危险

far条:

How far is it to the station?

朗5: 离车站多远?

朗6: 那儿离车站多远?

arm-twisting条:

No amount of arm-twisting will get me to reveal who told me.

朗5: 怎么逼我也不会说出是谁告诉我的。

朗6: 无论怎么逼迫, 我也不会说出是谁告诉我的。

write条:

It was revealed last week that Alma is being written out of the series.

朗5: 上周剧情透露阿尔玛将从系列剧中消失。

朗6: 上周剧情透露阿尔玛将在系列剧中不再出场。

assertion条:

She makes very general assertions about marriage in the poem.

朗5: 她在诗中的婚姻主张非常笼统。

朗6: 她在诗中表达的婚姻主张非常笼统。

break条:

Latecomers will be admitted at a suitable break in the performance.

朗5: 迟到者须等演出中途适当的间歇方可入场。

朗6: 迟到者须在演出中途适当的间歇入场。

farcical条:

Opposition leaders described the government's plans as 'farcical'.

朗5: 反对党领导人说政府的计划就像“一场闹剧”。

朗6: 反对党领导人说政府的计划就像“闹剧”。

damn条:

Damn it, be careful with that!

朗5: 见鬼, 那东西要小心点!

朗6: 见鬼, 弄那东西要小心点!

executive条:

executive toys (=objects to play with at work)

朗5: (放在办公室案头的) 小玩意

朗6: (放在办公室案头的) 小玩意儿

below条:

Down below, people were talking and laughing.

朗5: 下面, 人们谈笑风生。

朗6: 人们在下面谈笑风生。

catch条:

Even the best whitewater rafters get caught out by the fierce rapids here.

朗5: 即使是最优秀的激流泛舟者也会在这汹涌的水流中遇险。

朗6: 即使是最优秀的激流泛舟者也会在这片汹涌的水流中遇险。

rush条:

the Christmas rush

朗5: 圣诞节购物热潮

朗6: 圣诞节抢购期

fiery条:

leaves that turn fiery red in autumn

朗5: 秋天变成火红色的叶子

朗6: 秋天变得火红的叶子

few条:

This is a feature of languages such as Arabic, Spanish and Portuguese, to name but a few.

朗5: 这一特征见于多种语言, 略举几个例子来说, 如阿拉伯语、西班牙语、葡萄牙语。

朗6: 这一特征见于多种语言, 略举几个例子来说, 如阿拉伯语、西班牙语和葡萄牙语。

minor-league条:

a minor-league team

朗5: 小联盟球队

朗6: 美国职棒小联盟球队

brittle条:

Joanna was diagnosed as having brittle bones.

朗5: 乔安娜被诊断为骨质疏松。

朗6: 乔安娜被诊断为脆骨症。

lie条:

How will we cope with the difficulties that lie ahead?

朗5: 我们如何应付以后的困难呢?

朗6: 我们将如何应付以后的困难呢?

history条:

Is there any history of heart disease in your family?

朗5: 你有家族心脏病史吗?

朗6: 你的家族有心脏病史吗?

cowardice条:

cowardice in the face of danger

朗5: 面临危险时候的胆怯

朗6: 面临危险时的胆怯

laugh条:

We can't propose that! We'd be laughed out of court!

朗5: 我们不能那样提议! 会被人家笑话的!

朗6: 我们不能那样提议! 会被人一笑了之的!

moral条:

The book places a high moral value on marriage and the family unit.

朗5: 这本书对婚姻和家庭的道德价值很重视。

朗6: 这本书认为婚姻和家庭具有很高的道德价值。

drip条:

John came in, his arm dripping blood.

朗5: 约翰进来了, 他的手臂在滴血。

朗6: 约翰进来了, 手臂滴着血。

unfriendly条:

We have created cities that are unfriendly to pedestrians.

朗5: 我们建造了不适合步行的城市。

朗6: 我们建造的城市不适合步行。

glad条:

It was cold outside, and she was glad of her coat.

朗5: 外面很冷, 她很庆幸有这件大衣。

朗6: 外面很冷, 她很庆幸穿了大衣。

shady条:

It was nice and shady under the trees.

朗5: 树下阴凉舒适。

朗6: 树下好阴凉。

connive条:

They connived with their mother to deceive me.

朗5: 他们与他们的母亲串通来骗我。

朗6: 他们与他们的母亲串通起来骗我。

breadth条:

The job wasn't giving him the breadth of experience he wanted.

朗5: 这个工作没有让他获得他想要的多方面的经验。

朗6: 这个工作没有让他获得他想要的丰富经验。

positive条:

Are you absolutely positive you locked the door?

朗5: 你能完全肯定锁门了吗?

朗6: 你百分百确定自己锁门了吗?

divine right条:

Being my wife doesn't give you the divine right to read my mail.

朗5: 你是我的老婆不等于你就有权擅自看我的邮件。

朗6: 你是我老婆不等于你就有权擅自看我的邮件。

different条:

The place looks completely different now.

朗5: 这地方现在完全变了。

朗6: 这地方现在完全变样了。

due条:

The team are due to fly to Italy next month.

朗5: 该球队预定下个月飞往意大利。

朗6: 该队预定下个月飞往意大利。

close条:

The moment I said I was a police officer, everyone would close up like a clam.

朗5: 我一说我是警官, 所有的人都会闭口不言。

朗6: 一旦我说我是警官, 所有的人都会闭口不言。

upset条:

If you are the victim of a burglary, the emotional upset can affect you for a long time.

朗5: 如果家里被盗, 烦恼不安的心情会影响你很长时间。

朗6: 如果家里被盗, 你会为此烦恼许久。

burden条:

If things go wrong he will bear the burden of guilt.

朗5: 如果有什么差错, 他就会背上内疚的包袱。

朗6: 如果有什么差错, 他就会担罪责。

consumer条:

Consumers will soon be paying higher airfares.

朗5: 不久消费者就要支付更高的机票价了。

朗6: 不久消费者买机票就要更贵了。

plunk条:

plans to plunk a theme park on the island

朗5: 在岛上建造一座主题公园的草率计划

朗6: 在岛上随便建座主题公园的计划

if条:

Media studies is regarded as a more exciting subject, if only because it's new.

朗5: 媒体研究被视为一门更能激起人们兴趣的学科, 仅仅因为它是个新兴学科。

朗6: 媒体研究被视为一门更能激起人们兴趣的学科, 即便仅仅因为它是个新兴学科。

thrill条:

Even though I've been acting for years, I still get a thrill out of going on stage.

朗5: 尽管我演了多年戏, 走上舞台我仍然感到十分激动。

朗6: 尽管演了多年戏, 走上舞台我仍然感到十分激动。

play条:

On the next play, Johnson ran 15 yards for a touchdown.

朗5: 接下来的一次进攻, 约翰逊跑了15码持球触地得分。

朗6: 接下来的一次进攻, 约翰逊跑了15码达阵得分。

example条:

Car prices can vary a lot. For example, in Belgium the VW Golf costs \$1,000 less than in Britain.

朗5: 汽车的价格会大不相同, 例如, 在比利时大众高尔夫轿车的价钱比在英国要低1,000美元。

朗6: 汽车的价格会大不相同, 例如, 在比利时大众高尔夫的价钱比在英国要低1,000美元。

dish条:

a soap dish

朗5: 皂碟

朗6: 肥皂碟

weakness条:

I have a real weakness for fashionable clothes.

朗5: 我实在是喜欢时髦的衣服。

朗6: 我对时髦的衣服根本无法抗拒。

unexciting条:

After Tokyo, Okinawa seemed unexciting at first.

朗5: 去过东京以后再冲绳, 一开始让人觉得有些乏味无聊。

朗6: 去过东京后, 初到冲绳时让人觉得有些乏味无聊。

litmus test条:

The mayoral election is regarded as the litmus test for the integrity of the electoral process.

朗5: 市长竞选被认为是检验选举程序是否完善的试金石。
朗6: 市长竞选被视为检验选举程序是否完善的试金石。

come条:

The pain in her arm came back again.

朗5: 她的手臂又开始痛起来了。

朗6: 她的手臂又开始痛了。

nomadic条:

The son of an air force pilot, he had a somewhat nomadic childhood.

朗5: 因为是空军飞行员的儿子, 他童年的生活有点漂泊不定。

朗6: 他是空军飞行员的儿子, 童年的生活有点漂泊不定。

bench条:

Anderson has been benched until his injury has healed.

朗5: 安德森伤势未愈, 不能上场。

朗6: 安德森一直被放在替补席上, 伤愈才得以上场。

postal条:

Candidates are chosen by a postal ballot of all party members.

朗5: 候选人由所有党员通过邮寄方式投票选出。

朗6: 候选人由所有党员通过邮寄投票的方式选出。

upsurge条:

There was an upsurge in violence during June and July.

朗5: 六七月间暴力事件急剧增多。

朗6: 六七月间暴力事件激增。

top条:

A rival company topped our offer by \$5 million.

朗5: 公司的一家竞争对手比我们的报价高500万美元。

朗6: 一家竞争公司比我们的报价高出500万美元。

union条:

the former Soviet Union

朗5: 前苏联

朗6: 苏联

dead duck条:

He admitted that the whole project was a dead duck.

朗5: 他承认整个计划毫无价值。

朗6: 他承认整个计划根本行不通。

ice条:

The two teams are ready to take to the ice.

朗5: 两队都准备好上冰球场了。

朗6: 两队都准备好上冰了。

geographical条:

geographical research work

朗5: 地理学的研究工作

朗6: 地理研究工作

bit条:

Jodi plays every bit as well as the men.

朗5: 乔迪打得一点儿也不比男人差。

朗6: 约迪打得一点也不比男人差。

lock条:

This method of cooking locks in the flavour of the meat.

朗5: 用这种方法烹制可以保持肉的原味不变。

朗6: 用这种方法烹制可以锁住肉的原味。

live条:

a live radio phone-in show

朗5: 一个现场直播的听众来电广播节目

朗6: 一个直播的听众来电广播节目

keep条:

some toys to keep the kids amused

朗5: 一些供孩子消遣的玩具

朗6: 一些供孩子们消遣的玩具

live条:

He practically lives on fish and chips!

朗5: 他几乎以吃炸鱼和薯条为生!

朗6: 他几乎以吃炸鱼薯条为生!

custodian条:

Farmers are custodians of the land for the next generation.

朗5: 农民是为子孙后代看管土地的监护人。

朗6: 农民是为下一代看管土地的人。

grateful条:

I would be most grateful if you could send me an invoice in due course.

朗5: 请您届时将发票寄送给我, 我将万分感激。

朗6: 请您在适当的时候将发票寄送给我, 我将万分感激。

designer条:

an interior designer

朗5: 室内装潢设计师

朗6: 室内设计师

would条:

It would be lovely to see you.

朗5: 如能见到你那就太好了。

朗6: 如果能见到你那就太好了。

like条:

I don't like dishonesty.

朗5: 我不喜欢不诚实的行为。

朗6: 我讨厌不诚实的行为。

direct条:

The decision to close the hospital is a direct result of Government health policy.

朗5: 关闭这所医院的决定是政府医疗保健政策导致的直接结果。

朗6: 关闭这所医院的决定是政府医疗保健政策的直接结果。

behind条:

Mark's always behind the rest of his class in mathematics.

朗5: 马克的数学成绩总是落在班上其他同学后面。

朗6: 马克的数学成绩总是落后于班上其他同学。

hooded条:

a hooded cape

朗5: 带风帽的斗篷

朗6: 连帽斗篷

growth条:

a cancerous growth

朗5: 癌性赘生物

朗6: 癌性肿瘤

hint条:

helpful hints on looking after houseplants

朗5: 关于打理室内植物的好建议

朗6: 关于打理室内植物的妙招

pizza条:

a slice of pizza

朗5: 一片比萨饼

朗6: 一片比萨

ceiling条:

The government imposed a ceiling on imports of foreign cars.

朗5: 政府对进口外国汽车的数量设了上限。

朗6: 政府对外国汽车的进口量设了上限。

giving条:

She's a very giving person.

朗5: 她是一个很有奉献精神的人。

朗6: 她是个很有奉献精神的人。

while条:

Wait a little while before deciding.

朗5: 等等再作决定。

朗6: 先稍等片刻再作决定。

face条:

McManus is facing the biggest challenge of his career.

朗5: 麦克马纳斯正面临着事业上的最大挑战。

朗6: 麦克马纳斯正面临着职业生涯的最大挑战。

believe条:

I could scarcely believe my luck.

朗5: 我几乎不敢相信自己的运气。

朗6: 我几乎不敢相信自己有这样的运气。

finicky条:

a finicky job

朗5: 细致活

朗6: 细致活儿

mile条:

The president expressed his determination to go the extra mile for peace.

朗5: 总统表达了要为和平再接再厉的决心。

朗6: 总统表达了要实现和平再接再厉的决心。

grope条:

Ginny groped for her glasses on the bedside table.

朗5: 金尼在床头柜上摸着找眼镜。

朗6: 金尼在床头柜上摸索着找眼镜。

siphon条:

I found she had siphoned thousands of dollars from our bank account.

朗5: 我发现她偷偷地从我们的银行账户里转移走了数千美元。

朗6: 我发现她偷偷地从我们的银行账户里转走了数千美元。

snail条:

Traffic was moving at a snail's pace.

朗5: 车流像蜗牛在爬行。

朗6: 车辆移动的速度慢得像蜗牛。

boozy条:

boozy laughter

朗5: 充满醉意的笑

朗6: 充满醉意的笑声

agree条:

We agreed that elections would be held in May.

朗5: 选举定于5月份举行。

朗6: 我们商定5月份举行选举。

bring条:

He was brought up before a magistrate, charged with dangerous driving.

朗5: 他因为危险驾驶遭起诉, 受到治安法官的传讯。

朗6: 他因为危险驾驶遭起诉, 受到治安法官传讯。

concession条:

The committee has won a number of major concessions from the prison authorities.

朗5: 委员会已经从监狱当局那里争取到一些重大的让步。

朗6: 委员会已经从监狱当局那里争取到一些重大让步。

unholy条:

He was taking an unholy delight in humiliating Sarah.

朗5: 他正在幸灾乐祸地羞辱着萨拉。

朗6: 他羞辱着萨拉, 并以此为乐。

faltering条:

a baby's first faltering steps

朗5: 宝宝学步时的蹒跚脚步

朗6: 宝宝最初的蹒跚学步

ghastly条:

a ghastly little hotel

朗5: 一家很蹩脚的小旅馆

朗6: 一家条件很差的小旅馆

deliver条:

the costs of delivering adequate nursing care

朗5: 提供满意护理的费用

朗6: 按照要求提供令人满意的护理的费用

hang条:

Her long hair hung loose about her shoulders.

朗5: 她的长发披散在肩上。

朗6: 她的长发披在肩上。

digital条:

a digital watch

朗5: 电子表

朗6: 电子手表

that条:

He killed a man once and that's why he had to leave Ireland.

朗5: 他曾杀死过一个人, 这就是他不得不离开爱尔兰的原因。

朗6: 他曾杀了一个人, 这就是他不得不离开爱尔兰的原因。

slash条:

Cut several slashes across the top of the loaf before baking.

朗5: 面包烘烤前在上面切几道口子。

朗6: 面包烘烤前在上面切几道。

way条:

Microwave ovens have come a long way (=have developed or improved a lot) since they first appeared in our kitchens.

朗5: 与刚进入我们的厨房时相比, 微波炉现在已经大有改进。

朗6: 与刚进入我们的厨房时相比, 现在的微波炉已经大有改进。

manner条:

criticism of the manner in which the bishop was appointed

朗5: 对主教任命方式的批评

朗6: 对任命主教的方式的批评

elite条:

the domination of power by a small political elite

朗5: 被少数政治精英掌控权力

朗6: 少数政治精英对权力的掌控

dismiss条:

The government has dismissed criticisms that the country's health policy is a mess.

朗5: 有人认为国家医疗政策一塌糊涂, 政府对这种批评持否认态度。

朗6: 有人认为国家医疗政策一塌糊涂, 政府对这种批评不理不睬。

irresponsible条:

When it comes to money, Dan is completely irresponsible.

朗5: 说到钱, 丹完全不负责任。

朗6: 一到钱的事上, 丹完全不负责任。

half条:

I've only read half the story.

朗5: 这故事我才看了一半。

朗6: 这个故事我刚读了一半。

hang-up条:

She's got a real hang-up about her body.

朗5: 她为自己的身体非常苦恼。

朗6: 她很担心自己的身体。

retirement条:

He became a keen golfer after his retirement from politics.

朗5: 他从政坛退下后, 热衷于打高尔夫球。

朗6: 他退出政坛后, 迷上了打高尔夫球。

slip条:

The search for the missing child continued, but time was slipping away.

朗5: 寻找失踪小孩的工作继续进行, 但时间在一天天流逝。

朗6: 寻找失踪小孩的工作继续着, 但时间在一点点流逝。

end条:

One in three marriages ends in divorce.

朗5: 有三分之一的婚姻以离婚告终。

朗6: 三分之一的婚姻以离婚告终。

go条:

This goes against everything I've been brought up to believe in.

朗5: 这和我从小所接受的教育背道而驰。

朗6: 这和我从小接受的教育背道而驰。

wish条:

Sometimes I wish I had never been born.

朗5: 有时候我倒希望自己没有生出来。

朗6: 有时候我倒希望自己没有出生。

she条:

You could always ask Beth – she's got plenty of money.

朗5: 你总是可以去问贝丝——她有很多钱。

朗6: 你去问贝丝总没错——她有很多钱。

life条:

The game really came to life after a magnificent goal from Rooney.

朗5: 鲁尼攻入漂亮一球后, 比赛变得非常精彩。

朗6: 鲁尼攻入漂亮的一球后, 比赛变得精彩起来。

offstage条:

There was a loud crash offstage.

朗5: 后台传来一声很响的碰撞声。

朗6: 后台轰然一声巨响。

will条:

Will you phone me later?

朗5: 你过一会再给我打电话好吗?

朗6: 你过一会儿再给我打电话好吗?

matter-of-fact条:

Jan was surprisingly matter-of-fact about her divorce.

朗5: 简对待她的离婚出奇地淡然。

朗6: 简对待离婚出奇地淡然。

gamble条:

She was gambling that he wouldn't read it too carefully.

朗5: 她抱着侥幸的心理, 觉得他不会看得太仔细。

朗6: 她抱着侥幸心理, 觉得他不会看得太仔细。

shadow条:

a narrow street which was shadowed by a huge Catholic church

朗5: 被一个巨大的天主教堂的影子所笼罩的一条狭窄街道

朗6: 被巨大的天主教堂的影子所笼罩的一条狭窄街道

number条:

He was a successful corporate lawyer who numbered among his clients JP Morgan and Standard Oil.

朗5: 他是一位成功的公司法律顾问, 被看作他的客户摩根大通集团和标准石油公司的一员。

朗6: 他是一位成功的公司法律顾问, 摩根大通集团和标准石油公司都是他的客户。

Afro-条:

an Afro-American

朗5: 一个非洲裔美国人[美国黑人]

朗6: 一个非洲裔美国人

chip条:

Fears about the future chipped away at her sense of well-being.

朗5: 对未来的担忧慢慢地淡化了她的幸福感。

朗6: 对未来的担忧慢慢蚕食了她的幸福感。

Mr条:

I don't think we need any comments from Mr Sarcasm here.

朗5: 我认为我们不再需要讽刺先生在这里发表更多高见了。

朗6: 我认为我们不需要讽刺先生在这里发表任何高见。

void条:

She looked over the cliff into the void.

朗5: 她从悬崖边上望下去, 下面一片茫茫。

朗6: 她从悬崖顶上望向茫茫的远方。

hunger条:

Thousands of people are dying from hunger every day.

朗5: 每天都有成千上万的人死于饥饿。

朗6: 每天都有成千上万的人饿死。

weekly条:

The magazine is published weekly.

朗5: 这本杂志每周出版。

朗6: 这本杂志每周出版一次。

colossal条:

The whole holiday was a colossal waste of money.

朗5: 这次度假浪费了大量的钱财。

朗6: 整个假期浪费了大量钱财。

cough条:

Symptoms include a sore throat and a nasty cough.

朗5: 症状是喉咙痛和干咳。

朗6: 症状是喉咙痛和严重咳嗽。

fast条:

I kept asking her the same question, but I was getting nowhere fast.

朗5: 我一直追问那个问题, 但是一无所获。

朗6: 我一直追问她那个问题, 但是一无所获。

closed条:

Football authorities ordered the club to play its next two games behind closed doors after the riots in February.

朗5: 2月份的骚乱发生后, 足球管理机构责令该俱乐部在接下来的两场比赛中禁止球迷入场。
朗6: 2月份的骚乱发生后, 足球管理机构责令该俱乐部接下来空场两场。

cite条:

Sue was cited in the divorce proceedings.

朗5: 这场离婚诉讼案中正式提到了休。

朗6: 这场离婚诉讼案中提到了休。

claim条:

The military conflict continues to claim our undivided attention.

朗5: 这次军事冲突仍然值得我们全力去关注。

朗6: 我们持续全力关注此次军事冲突。

embarrassment条:

Tim's drinking has made him an embarrassment to the whole family.

朗5: 蒂姆的酗酒让全家人都为他难堪。

朗6: 蒂姆的酗酒问题让全家人都为他难堪。

get条:

We got a letter from Pam this morning.

朗5: 今天早上我们收到了帕姆的来信。

朗6: 今早我们收到了帕姆的来信。

top条:

Write your name at the top of the page.

朗5: 在页面顶端写上姓名。

朗6: 在页面的上端写下你的名字。

badger条:

She badgered me for weeks until I finally gave in.

朗5: 她缠了我好几个星期, 直到我最终答应了她。

朗6: 她缠了我好几个星期, 最终我答应了她。

television条:

What's on TV tonight?

朗5: 今晚电视里播什么节目?

朗6: 今晚有什么电视节目?

learn条:

I waited to learn whether I'd secured a college place.

朗5: 我在等待大学录取的消息。

朗6: 我在等待是否被大学录取的消息。

burnish条:

He missed no opportunity to burnish his image.

朗5: 他时刻不忘美化自己的形象。

朗6: 他不放过任何美化自己形象的机会。

dilly-dally条:

Don't dilly-dally, just get on with it!

朗5: 别磨磨蹭蹭的, 尽管继续做吧!

朗6: 别磨磨蹭蹭的, 就继续做吧!

babe条:

He was like a babe in the woods when he first came to New York.

朗5: 他初到纽约时就像一个不谙世事的幼稚小孩。

朗6: 他初到纽约时就像一个不谙世事的小孩。

go条:

Complaints must go through the proper channels.

朗5: 必须通过正当的渠道投诉。

朗6: 必须通过正当渠道投诉。

left条:

Turn left just after the school.

朗5: 过了那所学校马上左转。

朗6: 过了那所学校就左转。

compatibility条:

the system's compatibility with Windows software

朗5: 该系统与视窗软件的兼容性

朗6: 该系统对Windows软件的兼容性

cast条:

Clarke's trying to cast me in the role of villain here.

朗5: 克拉克现在试图把我说成是恶棍。

朗6: 克拉克现在试图把我说成恶棍。

score条:

Great cheers went up when he scored in the final minute of the game.

朗5: 当他在比赛的最后一分钟得分时, 人群爆发出了雷鸣般的欢呼。

朗6: 他在比赛最后一分钟得分时, 全场欢声雷动。

ultimate条:

The ultimate fate of the tribe was even sadder.

朗5: 那个部落的最终命运还要悲惨。

朗6: 那个部落的最终命运还要更悲惨。

say条:

I knew they wanted me to leave, even though they wouldn't say it to my face.

朗5: 我也知道他们要我走, 虽然他们没有当面这么说。

朗6: 我知道他们要我走, 虽然他们没有当面这么说。

dole条:

Dole queues lengthened.

朗5: 领失业救济金的人数增加了。

朗6: 领取失业救济金的人数增加了。

level条:

If you hit him back, you'll only be descending to his level.

朗5: 如果你还手打他, 那你只会自降身份到和他一样了。

朗6: 如果你还手打他, 那你只会自降身份, 成为和他一样的人。

past条:

a pot of yoghurt well past its sell-by date

朗5: 一罐早已超过保质期的酸奶

朗6: 一罐早已过保质期的酸奶

do条:

We did 300 kilometres on the first day.

朗5: 第一天我们走了300公里。

朗6: 第一天我们完成了300公里。

bumpy条:

Shareholders have had a bumpy ride.

朗5: 股民日子难过。

朗6: 股民经历过一段漫长的苦日子。

tone条:

Choose candles that will tone in with your tablecloth and china.

朗5: 要挑选与桌布和瓷器协调的蜡烛。

朗6: 要挑选能与桌布和瓷器搭配的蜡烛。

obtrusive条:

The waiters were friendly and not obtrusive.

朗5: 服务员态度友好, 举止得体。

朗6: 服务员态度友好, 不冒失莽撞。

likeness条:

Hugh's uncanny likeness to his father

朗5: 休和他父亲酷似

朗6: 休同他父亲的惊人相似

present条:

The film is set sometime between 1995 and the present.

朗5: 这部电影的背景设在1995年到现在的某个时间。

朗6: 这部电影的背景设定为1995年到现在的某时。

sanctify条:

The rule of the czar was sanctified by the Russian Orthodox Church.

朗5: 沙皇统治是经俄国东正教会认可的。

朗6: 沙皇统治是经俄罗斯东正教会认可的。

disturbed条:

I'm disturbed that so many of the students appear to be illiterate.

朗5: 有这么多学生似乎都不识字, 这让我担心。

朗6: 有这么多学生似乎都不识字, 这让我感到忧心。

cut条:

She cut in on a red Ford, forcing the driver to brake heavily.

朗5: 她强行超到一辆红色的福特车前面, 害得那位司机只好急车。

朗6: 她强行超到一辆红色的福特车前面, 害得那位司机只好急刹车。

back条:

The girl appeared again, now with a little baby on her back.

朗5: 那女孩又来了, 这次背上背了一个小婴孩。

朗6: 那女孩又来了, 这次背着一个小婴孩。

muck条:

The bad weather mucked up our plans for a picnic.

朗5: 天气不好打乱了我们的野餐计划。

朗6: 糟糕的天气打乱了我们的野餐计划。

concussion条:

He was taken into hospital with concussion.

朗5: 他因脑震荡被迅速送进了医院。

朗6: 他因脑震荡被送进了医院。

elevating条:

an elevating experience

朗5: 增进修养的经历

朗6: 给人以启发的经历

close条:

Take a left turn into Brown's Close.

朗5: 向左转走进布朗巷。

朗6: 左转进入布朗巷。

share条:

He'd had more than his fair share of adventure.

朗5: 他的冒险经历太多了。

朗6: 他的冒险经历可太多了。

decrease条:

There has been a decrease of 1 degree in average temperature.

朗5: 气温在持续下降。

朗6: 平均气温下降了1度。

come条:

He scored only two minutes after he'd come on.

朗5: 他上场仅两分钟就进球得分了。

朗6: 他上场两分钟就进球了。

master条:

Determined to be his own master, Simmons quit in 1998 and started working freelance.

朗5: 西蒙斯一心要自己支配自己, 于是在1998年辞去工作干起了自由职业。

朗6: 西蒙斯一心要自己的生活自己做主, 于是在1998年辞去工作干起了自由职业。

heel条:

The decision to buy Peters came hard on the heels of the club's promotion to Division One.

朗5: 该俱乐部队刚升至甲级就作出了购买彼得斯的决定。

朗6: 该俱乐部队刚升至甲级就作出了购买彼得斯的决定。

dossier条:

A firm of detectives produced a dossier on his activities.

朗5: 一家侦探社出示了一份档案, 里面记录了他的行为活动。

朗6: 一家侦探社出示了一份档案, 里面记录了他的活动。

bring条:

efforts to bring peace to the region

朗5: 给这个地区带来和平的种种努力

朗6: 给这个地区带来和平的努力

brief条:

The president read a brief statement to reporters before boarding his plane.

朗5: 总统登机前向记者宣读了一篇简短的声明。

朗6: 总统登机前向记者宣读了一则简短声明。

frenemy条:

The office is full of frenemies.

朗5: 办公室里许多人既是朋友, 又是竞争对手。

朗6: 办公室里许多人既是朋友, 又是对手。

treason条:

The defendant was convicted of high treason (=treason of the worst kind) and sentenced to death.

朗5: 被告被判犯有严重叛国罪, 并处以死刑。

朗6: 被告被判犯有叛国罪, 并处以死刑。

armchair条:

Armchair fans will have to pay extra to watch the best games live.

朗5: 安坐家中看比赛的球迷要看最精彩的现场直播球赛必须额外付费。

朗6: 安坐家中的体育迷必须额外付费才能收看最精彩的比赛直播。

light条:

Shine a light over here, will you?

朗5: 你把灯往这边照, 好吗?

朗6: 把灯往这边照, 好吗?

far条:

The man didn't say how far it was to the next town.

朗5: 那名男子没说下一个镇有多远。

朗6: 那名男子没说到下一个镇有多远。

glamour条:

Designer clothes are not a passport to instant glamour.

朗5: 名牌服装并不能让你转瞬之间身价倍增。

朗6: 名牌服装不能让你瞬间变得雍容华贵。

distinguish条:

His attorney argued that Cope could not distinguish between right and wrong.

朗5: 他的辩护律师辩称科普无法分辨是非。

朗6: 他的律师辩称科普无法分辨是非。

section条:

the reference section of the library

朗5: 图书馆的参考书阅览区

朗6: 图书馆的参考书区

pregnancy条:

a pregnancy test

朗5: 妊娠试验, 验孕

朗6: 验孕试剂

running条:

Who's in the running for the world title this year?

朗5: 谁有希望获得今年的世界冠军称号?

朗6: 今年谁有希望夺得世界冠军?

say条:

I would like to say how much we appreciate your hard work.

朗5: 我想说我们对你的辛勤劳动非常感谢。

朗6: 我想说我们非常感谢你的辛勤劳动。

business end条:

the business end of a gun

朗5: 枪口

朗6: 枪支的作用端

thief条:

Thieves broke into the offices and stole some computer equipment.

朗5: 小偷破门进入办公室, 偷走了价值15万美元的电脑设备。

朗6: 小偷破门进入办公室, 偷走了一些电脑设备。

unbelievable条:

The pain was unbelievable.

朗5: 疼痛实在让人受不了。

朗6: 奇痛无比。

implicit条:

His statement is being seen as implicit criticism of the work of research laboratories.

朗5: 部长的话被认为是对研究实验室工作的含蓄批评。

朗6: 他的话被认为是对研究实验室工作的含蓄批评。

mottled条:

His red, mottled face showed the effect of too much whisky.

朗5: 他那张红红的、满是斑点的脸表明, 他威士忌喝得太多了。

朗6: 从他那张红红的、满是斑点的脸上看出来, 他喝了太多威士忌。

guess条:

I'd say she's about 35, but that's only a guess.

朗5: 我说她大约35岁, 不过那只是猜测。

朗6: 依我说, 她大约35岁, 不过那只是猜测。

understand条:

I understand what you're saying.

朗5: 我明白你的话。

朗6: 我明白你的意思。

colour条:

Australia's national colours are gold and green.

朗5: 澳大利亚的标志色是金色和绿色。

朗6: 澳大利亚国家队的标志色是金色和绿色。

invitation条:

They were always dropping by, usually without invitation.

朗5: 他们常常来串门, 通常不请自来。

朗6: 他们常常来串门, 通常是不请自来。

tasteful条:

tastefully decorated

朗5: 装饰得很有品位的

朗6: 装饰得很雅致

can条:

The teacher said we could go home.

朗5: 老师说我们都可以回家了。

朗6: 老师说我们可以回家了。

eco-friendly条:

eco-friendly products

朗5: 对环境无害的产品

朗6: 环保产品

bring条:

This brings me onto the question of pay rises.

朗5: 借此机会, 我再谈谈加薪的问题。

朗6: 这让我有机会谈加薪问题。

ago条:

They first met fifteen years ago.

朗5: 他们15年前相识。

朗6: 他们15年前第一次见面。

bite条:

Goat's cheese adds extra bite to any pasta dish.

朗5: 羊乳奶酪会增加面食的香味。

朗6: 意大利面食中加点羊乳奶酪会有一股浓郁的香味。

attired条:

He arrived suitably attired in a dark dinner suit.

朗5: 他来了时得体地穿了一套黑色无尾晚礼服。

朗6: 他来时得体地穿了一套黑色无尾晚礼服。

factor条:

The vaccination program has been a major factor in the improvement of health standards.

朗5: 接种疫苗计划是健康水平得以提高的一个主要因素。

朗6: 疫苗接种计划是提升健康水平的一个主要因素。

give条:

I don't mind giving up a couple of hours a week to deal with correspondence.

朗5: 我不介意一个星期腾出几个小时来处理信件。

朗6: 我不介意一周腾出几小时来处理信件。

boost条:

The community will get a boost from a new library and recreation center.

朗5: 兴建新的图书馆和娱乐中心将会推动该社区的发展。

朗6: 兴建新的图书馆和娱乐中心将会推动该社区发展。

case条:

Here's a contact number, in case there should be a problem.

朗5: 万一出现什么问题, 可以打这个联络电话。

朗6: 这是联系电话, 有问题可拨打。

fat条:

You'll get fat if you eat all that chocolate.

朗5: 如果你把那些巧克力都吃了, 就会变胖的。

朗6: 如果你把那些巧克力都吃了, 会变胖的。

back条:

If we really put our backs into it, we could finish today.

朗5: 如果我们加把劲, 今天能干完。

朗6: 如果我们铆足劲儿, 今天能干完。

could条:

He could have escaped, but he chose to fight.

朗5: 他本来可以逃走的, 但他选择留下来战斗。

朗6: 他本来可以逃走的, 但他选择战斗。

disher条:

the movie role of the light-hearted Hollywood disher

朗5: 轻松的好莱坞谣言散布者的电影角色

朗6: 轻松愉快的好莱坞谣言散布者这一电影角色

disagree条:

Seafood always disagrees with me.

朗5: 我吃海鲜总是感到不舒服。

朗6: 我一吃海鲜就不舒服。

incriminate条:

incriminating evidence

朗5: 罪证

朗6: 显示有罪的证据

catastrophe条:

Sudan requires food immediately to avert a humanitarian catastrophe.

朗5: 苏丹急需食物以避免出现人道主义灾难。

朗6: 苏丹急需粮食应对人道主义灾难。

fixation条:

Carlo has an absolute fixation with the royal family.

朗5: 卡洛对皇室有一种化不开的情结。

朗6: 卡洛疯狂地迷恋皇室。

beat条:

Beat the butter and sugar together until fluffy.

朗5: 把黄油和糖混在一起搅打到松软为止。

朗6: 把黄油和糖混在一起搅打至松软。

bus条:

I took a bus to San Francisco.

朗5: 我乘公共汽车去旧金山。

朗6: 我乘巴士去旧金山。

bristle条:

His chin was covered with bristles.

朗5: 他满下巴都是胡茬。

朗6: 他满下巴都是胡子茬儿。

make条:

He was told he had no talent and would never make it as a professional singer.

朗5: 他被告知他不具备天分, 永远无法成为职业歌手。

朗6: 他被告知不具备天分, 永远无法成为职业歌手。

gateway条:

To me a home in the country is a gateway to happiness.

朗5: 对我来说, 乡间有个家就是通往幸福之路。

朗6: 对我来说, 在乡间有个家就是幸福。

see条:

The peace talks are seen as a sign of hope.

朗5: 这次和谈被看作是希望的征兆。

朗6: 这次和谈被看作希望的征兆。

merrily条:

The fire soon began to burn merrily.

朗5: 火很快就熊熊地燃烧了起来。

朗6: 火很快就熊熊燃烧了起来。

line条:

Her remarks did not quite cross the line into rudeness.

朗5: 她的话还不能算很无礼。

朗6: 她的话还不能算无礼。

taxpayer条:

The proposal could cost the taxpayer (=all ordinary people who pay tax) another £18m a year.

朗5: 这个提议也许又要让纳税人一年多花1,800万英镑。

朗6: 该提议也许又要让纳税人一年多交1,800万英镑的税。

dust条:

Rachel dusted the books and the bookshelves.

朗5: 雷切尔给书和书架除尘。

朗6: 雷切尔清扫了书和书架上的灰尘。

root条:

The country's economic troubles are rooted in a string of global crises.

朗5: 这个国家的经济困境是源于一连串的全球危机。

朗6: 这个国家的经济困境源于一连串的全球危机。

as条:

Jim Radcliffe became our idol, as it were, the man we all wanted to be.

朗5: 吉姆·拉德克利夫可以说是我们的偶像, 我们都想成为他那样的人。

朗6: 吉姆·拉德克利夫可以说成了我们的偶像, 我们都想变成他那样的人。

given条:

The wrapping machine was pre-set to wrap a given number of biscuits.

朗5: 包装机预设好可以包装一定数量的饼干。

朗6: 包装机预设好可包装一定数量的饼干。

dispensation条:

Caroline's marriage was annulled by special dispensation from the church.

朗5: 卡罗琳的婚姻是在教会的特许之下解除的。

朗6: 卡罗琳的婚姻是在教会的豁免之下宣告无效的。

chiefly条:

I lived abroad for years, chiefly in Italy.

朗5: 我在国外生活了很多年, 主要在意大利。

朗6: 我在国外生活了很多年, 主要是在意大利。

faze条:

John was embarrassed, but it didn't faze Mike a bit.

朗5: 约翰很尴尬, 但迈克并没有觉得困窘。

朗6: 约翰很尴尬, 但迈克却一点也没有觉得困窘。

go条:

I think I'll go for the chocolate cake.

朗5: 我想我还是要巧克力蛋糕吧。

朗6: 我想我就选巧克力蛋糕吧。

noisy条:

He blew his nose noisily.

朗5: 他稀里哗啦地擤鼻涕。

朗6: 他大声地擤鼻涕。

deservedly条:

Arsenal were deservedly beaten 2-1 by Leeds.

朗5: 阿森纳队被利兹队以 2 比 1 击败, 这结果理所应当。

朗6: 阿森纳被利兹以 2 比 1 击败, 这结果理所应当。

run 条:

She got run over outside the school.

朗5: 她在学校外被车碾过。

朗6: 她在校外被车碾过。

citizen's arrest 条:

Brown made a citizen's arrest when a youth attempted to rob an elderly woman.

朗5: 一名青年企图抢劫一位老妇人时, 布朗对他采取了公民逮捕行动。

朗6: 一名青年企图抢劫一位老妇人时, 布朗以公民身份逮捕了他。

bet 条:

I bet you she won't come.

朗5: 我跟你打赌她不会来的。

朗6: 我跟你打赌她不会来。

low 条:

a low-security prison

朗5: 低度设防监狱

朗6: 低设防监狱

tooth 条:

We need an Environment Agency that really has teeth.

朗5: 我们需要一个强有力的环境保护机构。

朗6: 我们需要一个有真正执行力的环境保护机构。

affair 条:

The party was a very grand affair.

朗5: 聚会场面很大。

朗6: 此次聚会场面十分盛大。

presence 条:

Your presence is requested at the club meeting on Friday.

朗5: 敬请出席于周五举行的俱乐部会议。

朗6: 敬请出席周五的俱乐部会议。

observer 条:

A casual observer would have guessed his age at 70.

朗5: 要是不仔细看, 可能会猜他的年龄是 70 岁。

朗6: 要是不仔细看, 可能会认为他有 70 岁。

fraud 条:

He's been charged with tax fraud.

朗5: 他因骗税被起诉。

朗6: 他被控骗税。

ground 条:

He is buried in sacred ground.

朗5: 他被安葬在神圣的土地上。

朗6: 他被安葬在圣地上。

majority 条:

The majority of patients are women.

朗5: 绝大多数患者是老年人。

朗6: 大多数病人是女性。

genuine条:

She is the most genuine person I've ever met.

朗5: 她是我见过的最真诚的人。

朗6: 她是我见过最真诚的人。

incalculable条:

The outbreak of hostilities will cause incalculable misery.

朗5: 敌对行为的爆发将会导致无穷苦难。

朗6: 战争爆发将会导致无穷苦难。

steal条:

A well-known scientist was accused of stealing ideas from his former student.

朗5: 一位著名科学家被指责剽窃他以前学生的观点。

朗6: 一位著名科学家被指剽窃他以前学生的观点。

number one条:

The University of Maine has the number one hockey team in the country.

朗5: 缅因大学有全国最好的曲棍球队。

朗6: 缅因大学有全国最好的冰球队。

take条:

Voters took against the relationship between the government and the unions in the 1970s.

朗5: 20世纪70年代选民开始对政府和工会之间的关系产生不满。

朗6: 20世纪70年代选民开始对政府和工会之间的关系不满。

yet条:

He got a call from the factory, telling of yet more problems.

朗5: 他接到工厂打来的电话, 说是又有更多问题出现。

朗6: 他接到工厂打来的电话, 说是有更多问题出现。

sort条:

She uses a wheelchair sort of thing.

朗5: 她用的是有点像轮椅之类的东西。

朗6: 她用的是轮椅之类的东西。

prig条:

a rather priggish, old-fashioned man

朗5: 一本正经的守旧男子

朗6: 有些自命清高的守旧男子

dispute条:

The facts of the case are still in dispute.

朗5: 案情的真相仍有争议。

朗6: 案件事实仍有争议。

bone条:

She was tall and big-boned.

朗5: 她个子高, 骨架子很大。

朗6: 她个子高, 骨架大。

money条:

The family made their money in the woollen trade.

朗5: 这家人是做毛纺生意赚的钱。

朗6: 这家人做毛纺生意赚了钱。

dog days条:

Few opera houses survived the dog days of the 1980s.

朗5: 没有几家歌剧院挨过了20世纪80年代的萧条期。

朗6: 没有几家歌剧院挨过20世纪80年代的萧条期。

divide条:

'What's six divided by three?' 'Two'.

朗5: “6除以3等于几?” “等于2。”

朗6: “6除以3等于几?” “2。”

bug条:

a 24-hour flu bug

朗5: 一天即愈的流感

朗6: 24小时流感

drown条:

The noise of the battle was drowned out by his aircraft's engine.

朗5: 交战声被他飞机引擎的轰鸣声盖过了。

朗6: 交战声被他飞机引擎的轰鸣声盖过去了。

proponent条:

Dr George is one of the leading proponents of this view.

朗5: 乔治博士是这种观点的主要拥护者。

朗6: 乔治博士是这种观点的主要拥护者之一。

door条:

The accident shut the door on her ballet career.

朗5: 这场事故使她的芭蕾舞生涯终结了。

朗6: 这场事故终结了她的芭蕾舞生涯。

pride条:

It's a matter of pride for some men that their wives don't have to work.

朗5: 对某些男人来说妻子无需工作是关乎自尊的事。

朗6: 对某些男人来说妻子无须工作是有面子的事。

grand条:

Grand Central Station

朗5: 中央大火车站

朗6: (纽约)中央火车站

compromise条:

To stop the argument they decided on a compromise.

朗5: 为停止争吵,他们决定作出妥协。

朗6: 为停止争吵,他们决定妥协。

build条:

The coach has been building his men up before the match.

朗5: 教练已经在赛前给队员们打过气了。

朗6: 赛前教练已经在给队员们打气了。

by条:

Clean the surface thoroughly with a wire brush.

朗5: 用钢丝刷把表面彻底清洗一下。

朗6: 用钢丝刷彻底清洗表面。

live条:

She'll never live that down!

朗5: 她永远也无法使人忘记那件事!

朗6: 她会为此让人嘲笑一辈子!

block条:

Can you move? You're blocking my light.

朗5: 你挪一挪好吗? 你把光线挡住了。

朗6: 挪一挪好吗? 你把光线挡住了。

accuracy条:

He passes the ball with unerring accuracy.

朗5: 他传球准确无误。

朗6: 他传球一向准确无误。

not条:

Shakespeare was not only a writer but also an actor.

朗5: 莎士比亚不仅是个作家, 而且还是位演员。

朗6: 莎士比亚不仅是个作家, 还是位演员。

build条:

We're trying to build up a picture of what happened.

朗5: 我们试图弄清楚事情发生的经过。

朗6: 我们试图弄清事情发生经过。

colour条:

If I didn't colour my hair I'd be totally grey.

朗5: 我如果不染发的话, 我的头发就全是花白的。

朗6: 我如果不染发的话, 头发就全是花白的。

boot条:

The new model has a bigger boot.

朗5: 新型号的行李箱更大。

朗6: 新款的行李舱更大。

bid条:

They put in a bid for the house.

朗5: 他们出了一个价钱买这幢房子。

朗6: 他们出价买这幢房子。

good humour条:

At 80 her eyes still sparkled with good humour.

朗5: 她80岁了, 眼神里依然闪烁着乐观的光芒。

朗6: 她80岁了, 眼里依然闪烁着乐观的光芒。

dishonest条:

People on welfare are wrongly seen as lazy or dishonest.

朗5: 靠福利救济的人被误以为懒惰或不老实。

朗6: 靠福利救济的人被误以为是懒惰或不老实。

fiendish条:

a fiendish plan

朗5: 刁钻的计划

朗6: 巧妙复杂的计划

nothing条:

If nothing else, the report points out the need for better math education.

朗5: 不说别的, 该报告起码指出了改进数学教育的必要性。

朗6: 该报告起码指出了改进数学教育的必要性。

wait条:

His name was – wait for it – Mr Bacon.

朗5: 他的名字叫——听好了——“培根”先生。

朗6: 他以前的名字叫——听好了——“培根”先生。

grouping条:

the grouping of students by ability

朗5: 按学生能力分组

朗6: 按学生能力的分组

former条:

the former Soviet Union

朗5: 前苏联

朗6: 苏联

print条:

a lovely selection of floral prints

朗5: 可供选择的各种漂亮的花卉图案印花布

朗6: 各种可供选择的漂亮印花织物

cruise条:

a cruise around the world

朗5: 环球航游

朗6: 环球航海游

syndrome条:

people who suffer from irritable bowel syndrome

朗5: 患有肠道过敏综合征的人

朗6: 患有肠易激综合征的人

blow条:

A crisis had blown up over the peace talks.

朗5: 和谈过程中爆发了一场危机。

朗6: 和谈过程中一场危机陡然升级。

chase条:

The police chased the suspect along Severn Avenue.

朗5: 警察沿着塞汶河大街追捕嫌疑犯。

朗6: 警察沿着塞文大街追捕嫌疑犯。

curl条:

Use a diffuser to maximise the volume and curl of your hair.

朗5: 使用电吹风罩把头发吹得蓬松卷曲。

朗6: 装上风嘴把头发吹蓬松, 使卷儿更明显。

only条:

They're only small cuts, nothing life-threatening.

朗5: 这些只不过是轻微的割伤, 不会危及生命。

朗6: 这些只不过是轻伤, 不会危及生命。

cruel条:

He was cruelly neglected by his parents.

朗5: 父母狠心地对他不管不顾。

朗6: 父母狠下心来对他不管不顾。

region条:

efforts to bring peace to the region

朗5: 给这个地区带来和平的种种努力

朗6: 给这个地区带来和平的努力

stroke条:

He stroked the ball into an empty net, with a minute to go.

朗5: 还剩一分钟时, 他把球轻轻击入空网。

朗6: 还剩一分钟时, 他把球捅入空门。

point条:

No cars are allowed beyond this point.

朗5: 任何汽车不许越过这个位置。

朗6: 车辆不得越过此处。

allegedly条:

a sports car, allegedly stolen in Manchester

朗5: 据说是在曼彻斯特被偷的一辆跑车

朗6: 一辆据称在曼彻斯特失窃的跑车

candy条:

Most video games are just brain candy.

朗5: 大多数电子游戏都只是无聊的玩意。

朗6: 大多数电子游戏都只是打发时间的玩意儿。

lead条:

marble columns that lead the eye upward

朗5: 吸引人们往上看的大理石柱

朗6: 吸引人们往上看的大理石柱

bring条:

The government is trying to bring teachers into the debate on education.

朗5: 政府设法让教师参与讨论教育议题。

朗6: 政府设法让教师参与这场围绕教育的辩论。

state条:

The state has allocated special funds for the emergency.

朗5: 政府已为紧急状况拨出专款。

朗6: 政府已为这一紧急状况拨出专款。

reaction条:

a skilled driver with very quick reactions

朗5: 反应很快的熟练司机

朗6: 驾驶技术熟练、反应很快的司机

face条:

I don't know how I'm going to face her after what happened.

朗5: 出了这些事, 我真不知道如何面对她。

朗6: 出了这些事, 我不知该如何面对她。

go条:

He bravely went through with the wedding ceremony even though he was in a lot of pain.

朗5: 他虽然疼痛万分, 但还是毅力惊人地坚持到婚礼结束。

朗6: 他虽然疼痛万分, 但还是坚强地撑到婚礼结束。

distress条:

Luke's behaviour caused his parents great distress.

朗5: 卢克的行为使他的父母深感忧虑。

朗6: 卢克的行为使他父母深感忧虑。

height条:

Sam's about the same height as his sister now.

朗5: 萨姆现在身高和他姐姐差不多了。

朗6: 萨姆现在和他姐姐差不多高了。

enact条:

a drama enacted on a darkened stage

朗5: 在灯光暗淡的舞台上演的戏剧

朗6: 在灯光暗淡的舞台上表演的戏剧

handcrafted条:

a handcrafted rocking chair

朗5: 手工做成的摇椅

朗6: 手工摇椅

badly条:

He's been limping badly ever since the skiing accident.

朗5: 出了那次滑雪事故以后, 他的腿跛得很厉害。

朗6: 那次滑雪出意外之后, 他的腿跛得很厉害。

brutal条:

If I'm brutally honest, I don't like her dress.

朗5: 恕我直言, 我不喜欢她的裙子。

朗6: 恕我冒昧直言, 我不喜欢她的裙子。

tattoo条:

She's got a heart tattooed on her right shoulder.

朗5: 她右肩上刺了一个心形图案。

朗6: 她在右肩上刺了一个心形图案。

agitated条:

Amanda was getting visibly agitated.

朗5: 看得出来, 阿曼达紧张不安。

朗6: 看得出来, 阿曼达越来越紧张不安。

deep条:

He knew, deep down, that he would have to apologise.

朗5: 他心里知道得去道个歉。

朗6: 他心里知道自己得去道个歉。

unreasonable条:

Don't let your boss make unreasonable demands on you.

朗5: 别让你的老板对你提无理的要求。

朗6: 别任由你的老板对你提无理的要求。

more条:

It was more a worry than a pleasure.

朗5: 这事与其说让人高兴, 不如说让人担心。

朗6: 这事与其说让人高兴, 倒不如说让人担心。

deep条:

The castle is on an island surrounded by a deep lake.

朗5: 这座城堡坐落在岛上, 环岛是一个很深的湖。

朗6: 这座城堡坐落在岛上, 岛周围是一个很深的湖。

say条:

'Was there a big argument?' 'I'll say!'

朗5: “争得很厉害吗?” “就是啊!”

朗6: “争吵得很厉害吗?” “就是啊!”

put条:

The paper put up a reward for information on the murder.

朗5: 这家报纸提供悬赏征集这宗谋杀案的线索。

朗6: 这家报纸悬赏征集这宗谋杀案的线索。

odd条:

Any odd scrap of paper will do.

朗5: 随便拿一张纸片都行。

朗6: 随便一张纸片都行。

prodigy条:

Mozart was a musical prodigy.

朗5: 莫扎特是音乐神童。

朗6: 莫扎特是个音乐神童。

place条:

Racial discrimination has no place in a modern society.

朗5: 现代社会不容有种族歧视。

朗6: 种族歧视在现代社会没有容身之地。

keep条:

Sorry to keep you waiting – I got stuck in a meeting.

朗5: 很抱歉让你久等了, 我刚开会脱不了身。

朗6: 很抱歉让你久等了, 我刚才开会脱不了身。

off-key条:

The band sounded slightly off-key.

朗5: 乐队的演奏听起来稍稍走调了。

朗6: 乐队的演奏听起来稍稍有点走调。

tide条:

With the tide of public opinion against him, the president may lose.

朗5: 由于公众舆论的反对, 总统可能会落败。

朗6: 由于舆论反对, 总统可能会落败。

decency条:

If they're going to charge people a fee, they ought to at least have the decency to tell them in advance.

朗5: 如果他们要对人们收费, 至少也应该事先告诉一声。

朗6: 如果他们要对人们收费, 至少也应该事先告知。

bit条:

The news came as a bit of a shock.

朗5: 这个消息让人感到有点震惊。

朗6: 这个消息让人感到有点儿震惊。

beguile条:

She was beguiled by his smooth talk.

朗5: 她被他的花言巧语吸引住了。

朗6: 她被他的花言巧语吸引了。

conjunction条:

a happy conjunction of events

朗5: 几件事情令人高兴的巧合

朗6: 几件事情令人高兴的同时发生

dry条:

Make sure that the surface is clean and dry before you start to paint.

朗5: 油漆之前一定先要确保表面清洁干燥。

朗6: 涂油漆之前一定先要确保表面清洁干燥。

top条:

In 1998 the group topped the charts with the song 'Don't Stop Loving Me'.

朗5: 1998年该演唱组合凭借一首《不要停止爱我》而高居排行榜榜首。

朗6: 1998年该组合凭借一首《不要停止爱我》高居排行榜榜首。

case条:

The amount of fruit in fruit juices must be 6% in the case of berries and 10% in the case of other fruits.

朗5: 果汁中的水果含量, 如果是浆果须占6%, 如为其他水果须占10%。

朗6: 果汁中的水果含量, 若是浆果须占6%, 如为其他水果须占10%。

bit条:

They're worth quite a bit more than I thought.

朗5: 它们比我原先想的要贵很多。

朗6: 它们比我预想的要贵很多。

stand条:

The accused was ordered to stand trial on a number of charges.

朗5: 被告被勒令为数项指控受审。

朗6: 被告被勒令接受数项指控的审判。

antiseptic条:

Some herbs have antiseptic qualities.

朗5: 一些药草有抗菌性。

朗6: 有些药草有杀菌功效。

commute条:

He commuted his pension for a lump sum.

朗5: 他把退休金改为一次领清。

朗6: 他把退休金改为一次性领取。

rarely条:

Rarely does such a good investment opportunity arise.

朗5: 极少有这样好的投资机会。

朗6: 很少有这样绝佳的投资机会。

light条:

We're having a mixture of wall lights and ceiling lights in different parts of the house.

朗5: 我们在房子的不同地方装了壁灯和顶灯。

朗6: 我们会在房子的不同地方安装壁灯和顶灯。

arbiter条:

The designer has received rave reviews from such arbiters of taste as 'Elle' magazine.

朗5: 那名设计师受到《世界时装之苑》杂志等时尚权威的热情赞扬。

朗6: 那名设计师受到《Elle》杂志等时尚权威的热情赞扬。

pack条:

Shall I pack us a picnic?

朗5: 我要不要带点大家野餐吃的东西?

朗6: 我要不要带点吃的东西大家一起野餐?

wise条:

a wise old man

朗5: 一位睿智的老人

朗6: 睿智的老人

take条:

His life had taken on a new dimension.

朗5: 他的生活出现了新的面貌。

朗6: 他的生活出现了新面貌。

trial balloon条:

Senator Lott is floating trial balloons to test public opinion on the bill.

朗5: 洛特参议员放出“试探性气球”，看看舆论对这项议案的反应。

朗6: 洛特参议员放出“探风气球”，看看舆论对这项议案的反应。

bit条:

The new system took a bit of getting used to.

朗5: 新的制度适应起来有点费劲。

朗6: 新的制度适应起来有点儿费劲。

complicity条:

The careers of officers complicit in the cover-up were ruined.

朗5: 参与掩盖真相的那些官员前途被毁掉了。

朗6: 参与掩盖真相的那些官员断送了前程。

behind条:

This victory lifts Ferguson's team into fifth place, nine points behind leaders Norwich.

朗5: 这场胜利使弗格森的球队升到了第五名，落后领先的诺里奇队九分。

朗6: 这场胜利使弗格森的球队升至第五名，落后领先的诺里奇队九分。

butt条:

This has nothing to do with you, so just butt out!

朗5: 这件事与你无关，别瞎管!

朗6: 这件事与你无关，别多事儿!

inaugural条:

the inaugural match of Major League Soccer

朗5: 职业足球大联盟的第一场比赛

朗6: 职业足球大联盟的揭幕战

doll条:

a small wooden doll

朗5: 一个小木玩偶

朗6: 一个小木头玩偶

condition条:

Many women are conditioned from birth to be accepting rather than questioning.

朗5: 许多女性从出生开始就习惯于顺从而不是质疑。

朗6: 许多女性从出生开始就逐步习惯于顺从而不是质疑。

satisfied条:

I'm not satisfied with the way he cut my hair.

朗5: 我对他给我理的发型不满意。

朗6: 他给我理的发型我不满意。

twenty-twenty条:

A pilot must have twenty-twenty vision.

朗5: 飞行员必须具有极好的视力。

朗6: 飞行员必须具有正常视力。

lead条:

Joe had been leading a double life, seeing an ex-model while his wife believed he was on business.

朗5: 乔过着双面人的生活: 他偷偷地和一名前模特幽会, 而他妻子却以为他是在出差。

朗6: 乔过着双面人的生活: 他偷偷地和一名前模特幽会, 而他的妻子却以为他是在出差。

facade条:

an impressive building with a red brick facade

朗5: 正面为红砖的雄伟建筑

朗6: 正面为红砖墙面的雄伟建筑

moreover条:

The source of the information is irrelevant. Moreover, the information need not be confidential.

朗5: 信息来源无关紧要, 而且也不一定必须是机密的。

朗6: 信息来源无关紧要, 而且也不一定必须是机密信息。

carry条:

Turn off the water supply before carrying out repairs.

朗5: 维修前先要把水源关闭。

朗6: 维修前先关闭水源。

file条:

We began to file out into the car park.

朗5: 我们鱼贯而出, 去停车场。

朗6: 我们鱼贯而出, 走进停车场。

empty条:

an empty bottle

朗5: 一个空瓶子

朗6: 空瓶子

but条:

He lied to the court not just once, but on several occasions.

朗5: 他在法庭上撒谎不止一次, 而是好多次了。

朗6: 他在法庭上撒谎不止一次, 而是好几次。

present条:

At present, the airport handles 110 flights a day.

朗5: 目前, 该机场每天有110个航班起落。

朗6: 目前, 该机场每天完成飞机起降110架次。

run条:

The cost of repairing the damage could run to \$5000.

朗5: 修理损坏的费用可能达5,000美元。
朗6: 修理损坏之处的费用可达5,000美元。

large条:

The chemical pollution poses a threat to the population at large.

朗5: 化学污染对全部人口造成了威胁。

朗6: 化学污染对民众造成了威胁。

light条:

You've left your lights on.

朗5: 你忘了关灯。

朗6: 你的车灯一直亮着。

juggling条:

It took a lot of juggling and rearrangement of figures before the loan was approved.

朗5: 这笔贷款获批之前, 数额曾经多次改动和调整。

朗6: 这笔贷款获批之前, 数额经过了多次调整和修改。

blind条:

Blind rage took hold of him.

朗5: 他内心升起了一股无名之火。

朗6: 他内心升起了一股无名火。

occur条:

The highest rates of unemployment occur in the inner urban areas.

朗5: 内城地区失业率最高。

朗6: 内城区失业率最高。

lay条:

The garden is laid out in a formal pattern.

朗5: 这个花园是按规则的几何图形设计的。

朗6: 这个花园布局规整。

go条:

Jackson is going for his second gold medal here.

朗5: 杰克逊在争取拿到在这里比赛的第二块金牌。

朗6: 杰克逊正争取赢得在这里的第二块金牌。

burning条:

Education has become a burning issue in this election.

朗5: 教育成了本届选举的当务之急。

朗6: 教育成了本届选举中一个十万火急的问题。

pre-shrunk条:

pre-shrunk jeans

朗5: 预先经过缩水处理的牛仔裤

朗6: 预缩水处理过的牛仔裤

sample条:

free samples of a new shampoo

朗5: 新洗发剂的试用品

朗6: 新洗发剂的免费试用品

bounce条:

The ball bounced off the post and into the goal.

朗5: 球从门柱上弹入了球门。

朗6: 球击中门柱弹入球门。

even条:

We knew there was an even chance that the operation would fail.

朗5: 我们知道手术有一半的可能性会失败。

朗6: 我们知道手术有一半的可能会失败。

prolific条:

the most prolific goalscorer this decade

朗5: 这十年来得分最多的射手

朗6: 这十年来最高产的射手

doctor条:

'Where's Sandy today?' 'I think she's at the doctor's.'

朗5: “桑迪今天到哪儿去了?” “我想她是去看病了。”

朗6: “桑迪今天到哪儿去了?” “我觉得她是去看病了。”

identify条:

the attempt to identify crime with poverty and social problems

朗5: 把犯罪等同于贫穷和社会问题的做法

朗6: 试图证明犯罪和贫穷及社会问题之间紧密关联

very条:

problems that are very similar to mine

朗5: 和我非常相似的问题

朗6: 和我的问题非常相似的问题

collateral条:

Hitting any non-military targets would risk 'collateral damage'.

朗5: 攻击任何非军事目标都有可能殃及无辜。

朗6: 攻击任何非军事目标都有可能造成“附带毁伤”。

get条:

The meeting dragged on, and I didn't get away until seven.

朗5: 会议开个没完, 我直到七点钟才脱身。

朗6: 会开个没完, 我直到七点才脱身。

particular条:

'What did you want?' 'Oh, nothing in particular.'

朗5: “你想要什么?” “噢, 没什么特别的。”

朗6: “你想要什么?” “噢, 没什么特别想要的。”

confident条:

He began to read in a calm confident voice.

朗5: 他开始以镇定自信的嗓音朗读起来。

朗6: 他开始读起来, 声音镇定自信。

balance条:

I think on balance I prefer the old system.

朗5: 总的说来, 我更喜欢旧的那套制度。

朗6: 总的说来, 我更喜欢旧的体系。

opt条:

We finally opted for the wood finish.

朗5: 最后我们选择了用木材作为终饰。

朗6: 最后我们选择了木饰面。

problem条:

Is this a sign of some kind of deeper psychological problem?

朗5: 这是否意味着有某种更深层次的心理问题?

朗6: 这是否意味着有某种更深层次的心理问题呢?

cannon条:

The ball cannoned off the far post.

朗5: 球打在远门柱上弹了出去。

朗6: 球轰在了远门柱上。

way条:

He drank some water, then groped his way back to the bedroom.

朗5: 他喝了些水, 又摸回卧室。

朗6: 他喝了些水, 又摸索着走回卧室。

borrow条:

I borrowed my ideas from Eliot's famous poem 'The Waste Land'.

朗5: 我的主题思想借自艾略特的名诗《荒原》。

朗6: 我的想法借鉴了艾略特的名诗《荒原》。

bring条:

While she was in prison, friends used to bring her books.

朗5: 她在狱中时经常有朋友给她带书去。

朗6: 她在狱中时朋友经常给她带书去。

fundamentalist条:

Hindu fundamentalists

朗5: 印度原教旨主义者

朗6: 印度教原教旨主义者

prim条:

She looked prim and nervous in her best hat and coat.

朗5: 她戴着最好的帽子并穿着最好的外套, 显得拘谨不安。

朗6: 她穿戴着自己最好的衣帽, 显得拘谨不安。

dismay条:

I found to my dismay that I had left my notes behind.

朗5: 我沮丧地发现自己忘了拿笔记了。

朗6: 我沮丧地发现自己忘拿笔记了。

offend条:

The careful language is designed not to offend.

朗5: 使用谨慎的语言是为了不得罪人。

朗6: 言辞谨慎是为了不得罪人。

explosion条:

A massive explosion ripped through the building.

朗5: 强烈的爆炸严重损毁了大楼。

朗6: 大爆炸瞬间炸毁了大楼。

illustrate条:

She illustrated her discussion with diagrams.

朗5: 她用图表来说明她的论述。

朗6: 她用图表来说明自己的论述。

buzz条:

the buzz of conversation and laughter

朗5: 谈天说笑的喧闹声

朗6: 嘈杂的谈笑声

newspaper条:

She had read about it in the newspaper.

朗5: 关于这件事她已经在报纸上看到了。

朗6: 她已经在报纸上看到了这件事。

conservative条:

a fortune conservatively estimated at 2 million dollars

朗5: 保守估计有两百万美元的一笔巨额财产

朗6: 保守估计有200万美元的一笔巨额财产

dime条:

PhDs are a dime a dozen nowadays.

朗5: 如今哲学博士学位不值钱了。

朗6: 如今博士学位不稀罕了。

advertising条:

the advertising slogan 'Come alive with Pepsi'

朗5: “百事可乐，活出真精彩”的广告标语

朗6: “百事可乐，活出真精彩”这一广告标语

piece条:

a piece of broken glass

朗5: 一块碎玻璃片

朗6: 一片碎玻璃

go条:

I never had formal training, I just learned the job as I went along.

朗5: 我从来没有受过正规的训练，这个工作我是边干边学的。

朗6: 我从来没有受过正规训练，这份工作我是边干边学的。

go条:

She went like this with her hand.

朗5: 她的手这样动着。

朗6: 她的手这样比划着。

stretch条:

He dived and caught the ball at full stretch.

朗5: 他一个鱼跃伸手把球接住。

朗6: 他舒展开身体鱼跃扑住了球。

nobody条:

Neither of his parents went to the wedding.

朗5: 他的父母都没来参加婚礼。

朗6: 他父母都没去参加婚礼。

Robin Hood条:

a new higher-rate tax that will have a 'Robin Hood effect' on income distribution

朗5: 将对收入分配产生“罗宾汉效应”的新式高税率税制

朗6: 将对收入分配产生“罗宾汉效应”的高税率新税

chide条:

She chided him for not responding to her Christmas cards.

朗5: 她责备他没有回复她的圣诞贺卡。

朗6: 她责备他对她的圣诞贺卡没有回应。

bigger条:

I'm bigger if I can remember.

朗5: 我要能记得起来才怪呢。

朗6: 我要能记起来才怪呢。

watershed条:

a watershed case on pension rights

朗5: 标志着退休金权利转折性变化的案例

朗6: 标志着退休金权利发生转折性变化的案例

brunt条:

The car took the full brunt of the explosion.

朗5: 这辆汽车在这爆炸中受损最严重。

朗6: 这辆汽车在爆炸中受损最严重。

rest条:

Two of the terrorists were captured and the rest were killed.

朗5: 有两名袭击者被杀死, 其余的逃掉了。

朗6: 有两名恐怖分子被捕, 其余被杀死。

leave条:

Clive moved to London, leaving Edward to run the Manchester office.

朗5: 克莱夫搬到伦敦去了, 曼彻斯特办事处就交给爱德华来管。

朗6: 克莱夫搬到伦敦去了, 曼彻斯特办事处就交给爱德华来掌管。

maximize条:

The career center will help you maximize your opportunities.

朗5: 职业介绍中心将帮助你充分利用就业机会。

朗6: 职业介绍中心将帮助你充分利用机会。

utility条:

Does your rent include utilities?

朗5: 你的房租包括公用事业费吗?

朗6: 你的房租包括燃气、电费之类的吗?

ferry条:

The ship was used to ferry supplies to Russia during the war.

朗5: 这艘船在战时被用来往俄罗斯 运送补给。

朗6: 这艘船在战时用于往俄罗斯运送补给。

before条:

Never before had he seen so many people starving.

朗5: 他以前从未见过这么多的人在挨饿。

朗6: 他以前从未见过这么多人在挨饿。

little条:

a little tiny puppy

朗5: 丁点大的小狗

朗6: 丁点儿大的小狗

thankfully条:

We came in and collapsed thankfully onto our beds.

朗5: 我们进到屋里, 满怀庆幸地倒在床上。

朗6: 我们走进屋里, 欣慰地倒在床上。

cough条:

The engine coughed and spluttered, then stopped altogether.

朗5: 发动机地响了一两声, 然后就完全停下了。

朗6: 发动机咔咔地响了一两声, 然后就完全停下了。

almost条:

The story is almost certainly true.

朗5: 这故事几乎肯定是真实的。

朗6: 几乎可以肯定, 这故事是真实的。

ebb条:

His confidence is at a low ebb.

朗5: 他的信心很低落。

朗6: 他缺乏信心。

prison条:

the prison service

朗5: 监狱管理机构

朗6: 监狱系统

tease条:

I finally managed to tease the truth out of her.

朗5: 我终于哄她说出了真相。

朗6: 我终于从她嘴里套出了真相。

hard条:

He slammed the door hard behind him.

朗5: 他使劲把身后的门砰地关上。

朗6: 他使劲把门砰地关上了。

hierarchy条:

She worked her way up through the corporate hierarchy to become president.

朗5: 她在公司一步步升到了总裁的位置。

朗6: 她在公司一步一步升到了总裁的位置。

try条:

I tried and tried (=kept making an effort) and eventually I was offered a job.

朗5: 我一次次地尝试, 终于有人给了我一份工作。

朗6: 我一次次地尝试, 终于得到了一份工作。

bomb条:

That new P Diddy CD is the bomb.

朗5: “吹牛老爹”那张激光唱片非常轰动。

朗6: “吹牛老爹”那张新的激光唱片非常轰动。

deny条:

Two men have denied murdering a woman at a remote picnic spot.

朗5: 两名男子否认在一个偏僻的野餐地点谋杀一名女子。

朗6: 两名男子否认在一个偏僻的野餐地点谋杀了一名女子。

indebted条:

We are deeply indebted to Dr Allen.

朗5: 我们非常感谢阿利安博士。

朗6: 我们非常感谢艾伦博士。

progress条:

She is making good progress.

朗5: 她正在取得显著进步。

朗6: 她进步明显。

tab条:

The police have been keeping tabs on Rogers since he got out of prison.

朗5: 自从罗杰斯出狱以来, 警察一直在严密监视他。

朗6: 罗杰斯出狱以来, 警察一直在严密监视他。

follow条:

The road follows the line of the river.

朗5: 这条路与河平行。

朗6: 这条路顺着河流延伸。

disenchanted条:

By that time I was becoming disenchanted with the whole idea.

朗5: 到那个时候, 我对那种想法灰心了。

朗6: 到那个时候, 我对这整个设想都灰心了。

go条:

We're going up to Scotland next weekend.

朗5: 我们下个周末要去苏格兰。

朗6: 我们下周末要去苏格兰。

to条:

Wait until the lights change to green.

朗5: 等绿灯再走。

朗6: 等绿灯亮了再走。

mull条:

The company is mulling over a share offer.

朗5: 公司在酝酿发行股票。

朗6: 公司在酝酿发行股票。

quiet条:

Jack's air of quiet authority

朗5: 杰克那静默威严的气势

朗6: 杰克不言自威的气度

unique条:

This is a unique opportunity to study these rare creatures.

朗5: 研究这些珍稀动物的难得机会

朗6: 这是研究这些珍稀动物的一次难得机会。

report条:

Polish referee Ryszard Wojoik reported two Leeds United players for violent conduct.

朗5: 波兰裁判理夏德·沃耀克告发利兹联队的两名队员行为粗暴。

朗6: 波兰裁判理夏德·沃耀克报告利兹联队两名队员存在暴力行为。

burn条:

Taking a brisk walk every morning is a great way to burn calories.

朗5: 每天早上快走是消耗热量的好办法。

朗6: 每天早上快步走是消耗热量的好办法。

wand条:

a mascara wand

朗5: 睫毛膏棒

朗6: 睫毛刷

last条:

Take a couple of these pills last thing at night to help you sleep.

朗5: 晚上睡前吃几颗这种药丸帮助睡眠。

朗6: 这些药丸你晚上睡前吃几颗, 帮助睡眠。

furrow条:

The river cuts a long straight furrow between the hills.

朗5: 那条河在山间冲刷出一条又长又直的沟壑。

朗6: 那条河在山间冲刷出一条又长又直的沟。

sanity条:

I took a vacation to try to recover my sanity.

朗5: 我去休了假, 想让自己清醒一下。

朗6: 我去休了个假, 想让自己清醒一下。

commingle条:

The company faces charges that it commingled its own funds with customer funds.

朗5: 该公司面临把自己的资金和客户的资金混同使用的指控。

朗6: 该公司被指控把自己的资金和客户的资金混同使用。

smoky条:

a smoky engine

朗5: 冒出大量烟的引擎

朗6: 大量冒烟的引擎

art条:

Government funding for the arts has been reduced.

朗5: 政府对艺术提供的资金减少了。

朗6: 政府在艺术上投入的资金减少了。

typesetting条:

computerized typesetting

朗5: 计算机排字工作

朗6: 计算机排版

tongue条:

The wine had certainly loosened her tongue.

朗5: 她喝了酒, 话当然就变得多了起来。

朗6: 她喝了酒, 话当然就多了起来。

master条:

You'll have to ask the master's permission.

朗5: 你得去请求主人的同意。

朗6: 你得去请求主人同意。

beast条:

You beast! Let go!

朗5: 你这畜生, 放开我!

朗6: 你这畜生, 放手!

unbreakable条:

unbreakable glass

朗5: 不碎玻璃

朗6: 打不碎的玻璃

bottom条:

Immigrants were at the bottom of the pile.

朗5: 移民处于社会的最底层。

朗6: 移民处于社会最底层。

bang条:

I skidded and went bang into the wall.

朗5: 我的车打滑了, 一下子撞到了墙上。

朗6: 我脚底一滑, 一下撞到了墙上。

newspaper条:

I read something about it in the newspaper.

朗5: 在报纸上看到某事

朗6: 我在报纸上看到关于它的消息。

humour条:

Greg's feeble attempt at humour

朗5: 格雷格干巴巴的幽默

朗6: 格雷格失败的搞笑

greyish条:

The stone was a greyish colour.

朗5: 那石头是一种浅浅的灰色。

朗6: 那石头是浅灰色的。

gang条:

The parents have denied that their son is a gang member.

朗5: 那对父母否认自己的儿子是流氓团伙的成员。

朗6: 那对父母否认自己的儿子是流氓团伙成员。

stay条:

He resigned as chairman, but stayed on as an instructor.

朗5: 他辞去了主席职务, 但留下来做指导。

朗6: 他辞去了主席职务, 但继续留下来从旁指导。

bone条:

the bone handle of his dagger

朗5: 他短剑上的骨质手柄

朗6: 他短剑的骨质手柄

omnibus条:

the Saturday omnibus edition of 'Brookside'

朗5: 《小溪边》的周六综合版

朗6: 《小溪边》的周六重播精选

conquer条:

conquering heroes

朗5: 凯旋的英雄们

朗6: 完成征服的英雄们

liking条:

He immediately took a liking to Steve.

朗5: 他马上就喜欢上了史蒂夫。

朗6: 他一下子就喜欢上了史蒂夫。

imperative条:

It is imperative that politicians should be good communicators.

朗5: 政治家应该是很好的沟通者, 这很重要。

朗6: 政治家应当善于沟通, 这很重要。

deem条:

They were told to take whatever action they deemed necessary.

朗5: 他们被告知可采取任何必要的行动。

朗6: 他们被告知可采取任何自认为必要的行动。

say条:

It says here they have live music.

朗5: 这里说他们有现场音乐演出。

朗6: 这里写着他们有现场音乐演出。

follow-up条:

a follow-up to their hit album

朗5: 他们的畅销专辑的续篇

朗6: 他们畅销专辑的续篇

design条:

These exercises are designed to strengthen muscles.

朗5: 这些运动是为了增强肌肉力量而设计的。

朗6: 这些运动是为增强肌肉力量而设计的。

last条:

The last thing she needed was for me to start crying too.

朗5: 她最不希望看到我也哭。

朗6: 她最不希望看到我也开始哭泣。

gallon条:

We drank gallons of coffee.

朗5: 我们畅饮了不少咖啡。

朗6: 我们畅饮咖啡。

typewritten条:

typewritten notes

朗5: 用打字机打出的笔记

朗6: 打印的笔记

brigade条:

Snowmobile brigades delivered food and medicine.

朗5: 雪车队送来了食物和药品。

朗6: 雪地车车队送来了食物和药品。

sweep条:

the beam from the lighthouse sweeping across the sea

朗5: 在海面上扫掠的灯塔光束

朗6: 扫掠海面的灯塔光束

peak条:

Mount McKinley is Alaska's highest peak.

朗5: 麦金利山是阿拉斯加的最高山峰。

朗6: 麦金利山是阿拉斯加的最高峰。

reversal条:

a dramatic reversal in population decline

朗5: 人口数量下降的急剧逆转

朗6: 人口下降的急剧逆转

steady条:

Jess is a steadying influence on the rest of the team.

朗5: 杰斯对其他队员具有一种稳定情绪的影响力。

朗6: 杰斯对其他队员来说就是一颗定心丸。

affair条:

Are you interested in world affairs?

朗5: 你对世界大事感兴趣吗?

朗6: 你对全球大事件感兴趣吗?

bop条:

a bop on the head

朗5: 头上的一记轻拍

朗6: 照头上的一记轻拍

come条:

As I walked the city streets, the memories came flooding back.

朗5: 我走在城市的街道上, 那些记忆又涌上心头。

朗6: 我走在这座城市的街道上, 那些记忆又涌上心头。

distinguish条:

The factor that distinguishes this company from the competition is customer service.

朗5: 使这家公司在竞争中脱颖而出的是其客户服务。

朗6: 使这家公司在竞争中脱颖而出的是客户服务。

give条:

Its association with the movie industry has given the place a certain glamor.

朗5: 与电影业的联系使这个地方具有一种特殊的魅力。

朗6: 与电影业的联系使此地具有一种特殊魅力。

butchery条:

the butchery of battle

朗5: 战场上的血腥屠杀

朗6: 战场上的屠杀

prey条:

a tiger stalking its prey

朗5: 悄悄跟踪猎物的一只老虎

朗6: 潜行跟踪猎物的老虎

loosen条:

His welcoming smile helped loosen her up.

朗5: 他那热情的微笑有助于使她放松下来。

朗6: 他那热情的微笑使她放松下来。

essential条:

It is essential that our pilots be given the best possible training.

朗5: 我们的飞行员要受到最好的培训, 这是必不可少的。

朗6: 我们的飞行员应该受到最好的培训, 这是非常必要的。

compulsion条:

The desire to laugh became a compulsion.

朗5: 想笑的欲望变得控制不住了。

朗6: 快要憋不住笑了。

work experience条:

The teenagers spend two weeks on work experience in local businesses.

朗5: 那些青少年在当地公司进行为期两周的实习。

朗6: 那些青少年在当地公司进行为期两周的实习。

risk条:

When children start smoking, they don't realize that they're risking their health.

朗5: 小孩子学抽烟的时候并没有意识到这是在拿自己的健康去冒险。

朗6: 小孩子学抽烟的时候并没有意识到这是在拿自己的健康冒险。

burning条:

Claudia put her hands to her burning face.

朗5: 克劳迪娅双手捂住自己发烫的脸。

朗6: 克劳迪娅用双手捂住自己发烫的脸。

business条:

Ruth made it her business to get to know the customers.

朗5: 露丝决定亲自去了解客户。

朗6: 露丝以了解客户为己任。

touch条:

King obviously hasn't lost his touch (=lost his ability) – his latest book sold in the millions.

朗5: 金显然文才不减当年——他的新书销量数百万册。

朗6: 金显然文才不减当年——他的新书销量达数百万册。

hair条:

The cat has left white hairs all over the sofa.

朗5: 白色的猫毛掉得满沙发都是。

朗6: 那猫的白色猫毛掉得满沙发都是。

say条:

It said a lot for the manager (=it showed that he is good) that the team remained confident despite losing.

朗5: 球队虽败自信犹在, 这充分说明主教练的执教有方。

朗6: 球队虽败自信犹在, 这充分说明主教练执教有方。

disturbed条:

the care of emotionally disturbed children

朗5: 对情绪失常儿童的照料

朗6: 精神障碍儿童护理

temptation条:

Selling alcohol at truck stops is an unnecessary temptation for drivers.

朗5: 在卡车中途停留站卖酒对驾驶员是一种不必要的诱惑。

朗6: 在卡车服务站内卖酒对驾驶员是一种不必要的诱惑。

scandal条:

The magazine is full of gossip and scandal.

朗5: 这本杂志登载的全是八卦内容。

朗6: 这本杂志登载的全是八卦和丑闻。

come条:

I didn't want to come between a husband and wife.

朗5: 我可不想在夫妻之间挑拨离间。

朗6: 我可不想破坏夫妻关系。

inaccessible条:

A long flight of stairs made the center inaccessible to disabled visitors.

朗5: 一段长长的楼梯使残疾的参观者难以到达中心。

朗6: 一段长长的楼梯使身有残疾的参观者难以到达中心。

dopey条:

a dopey grin

朗5: 咧开嘴的傻笑

朗6: 憨笑

leapfrog条:

The company leapfrogged its rivals into a leading position.

朗5: 公司超越竞争对手, 处于领先地位。

朗6: 该公司超越了竞争对手, 处于领先地位。

eventuality条:

We are prepared for every eventuality.

朗5: 我们准备应付任何可能出现的情况。

朗6: 我们已准备好应付任何可能出现的情况。

track条:

The next year he didn't run track or play football.

朗5: 第二年他没有参加径赛运动, 也没有踢美式足球。

朗6: 第二年他没有参加径赛运动, 也没有打美式橄榄球。

genius条:

a work of pure genius

朗5: 天才之作

朗6: 绝对的天才之作

bottom条:

Higgins had started at the bottom (=in a low position in a company) and worked his way up to become managing director.

朗5: 希金斯从最低的职位做起, 一步一步升至总经理的位置。

朗6: 希金斯从公司底层做起, 一步一步升至总经理。

statistical条:

statistical evidence

朗5: 以统计数字表明的证据

朗6: 统计证据

commendable条:

Baldwin answered with commendable honesty.

朗5: 鲍德温的回答诚实可嘉。

朗6: 鲍德温诚实的回答值得表扬。

MRI条:

Brian had an MRI taken Sunday.

朗5: 布赖恩星期天拍了磁共振。

朗6: 布赖恩星期天拍了磁共振片子。

baggage条:

What happens if my baggage gets lost?

朗5: 要是我的行李丢失了怎么办?

朗6: 要是我的行李丢了怎么办?

get条:

We're hoping to get the new catalogue out next week.

朗5: 我们希望下个星期能把新的商品目录印出来。

朗6: 我们希望下周能把新的商品目录印出来。

penultimate条:

the last but one chapter

朗5: 倒数第二章【英】

朗6: 倒数第二章

gulf条:

the huge gulf between management and unions

朗5: 资方和工会之间的巨大分歧

朗6: 管理层和工会之间的巨大分歧

frail条:

the country's frail economy

朗5: 该国疲弱的经济

朗6: 该国不堪一击的经济

just条:

Henry sincerely believed that he was fighting a just war.

朗5: 亨利真心地相信他在打一场正义的战争。

朗6: 亨利真心认为他在打一场正义的战争。

ground zero条:

Buildings within 25 km of ground zero would be flattened.

朗5: 着地点25公里以内的建筑物都将被夷为平地。

朗6: 爆心投影点25公里以内的建筑物都将被夷为平地。

turn条:

Fender's batting could turn matches around in half an hour.

朗5: 芬德的击球能让比赛在半小时内扭转局势。

朗6: 芬德的击球能在半小时内扭转比赛走势。

prone条:

His eyes shifted to the prone body on the floor.

朗5: 他的视线移向了趴在地上的尸体。

朗6: 他的视线移向了那具趴在地上的尸体。

up条:

I didn't think last night's performance was up to her usual standard.

朗5: 我觉得她昨晚的演出没有达到她的正常水平。

朗6: 我觉得她昨晚的演出没有发挥出正常水平。

frailty条:

the frailty of her thin body

朗5: 她瘦弱的身体

朗6: 她纤瘦身体的虚绵无力

cavalry条:

The Black Prince led a cavalry charge against them.

朗5: 黑王子带领骑兵向他们冲去。

朗6: 黑王子率领骑兵向他们发起冲锋。

turn条:

Turn the dough out onto a lightly floured board.

朗5: 把面团拿出来, 放在撒过薄薄一层面粉的板上。

朗6: 把面团拿出来, 放在撒过一层薄面粉的板上。

profess条:

Matt professed no religion.

朗5: 马特不信教。

朗6: 马特不信仰宗教。

finding条:

Surveys conducted in other countries reported similar findings.

朗5: 在其他国家进行的调查也得出了同样的结果。

朗6: 在其他国家进行的调查也报告说有类似的结果。

blunder条:

Somehow we blundered into the war.

朗5: 我们不知怎么地就卷入了这场战争。

朗6: 我们不知怎么就卷入了这场战争。

what条:

She couldn't get to sleep, what with all the shooting and shouting.

朗5: 枪声和喊声此起彼伏, 她无法入睡。

朗6: 枪声和叫喊声此起彼伏, 她无法入睡。

grace条:

Ah, so you've decided to grace us with your presence!

朗5: 啊, 这么说你决定赏光出席了!

朗6: 啊, 这么说你决定赏光了!

no条:

He insists on taking us all out to dinner and he won't take no for an answer.

朗5: 他坚持要带我们大家出去吃晚饭, 不容我们拒绝。

朗6: 他坚持要带我们大家都出去吃晚饭, 不容我们拒绝。

knotted条:

knotted shoulder muscles

朗5: 暴突的肩部肌肉

朗6: 肩部肌肉痉挛

skilful条:

She had used make-up skilfully to mask the bruise.

朗5: 她用巧妙的化妆把瘀伤遮住了。

朗6: 她通过化妆巧妙地把瘀伤遮住了。

species条:

Seven species of birds of prey have been observed.

朗5: 观察到了七种猛禽。

朗6: 已有七种猛禽被观察到。

telephone条:

The telephone rang just as I was leaving.

朗5: 我正要走, 电话铃响了。

朗6: 我正要走, 电话响了。

fear条:

He got to the station early, for fear of missing her.

朗5: 他早早到了车站, 生怕接不到她。

朗6: 他早早到了车站, 生怕错过她。

genuflect条:

He was a man of principle, refusing to genuflect to the party leadership.

朗5: 他是一个有原则的人, 不愿意对党派领导人卑躬屈膝。

朗6: 他是个有原则的人, 不愿对党派领导人卑躬屈膝。

resilient条:

Any chemical treatment will leave hair less resilient than before.

朗5: 任何化学剂的使用都会使头发失去原有的弹性。

朗6: 任何化学剂的使用都会使头发的弹性变差。

crummy条:

a crummy job

朗5: 差劲的工作

朗6: 一份差劲的工作

uninhabited条:

an uninhabited island

朗5: 荒岛

朗6: 杳无人迹的荒岛

lament条:

The nation lamented the death of its great war leader.

朗5: 举国上下都在哀悼他们伟大的战时领袖。

朗6: 举国上下都在为他们伟大的战时领袖的死而哀悼。

inventory条:

We made an inventory of everything in the apartment.

朗5: 我们把这公寓里的所有东西开列了一份详细清单。

朗6: 我们把这公寓里的所有东西开列了一份清单。

choke条:

Six people choked to death on the fumes.

朗5: 六人被烟呛死。

朗6: 六人因浓烟窒息而死。

embody条:

The latest model embodies many new improvements.

朗5: 最新的款式包含了许多新的改进。

朗6: 最新款作了许多新的改进。

Grand Central Station条:

Our house was like Grand Central Station last night!

朗5: 昨晚我们家忙得就像中央大火车站!

朗6: 昨晚我们家忙得就像中央火车站!

delicate条:

Her wrists and ankles were slim and delicate.

朗5: 她的手腕和脚踝长得纤巧优雅。

朗6: 她的手腕和脚踝纤巧而优雅。

from条:

The community benefits from having an excellent health service.

朗5: 这个社区因为出色的医疗保健服务而受益。

朗6: 社会公众受益于出色的医疗保健服务。

twin bed条:

twin-bedded rooms

朗5: 有两张单人床的房间

朗6: 双床房

heavy条:

She didn't want things to get too heavy at such an early stage in their relationship.

朗5: 她不希望刚开始和他交往就投入太多感情。

朗6: 她不想刚开始和他交往就投入太多感情。

bear条:

She was afraid she wouldn't be able to bear the pain.

朗5: 她恐怕自己忍受不了这种痛苦。

朗6: 她怕自己忍受不了这种痛苦。

poison条:

Helms attempted to poison his whole family with strychnine.

朗5: 赫尔姆斯企图用马钱子碱毒死全家人。

朗6: 赫尔姆斯企图用土的宁毒死全家人。

bail条:

Clarke's family paid £500 to bail him out.

朗5: 克拉克的家人交了500英镑保释他出来。

朗6: 克拉克的家人交了500英镑将他保释出来。

deem条:

UK plans were deemed to infringe EU law.

朗5: 英国的计划被认为触犯了欧盟的法律。

朗6: 英国的计划被认为触犯了欧盟法律。

messy条:

He's just been through a particularly messy divorce.

朗5: 他刚刚经历了一场特别难办的离婚。

朗6: 他刚刚经历了非常棘手的离婚。

have条:

I'll have a T-bone steak and chips, please.

朗5: 请来一份丁骨牛排和炸薯条。

朗6: 请来一份T骨牛排和炸薯条。

empathize条:

My mother died last year so I can really empathize with what he's going through.

朗5: 我母亲去年过世了, 所以我非常理解他的感受。

朗6: 我母亲去年过世了, 所以我非常理解他现在的感受。

electricity条:

There was electricity in the air between the two of them.

朗5: 能感觉到他俩之间来电。

朗6: 能感觉到他俩之间很来电。

thud条:

A horse thudded over the frozen grass.

朗5: 一匹马在冰冻的草地上地跑。

朗6: 一匹马在冰冻的草地上嘚嘚地跑。

we条:

'Did you go into the supermarket?' 'No, we didn't.'

朗5: “你们进超级市场了吗?”“我们没有进去。”

朗6: “你们进超级市场了吗?”“不, 我们没有进去。”

legislative条:

new legislative measures to stem the flow of drugs into the US

朗5: 遏制毒品流入美国的新的立法措施

朗6: 遏制毒品流入美国的新立法措施

break条:

Sometimes it is necessary to break family ties in order to protect the child.

朗5: 有时候为了保护孩子, 必须切断他和家人的联系。

朗6: 有时候为了保护孩子, 必须切断和家人的联系。

mouth条:

The players mouthed clichés about what they hoped to do at the World Cup.

朗5: 球员们说了希望在世界杯赛上取得什么成绩之类的套话。

朗6: 球员们说了些套话, 希望在世界杯赛上如何如何。

eat条:

John's university fees have been eating into our savings.

朗5: 约翰的大学学费一点点花掉了我们的积蓄。

朗6: 我们的积蓄渐渐用光, 都拿来交约翰的大学学费了。

jog条:

We were jogging along comfortably and enjoying our work.

朗5: 工作得很愉快。

朗6: 我们如往日一样轻松顺畅地干着活, 十分愉快。

fool条:

'Jim smashed up my car.' 'More fool you for letting him borrow it!'

朗5: “吉姆把我的车撞坏了。”“你自己傻呀, 把车借给他开!”

朗6: “吉姆把我的车撞坏了。”“你傻呀, 把车借给他开!”

carry条:

In the winter air, sounds carry clearly.

朗5: 在冬天, 声音在空气中传播起来很清晰。

朗6: 冬天, 声音在空气中传得很远。

positive条:

We've had a lot of positive feedback from the people of this city.

朗5: 我们从这个城市的市民那里获得了很多积极的反馈。

朗6: 我们从该市民那里获得了很多积极反馈。

wish条:

I wish I had paid more attention in class.

朗5: 我真希望我以前上课时听讲更认真些。

朗6: 我真希望以前上课时听讲得更认真。

nothing条:

Politics meant nothing (=was not important) to me for years.

朗5: 多年来政治对我无关紧要。

朗6: 多年来, 政治于我而言无关紧要。

come条:

Oh come on, don't lie!

朗5: 哦, 得啦, 别撒谎!

朗6: 哦, 得啦, 别撒谎了!

haven条:

St Ives is a haven for artists.

朗5: 圣艾夫斯, 艺术家和嬉皮士的天堂

朗6: 圣艾夫斯是艺术家的圣地。

lick条:

Scottish rugby fans are licking their lips in anticipation.

朗5: 苏格兰的橄榄球迷正在热切期盼着。

朗6: 苏格兰橄榄球迷正热切期盼着。

big条:

There's a big difference between understanding something and being able to explain it to others.

朗5: 理解某事和能够向别人解释清楚, 两者之间有很大的差别。

朗6: 理解某事和能够向别人解释清楚, 两者之间有很大差别。

understand条:

I don't really understand the political situation in Egypt.

朗5: 我并不十分了解北爱尔兰的政治形势。

朗6: 我并不十分了解埃及的政治形势。

hymn条:

Their first single was a hymn to selfishness called 'Looking After Number One'.

朗5: 他们的第一首单曲是颂扬利己的一首歌, 名为《珍惜自我》。

朗6: 他们的第一首单曲颂扬利己, 名为《珍惜自我》。

amateur条:

amateur dramatics British English (=producing or acting in plays for pleasure)

朗5: 【英】业余戏剧活动

朗6: 业余戏剧活动

write条:

It was written into his contract that he had to make two records a year.

朗5: 他一年必须出两张唱片, 这是写在他的合同里的。

朗6: 他一年必须出两张唱片, 这是写在他合同里的。

bench条:

a carpenter's bench

朗5: 木工工作台

朗6: 木工台

world record条:

a world-record time

朗5: 创世界纪录的时间

朗6: 世界纪录用时

fair条:

The report is a fair summary of the issues facing us.

朗5: 这份报告对我们所面临的问题做了一个适当的总结。

朗6: 这份报告对我们所面临的问题做了适当的总结。

pull条:

With an effort Mary pulled herself together.

朗5: 玛丽费了一番功夫, 控制住自己的情绪。

朗6: 玛丽努力控制住自己的情绪。

taxing条:

The job turned out to be more taxing than I'd expected.

朗5: 后来发觉这个工作比我原来想的要辛苦。

朗6: 后来发觉这个工作比我原想的要辛苦。

sheer条:

The boat sheered away and headed out to sea.

朗5: 这艘小船突然转向朝大海驶去。

朗6: 这艘小船突然掉转头朝大海驶去。

xenotransplant条:

health risks related to xenotransplantation

朗5: 异种器官移植涉及的健康风险

朗6: 异种移植涉及的健康风险

hold条:

They felt the British economy was being held back by excessive government controls.

朗5: 他们感到, 由于政府过度控制, 英国的经济发展受到了阻碍。

朗6: 他们感到, 政府的过度控制阻碍了英国经济的发展。

debit条:

Bikes are easy to park, but on the debit side they can be dangerous in traffic.

朗5: 自行车停放方便, 但缺点是骑在路上比较危险。

朗6: 自行车停放方便, 缺点是在车流中骑行比较危险。

fantasy条:

He lived in a fantasy world of his own, even as a small boy.

朗5: 甚至还是个小孩子的时候, 他就生活在一个幻想世界里。

朗6: 甚至还是个小孩子的时候, 他就生活在自己的幻想世界里。

book条:

The show's booked solid (=all the tickets have been sold) until February.

朗5: 这个演出2月份之前的票已全部售罄。

朗6: 这个演出2月份之前的票已售罄。

dismantle条:

an election promise to dismantle the existing tax legislation

朗5: 将废除现有税收法规的竞选承诺

朗6: 废除现有税收法规的竞选承诺

Tex-Mex条:

a Tex-Mex restaurant

朗5: 一家墨西哥裔美国人餐馆

朗6: 一家美国和墨西哥风味的餐馆

carry条:

Parents carry the burden of ensuring that children go to school.

朗5: 父母有义务送子女上学。

朗6: 父母有义务确保子女上学。

leave条:

They ate some bread rolls left over from the night before.

朗5: 他们吃了前一天晚上剩下的几个小圆面包。

朗6: 他们吃了前一天晚上剩下的几个面包卷。

catch条:

At the end of the movie his murky past catches up with him.

朗5: 在电影结尾, 他还是摆脱不了那不清白的过去。

朗6: 在电影结尾, 他那不清白的过去找上门来。

fair条:

Come on, fair's fair – I paid last time so it's your turn.

朗5: 得了, 应当公平才是——上次我付钱, 所以这次该你了。

朗6: 得了, 应当公平才是——上次我付的钱, 这次该你了。

fairly条:

The house had a fairly large garden.

朗5: 那幢房子有个不小的花园。

朗6: 那幢房子有个还算大的花园。

babyish条:

The games were a little babyish for nine-year-olds.

朗5: 这些游戏对九岁的孩子来说太幼稚了一点。

朗6: 这些游戏对九岁的孩子来说有点儿幼稚。

dally条:

They've dallied with the idea of touring round the world.

朗5: 他们有过环游世界的念头, 但只是想想而已。

朗6: 他们有过环游世界的念头。

crude条:

Private morality, in crude terms, is not the law's business.

朗5: 简单地说吧, 个人道德不属于法律的范畴。

朗6: 简单地说吧, 个人道德不属于法律范畴。

kink条:

The water hose had a kink in it.

朗5: 水龙软管有一处打结了。

朗6: 水龙带有一处打结了。

Martini条:

a dry (=not sweet) Martini

朗5: 干马丁尼酒

朗6: 干马天尼鸡尾酒

battle条:

a battle for custody of their children

朗5: 子女监护权之争

朗6: 他们对子女监护权的争夺

unwary条:

pitfalls that can trap the unwary

朗5: 粗心大意者易上当的圈套

朗6: 不警觉者易上当的圈套

lovely条:

What a lovely day!

朗5: 多好的天气!

朗6: 多好的天气啊!

water条:

He stepped down to the water's edge.

朗5: 他向水边走去。

朗6: 他往下朝水边走去。

home条:

After a while we began to feel at home with each other.

朗5: 过了一会我们就无拘无束起来。

朗6: 过了一会我们就彼此熟悉, 不再拘谨。

educable条:

At that time, deaf children were not considered educable.

朗5: 当时认为失聪的儿童无法教育。

朗6: 当时认为失聪儿童无法接受教育。

that条:

That's it. I'm leaving.

朗5: 够了, 我要离开了。

朗6: 够了, 我要走了。

peace条:

efforts to bring peace to the region

朗5: 给这个地区带来和平的种种努力

朗6: 给这个地区带来和平的努力

stack条:

The floor was stacked with boxes.

朗5: 地板上堆满了箱子。

朗6: 地板上码放着一摞摞箱子。

bunfight条:

There was a bunfight over who should pay for the damage.

朗5: 对应该由谁来赔偿损害发生了争执。

朗6: 围绕该谁来赔偿损失起了争执。

feel条:

After twenty years, seeing him again felt very strange.

朗5: 20年后再见到他, 我感觉很不自在。

朗6: 20年后再见到他, 我感觉很陌生。

confiding条:

He leant forward confidingly.

朗5: 他俯身向前, 显出很信任的样子。

朗6: 他俯身向前, 一副推心置腹的样子。

deci-条:

a decilitre (=0.1 litres)

朗5: 分升 (0.1升)

朗6: 一分升 (0.1升)

that条:

I'm sorry, I hadn't realized the situation was that bad.

朗5: 很抱歉, 我不知道情况有那么糟糕。

朗6: 很抱歉, 我没意识到情况有那么糟糕。

wastage条:

wastage of ability among working class children

朗5: 工人阶级子女中才能的浪费现象

朗6: 工人阶级子女才能荒废的现象

unemployment条:

Closure of the plant means 80 workers are facing unemployment.

朗5: 这家工厂的关闭意味着80个工人面临失业。

朗6: 这家工厂关停, 致使80个工人面临失业。

deathbed条:

On her deathbed, Miriam's mother reveals that she never knew her father.

朗5: 米丽娅姆的母亲临终时吐露, 她一直不知道她父亲是谁。

朗6: 米丽娅姆的母亲临终时吐露, 她一直不知道父亲是谁。

raccoon条:

a raccoon coat

朗5: 浣熊皮大衣

朗6: 浣熊皮草大衣

knack条:

Thomson's knack of scoring vital goals makes him important to the team.

朗5: 汤姆森能够打入关键球的本领使他在队中具有举足轻重的地位。

朗6: 汤姆森打进关键球的能力使他在队中具有举足轻重的地位。

congratulation条:

Congratulations on a superb performance!

朗5: 对精彩的演出表示祝贺!

朗6: 演出很精彩, 祝贺!